

imperial[®]

DABMAN 16

Bedienungsanleitung



Portables Stereo DAB+ & FM Radio

Deutsch

English

Français

Italiano

Nederlands

1. VORWORT

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, und bewahren Sie diese für zukünftige Gelegenheiten zum Nachschlagen auf.
Diese Bedienungsanleitung ist ein Bestandteil des Gerätes! Sollten Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie bitte unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Gerät der Unterhaltungselektronik. Das Gerät dient als Empfänger für UKW- und DAB+ Radiosignale. Jede andere Bedienung oder Nutzung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Benutzen Sie das Gerät zu keinem anderen Zweck.
Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen.
Das Gerät ist nur für den privaten und nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
Wir setzen voraus, dass der Bediener des Gerätes allgemeine Kenntnisse im Umgang mit Geräten der Unterhaltungselektronik hat. Die Haftung erlischt im Fall eines nicht bestimmungsmäßigen Gebrauchs.

1	1. VORWORT	3
	BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH.....	3
2	2. SICHERHEITSHINWEISE.....	6
	2.1. ZEICHENERKLÄRUNG.....	6
	2.2. SICHERHEITSHINWEIS.....	7
	2.3. BETRIEBSSICHERHEIT	7
	2.4. GERÄT ANSCHLIESSEN.....	8
	2.5. GERÄT VOR DEFEKTEN SCHÜTZEN	8
	2.6. VERLETZUNGSGEFAHR.....	9
	2.7. HINWEISE ZUR FUNKSCHNITTSTELLE	9
	2.8. UMGANG MIT BATTERIEN.....	9
	2.9. GERÄT REINIGEN.....	10
3	3. LIEFERUMFANG	11
4	4. ÜBERSICHT BEDIENELEMENTE / ANSCHLÜSSE.....	12
	4.1. VORDERSEITE	12
	4.2. OBERSEITE	
	4.3. RÜCKSEITE	14
5	5. ERSTE INBETRIEBNAHME	15
	5.1. BATTERIEN EINLEGEN.....	15
	5.2. NETZTEIL ANSCHLIESSEN.....	15
	5.3 TELEKOPANTENNE AUSRICHTEN.....	15
	5.3 GERÄT EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN.....	15
	5.4. LAUTSTÄRKE EINSTELLEN.....	15
	5.5. BETRIEBSMODUS UMSCHALTEN.....	16
	5.6. KOPFHÖRER VERWENDEN	16
6	6. DAB+ RADIOEMPFGANG	18
	6.1 WAS IST DAB+?	18
	6.2. DAB-RADIOMODUS.....	18
	6.3. DAB+ RADIOSTATION ANWÄHLEN.....	18
	6.4. DAB+ RADIO-STATIONEN SUCHEN	19
	6.5. DAB+ STATIONEN AUS SENDERLISTE LÖSCHEN	19
	6.6. DAB+ SENDER AUF EINEM SPEICHERPLATZ LEGEN ...	19
	6.7. DAB+ SENDER VON EINEM SPEICHERPLATZ AUFRUFEN.	20
	6.8. DAB+ ANZEIGEINFORMATIONEN	20
	6.9. DYNAMIC RANGE CONTROL (DRC)	20

7	7. FM RADIOEMPfang	21
	7.1. FM-RADIOMODUS	21
	7.2. AUTOMATISCHE SENDERSUCHE	21
	7.3. FM SUCHLAUF EINSTELLUNGEN ÄNDERN	21
	7.5. FM SENDER AUF EINEN SPEICHERPLATZ LEGEN	22
	7.6. FM SENDER VON EINEM SPEICHERPLATZ AUFRUFEN	23
	7.7. INFORMATIONEN ZUR FM-ANZEIGE	23
8	8. ALARM FUNKTION	24
	8.1. EINSTELLEN DES WECKERS	24
	8.2. WECKER STOPPEN	24
	8.3. SCHLUMMER	24
	8.4. SLEEP-TIMER	25
9	9. WEITERE EINSTELLUNGEN	25
	9.1. HINTERGRUNDBELEUCHTUNG EINSTELLEN	25
	9.3. SOFTWAREVERSION	26
	9.4. WERKSEINSTELLUNG	26
10	10. FEHLERBEHEBUNG	27
11	11. TECHNISCHE DATEN	28
12	12. AUFBEWAHRUNG	28
13	13. ENTSORGUNGSHINWEIS	29
	13.1. ENTSORGUNG DER VERPACKUNG	29
	13.2. ENTSORGUNG DES GERÄTES	29
	13.3. ENTSORGUNG VON BATTERIEN	29
14	14. SERVICE UND SUPPORT	30

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. Zeichenerklärung



Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung des Hinweises, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung des Hinweises, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden und weist auf besondere Beschreibungen für den Betrieb des Gerätes hin.



Dieses Zeichen warnt vor Gefahren.



Schutzklasse II Elektrogeräte mit Schutzklasse II haben eine verstärkte oder doppelte Isolierung in Höhe der Bemessungsisolationsspannung zwischen aktiven und berührbaren Teilen (VDE 0100 Teil, 410, 412.1). Sie haben meist keinen Anschluss an den Schutzleiter. Selbst wenn sie elektrisch leitende Oberflächen haben, so sind diese durch eine verstärkte oder doppelte Isolierung vor Kontakt mit anderen spannungsführenden Teilen geschützt.



Die mit diesem Symbol markierten Produkte erfüllen die Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Gemeinschaft.



Bei Geräten mit Hohlsteckern kennzeichnen dieses Symbol die Polarität des Steckers. Außen Minus/ Innen Plus



Geräte mit diesem Zeichen dürfen nur im Haus in trockener Umgebung betrieben werden.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.2. Sicherheitshinweis

WARNUNG!

Prüfen Sie das Gerät vor der Verwendung.

Im Falle einer Beschädigung oder eines Defekts darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen.

- > Bewahren Sie das Gerät nur an für Kinder unzugänglichen Stellen auf.
- > Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt das Gerät benutzen.

Erstickengefahr!

- > Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug!
- > Die verwendeten Verpackungsmaterialien (Säcke, Polystyrolstücke usw.) nicht in der Reichweite von Kindern lagern. Kinder dürfen nicht mit der Verpackung spielen. Es besteht insbesondere bei Verpackungsfolien Erstickengefahr.

2.3. Betriebssicherheit

GEFAHR!

Verletzungsgefahr!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag durch stromführende Teile. Es besteht durch unabsichtlichen Kurzschluss die Gefahr eines elektrischen Schlages oder eines Brandes. Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.

Wenn Sie sichtbare Schäden feststellen oder das Gerät sichtbare Schäden aufweist, nehmen Sie es nicht mehr in Betrieb.

Sollten Sie ein technisches oder mechanisches Problem feststellen, setzen Sie sich bitte mit dem TELESTAR Service in Verbindung.

Trennen Sie bei Betriebsstörungen das Gerät sofort von der Stromquelle. Trennen Sie dazu sofort die Stromversorgung von der Netzsteckdose und vom Gerät.

Verwenden Sie nur von uns gelieferte oder genehmigte Ersatz- und Zubehörteile.

Bauen Sie das Gerät nicht um und verwenden Sie keine nicht von uns explizit genehmigten oder gelieferten Zusatzgeräte oder Ersatzteile.

Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Hierzu zählen z. B.

Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.

Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Teilchen belasteter Luft (z.B. Mehl- oder Holzstaub).

2. SICHERHEITSHINWEISE

Betriebsstörungen können sich in Form von Erhitzen des Gerätes oder Rauchentwicklung aus dem Gerät oder dem Netzteil des Gerätes bemerkbar machen.

Laute oder untypische Geräusche können ebenfalls ein Zeichen einer Betriebsstörung sein.

Ziehen Sie in diesem Fall sofort das Netzteil aus der Netzsteckdose.

Fassen Sie das Netzteil ausschließlich am Gehäuse an.

Ziehen Sie das Netzteil niemals am Kabel, sofern Sie das Gerät mit einem Netzteil verwenden.

Bei längerer Abwesenheit oder bei Gewitter ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose.

Achten Sie darauf, dass der Kontakt mit Feuchtigkeit, Wasser oder Spritzwasser vermieden wird und dass keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände –

z. B. Vasen – auf oder in die Nähe des Geräts oder des Netzteils gestellt werden.

Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät oder das Netzteil gelangen, ziehen Sie sofort das Netzteil aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Stromschlags.

Achten Sie darauf, dass das Gerät oder das Netzteil nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt wird und dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) in der Nähe des Geräts oder der Stromversorgung stehen.

2.4. Gerät anschließen

- > Schließen Sie das Gerät nur an eine Spannungsversorgung an, die den gängigen Richtlinien entspricht.
- > Wenn Sie das Gerät mit einem Netzteil betreiben, beachten Sie bitte, dass die Stromquelle (Steckernetzteil im Lieferumfang) leicht zugänglich ist.
- > Knicken oder quetschen Sie keine Kabelverbindungen.
- > Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe, die sich auf dem Gerät befindet, mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Angaben auf dem Netzteil müssen dem örtlichen Stromnetz entsprechen.
- > Schließen Sie das Gerät nur über das im Lieferumfang enthaltene Netzteil an.
- > Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage.
- > Das Gerät nimmt im Standby-Betrieb Strom auf. Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, muss die Stromversorgung getrennt werden.

2.5. Gerät vor Defekten schützen

HINWEIS!

- > Ungünstige Umgebungsbedingungen wie Feuchtigkeit, übermäßige Wärme oder fehlende Belüftung können das Gerät schädigen.
- > Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen.
Vermeiden Sie die direkte Nähe von: Wärmequellen, wie z.B. Heizkörpern, offenem Feuer, wie z.B. Kerzen, Geräten mit starken Magnetfeldern, wie z. B. Lautsprechern.
Setzen Sie das Gerät keinen extremen Bedingungen aus z.B. direkte Sonneneinstrahlung, hohe Luftfeuchtigkeit, Nässe, extrem hohe oder tiefe Temperaturen, offenes Feuer.
- > Stellen Sie einen ausreichenden Abstand zu anderen Gegenständen sicher so dass das Gerät nicht verdeckt ist, damit immer eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist.
- > Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.

2. SICHERHEITSHINWEISE

- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät oder das Netzteil.
- > Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- > Hierzu zählen z. B. Kraftstofflagerbereiche, Tankanlagen, oder Bereiche, in denen Lösungsmittel lagern oder verarbeitet werden.
- > Betreiben Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Teilchen-belasteter Luft [z.B. Mehl- oder Holzstaub].

2.6. Verletzungsgefahr



Übermäßiger Schalldruck bei Verwendung von Ohr- oder Kopfhörern kann zu Schädigungen oder zum Verlust des Hörvermögens führen.

Das Hören mit Ohrhörer oder Kopfhörer mit erhöhter Lautstärke über einen längeren Zeitraum kann Schäden beim Nutzer verursachen.

Bitte prüfen Sie die Lautstärke, bevor Sie Ohrhörer oder Kopfhörer in Ihre Ohren einsetzen bzw. aufsetzen.

Stellen Sie die Lautstärke auf einen niedrigen Wert und erhöhen Sie die Lautstärke nur so viel, dass es für Sie noch als angenehm empfunden wird.

2.7. Hinweise zur Funkschnittstelle

Das Gerät erzeugt ein elektromagnetisches Feld.

Achten Sie bitte auf Hinweise in Ihrer Umgebung, die das Betreiben von elektronischen Geräten verbieten oder einschränken.

Dies kann z.B. in Krankenhäusern, an Tankstellen und Tankanlagen oder an Flughäfen der Fall sein.

Sollten entsprechende Warnhinweise vorhanden sein, trennen Sie das Gerät umgehend vom Strom.

Die im Gerät enthaltenen Komponenten erzeugen elektromagnetische Energie und Magnetfelder. Diese können medizinische Geräte wie Herzschrittmacher oder Defibrillatoren beeinträchtigen.

Halten Sie bitte daher einen sicheren und ausreichenden Abstand zwischen medizinischen Geräten und dem Radio ein.

Wenn Sie einen Grund zur Annahme haben, dass das Radio eine Störung mit einem medizinischen Gerät verursacht, schalten Sie das Radio umgehend aus oder trennen es vom Strom.

2.8. Umgang mit Batterien

Verwenden Sie grundsätzlich nur den Batterietyp der Batterie des Lieferumfangs.



Verletzungsgefahr!

Durch unsachgemäßen Umgang mit Batterien besteht Verletzungsgefahr!
Batterien niemals öffnen, kurzschließen oder in offene Flammen werfen.

2. SICHERHEITSHINWEISE

Batterien niemals laden. Beim Versuch des Aufladens von Batterien besteht Explosionsgefahr. Polarität muss beachtet werden! Achten Sie darauf, dass die Pole Plus (+) und Minus (-) korrekt eingesetzt sind, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

Verwenden Sie nur für dieses Produkt vorgeschriebene Batterien.

Batterien bei längerem Nichtgebrauch aus dem Gerät entfernen.

Erschöpfte oder ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät entfernen.

Bei ausgelaufenen Batterien besteht bei Hautkontakt Verätzungsgefahr.

Bewahren Sie sowohl neue, als auch gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Beim Verschlucken von Batterien besteht die Gefahr innerer Verletzungen. Die in den Batterien befindliche Batteriesäure kann bei Kontakt mit der Haut zu Verletzungen führen.

Nach versehentlichem Verschlucken oder bei Anzeichen von Hautverätzungen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit ausreichend klarem Wasser und suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

Batterien sind kein Spielzeug! Halten Sie neue und gebrauchte Batterien stets von Kindern fern.

Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät und reinigen Sie bitte die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen.



Bei unsachgemäßer Verwendung von Batterien besteht Explosionsgefahr!

- > Verwenden Sie nur neue Batterien des gleichen Typs.
- > Benutzen Sie bitte niemals neue und alte Batterien zusammen in einem Gerät.
- > Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität.
- > Laden Sie Batterien niemals auf.
- > Batterien sollten nur an kühlen und trockenen Orten gelagert werden.
- > Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer.
- > Sollte das Gerät längere Zeit nicht benutzt werden, entfernen Sie bitte die Batterien aus dem Gerät.
- > Setzen Sie Batterien niemals großer Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- > Batterien dürfen nicht verformt oder geöffnet werden.
- > Benutzen Sie die Fernbedienung nicht mehr, wenn die Batteriekappe nicht mehr richtig schließt.

2.9. Gerät reinigen

Vor der Reinigung ziehen Sie das Netzteil des Geräts aus der Steckdose.

Verwenden Sie ein trockenes, weiches Tuch um das Gerät zu reinigen.

Bitte verwenden Sie keine Flüssigkeiten zur Reinigung des Gerätes.

Verwenden Sie keine Lösungs- und Reinigungsmittel, weil diese die Oberfläche und/oder Beschriftungen des Gerätes beschädigen können.

Die Reinigung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

3. LIEFERUMFANG

Bitte entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vollständig.
Sollten ein oder mehrere der angegebenen Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an:
TELESTAR Service Center,
Am Weiher 14,
56766 Ulmen
e-mail: service@telestar.de

1. Radiogerät DABMAN 16

2. Bedienungsanleitung

3. Netzteil zur Stromversorgung

4. Garantiekarte



1.



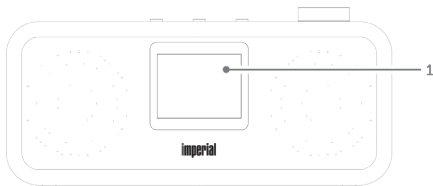
2.



3.

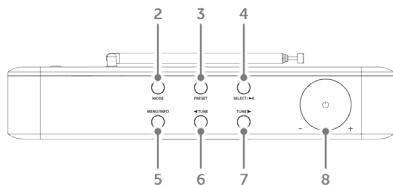
4. ÜBERSICHT BEDIENELEMENTE / ANSCHLÜSSE

4.1. Vorderseite



1. Display

4.2. Oberseite



2. Mode

- Drücken Sie diese Taste kurz, um den Betriebsmodus zu ändern (DAB + / FM).
- Halten Sie diese Taste gedrückt, um die Tastensperre zu aktivieren bzw. zu deaktivieren.

3. Preset - Speichertaste

- Halten Sie diese Taste gedrückt, um einen Radiosender auf einem Speicherplatz abzulegen.
- Drücken Sie diese Taste kurz, um einen gespeicherten Radiosender aufzurufen.

4. SELECT

- Drücken Sie diese Taste kurz, um eine Option im Menü auszuwählen / zu bestätigen.
- Drücken Sie diese Taste kurz, wenn Sie einen Wecker Alarm stummschalten möchten. (Snooze)

4. ÜBERSICHT BEDIENELEMENTE / ANSCHLÜSSE

4.2. Oberseite

5. MENU

- Halten Sie diese Taste gedrückt, um das **Menü aufzurufen**.
- Drücken Sie diese Taste kurz, **um die Anzeige der Informationen der laufenden Radiosendung zu erhalten**.

6. Pfeiltaste links/TUNE

- Drücken Sie diese Taste im FM Modus kurz, **um eine Senderfeinabstimmung durchzuführen**.
- Drücken Sie diese Taste im DAB+ Modus kurz, **um in der DAB+ Senderliste zum vorherigen Sender zu wechseln**.
- Drücken Sie diese Taste im Menü kurz, **um zum vorherigen Menüpunkt zu wechseln**.
- Halten Sie diese Taste im FM Modus gedrückt, **um einen schnellen Frequenzsuchlauf durchzuführen**.

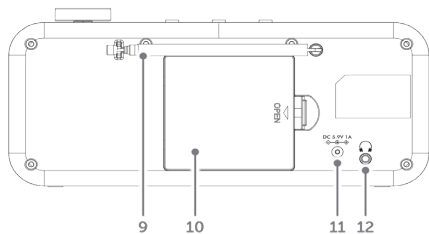
7. Pfeiltaste rechts

- Drücken Sie diese Taste im FM Modus kurz, **um eine Senderfeinabstimmung durchzuführen**.
- Drücken Sie diese Taste im DAB+ Modus kurz, **um in der DAB+ Senderliste zum nächsten Sender zu wechseln**.
- Drücken Sie diese Taste im Menü kurz, **um zum nächsten Menüpunkt zu wechseln**.
- Halten Sie diese Taste im FM Modus gedrückt, **um einen schnellen Frequenzsuchlauf durchzuführen**.

8. Ein/Standby/Lautstärke

- Drücken Sie auf den Drehregler, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Drehen Sie an diesem Regler im Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drehen Sie an diesem Regler gegen den Uhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern.

4.3. Rückseite



9. Teleskopantenne

10. Batteriefach

- Setzen Sie hier bei Bedarf 4 Batterien Typ AA ein. **Polung beachten!**

11. Netzteilanschluss

12. Kopfhöreranschluss

5. ERSTE INBETRIEBNAHME

5.1. Batterien einlegen

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Geräterückseite, indem Sie den Batteriefachdeckel in Richtung des aufgeprägten Pfeiles drücken. Nehmen Sie den Deckel anschließend ab.
2. Setzen Sie 4 x AA Batterien unter Beachtung der Ausrichtung ein. Die Polung der Batterien ist im Boden des Batteriefaches eingepreßt.
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel auf das Batteriefach und schließen Sie ihn, bis er hörbar einrastet.

HINWEIS!

Wechseln Sie schwächer werdende Batterien rechtzeitig aus oder schließen Sie das Netzteil an, wie in Punkt 5.2. beschrieben.

5.2. Netzteil anschließen

1. Stecken Sie den DC-Stecker des Netzteils in die mit DC 5,9 V 1A beschrifteten Buchse auf der Rückseite des DABMAN 16. Stecken Sie anschließend das Netzteil in eine Netzsteckdose 100-240V ~ 50/60Hz.

HINWEIS!

Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand/Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel.

5.3. Telekopantenne ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Teleskopantenne kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden.

1. Richten Sie die Teleskopantenne auf und ziehen Sie sie der Länge nach aus.

5.3 Gerät einschalten / ausschalten

2. Drücken Sie die Standbytaste (8) um das Radio einzuschalten. Druch erneutes Drücken der Taste schaltet das Radio wieder aus.

5.4. Lautstärke einstellen



Verwenden Sie den Drehregler auf der Oberseite des Radios, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.

5. ERSTE INBETRIEBNAHME

5.5. Betriebsmodus umschalten



Drücken Sie kurz die **Taste Mode**, um zwischen DAB- und FM-Modus zu wechseln.
Bitte überprüfen Sie das Display, um den Modus zu bestätigen.

5.6. Kopfhörer verwenden



WARNUNG!

Gehörschäden!

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.

1. Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörerbuchse (12) auf der Rückseite des Gerätes.
Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer, der Lautsprecher ist stumm geschaltet.
2. Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörerbuchse des Gerätes.

5.7. Sprache

Wenn Sie das Radio zum ersten mal in Betrieb nehmen, muss die Menüsprache ausgewählt werden.

Es stehen 10 Sprachen zur Verfügung.

Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Polnisch, Tschechisch, Slowakisch, Norwegisch und Dänisch.

1. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um die gewünschte Sprache auszuwählen.
2. Drücken Sie die **Taste SELECT**

5.8. Menübedienung

Die Navigation erfolgt hauptsächlich mit den Tasten **MENU** (5) und durch Drücken der Tasten **◀TUNE** und **TUNE ▶** und **SELECT**

In Menüs navigieren:

Nach rechts oder nach unten: **TUNE ▶**

Nach links oder nach oben: **◀TUNE**

Werte ändern: **SELECT**

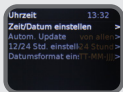
5. ERSTE INBETRIEBNAHME

Das Menü ist aufgeteilt in das jeweilige Untermenü der aktuell gewählten Quelle, mit den für diese Quelle möglichen Funktionen und dem Systemmenü für gerätespezifische Einstellungen.

Um in den Menüs oder Einstellungen einen Schritt zurück zu gelangen, drücken Sie die Taste MENU/INFO.

Menü schließen: Taste **MENU** mehrmals drücken (je nachdem, in welchem Menü Sie sich befinden) oder ca. 15 Sekunden warten.

5.9. Zeit und Datum



Wenn Sie zum ersten Mal einen Sender über DAB+ hören, werden Uhrzeit und Datum Ihres Produkts im 24-Stunden-Modus automatisch mit der vom DAB+ Dienst ausgestrahlten Sendung synchronisiert. Dies entspricht immer der aktuellen Uhrzeit, daher müssen Uhrzeit und Datum nicht manuell eingestellt werden. Wenn Sie Uhrzeit und Datum manuell einstellen möchten, schalten Sie das Radio ein und führen Sie die folgenden Schritte aus:

1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen.
2. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um zum Menüpunkt System - Einstellungen zu gelangen.
Drücken Sie die **Taste SELECT**.
3. Wählen Sie im Untermenü [System] mit den Tasten ◀ ▶ den Eintrag [Uhrzeit] und drücken Sie die **Taste SELECT**.
4. Wählen Sie mit den Tasten ◀ ▶ die Zeile 'Uhrzeit / Datum' an und drücken Sie die **Taste SELECT**.
Set Time / Date ' wird angezeigt. Drücken Sie erneut die **Taste SELECT**.
5. Die ersten Ziffern (Stunden) der Uhrzeit blinken und können mit den Tasten ◀ ▶ abgeändert werden.
Die **Taste TUNE** erhöht den Wert, die Taste ◀ verringert den Wert.
6. Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die **Taste SELECT**.
Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Minuten) der Uhrzeit und können ebenfalls, wie zuvor beschrieben, abgeändert werden.
7. Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung die **Taste SELECT**, um zur nächsten Einstellung zu springen.
Verfahren Sie bei der Datumseinstellung wie zuvor beschrieben.
8. Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig die **Taste SELECT** gedrückt wurde, erscheint [Uhrzeit gespeichert] im Display.
9. Stellen Sie die 12/24-Stunden-Anzeige ein. Stellen Sie das Datumsformat, TT-MM-JJJJ oder MM-TT-JJJJ und auf Automatische Aktualisierung der Zeit vom DAB-Signal, FM-Signal, DAB- oder FM-Signal oder Keine Aktualisierung ein.

6. DAB+ RADIOEMPfang

6.1 Was ist DAB+?

DAB+ ist ein digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter www.dabplus.de, dabplus.at oder www.dabplus.ch.

6.2. DAB-Radiomodus

Überprüfen Sie, ob sich Ihr Radio im DAB-Modus befindet. Wenn Sie sich noch nicht im DAB-Modus befinden, drücken Sie kurz die **Taste MODE**, um in den DAB-Modus zu wechseln (überprüfen Sie die Anzeige).

Wenn Sie das Radio zum ersten Mal verwenden oder wenn die Senderliste leer ist, sucht Ihr Radio automatisch nach DAB-Radiosendern. Ein Fortschrittsbalken zeigt den Fortschritt des Scans an. Die Anzahl der während des Scans gefundenen Stationen wird ebenfalls angezeigt. Wenn der Scan abgeschlossen ist, wählt Ihr Radio den ersten verfügbaren Sender aus und beginnt mit der Wiedergabe. Stationen werden standardmäßig in numerischer und dann in alphabetischer Reihenfolge aufgelistet.

Wenn Sie beim Ausschalten des Radios einen DAB-Sender gehört haben, wird dieser Sender automatisch ausgewählt, wenn Sie das Radio wieder einschalten.

Teleskopantenne

Bitte stellen Sie sicher, dass die Antenne vollständig ausgefahren ist, bevor Sie versuchen, eine DAB+ Station einzustellen (eine vertikale Position wird empfohlen). Dadurch wird sichergestellt, dass die maximale Signalstärke verfügbar ist, wenn das Radio mit dem Scannen beginnt.

6.3. DAB+ Radiostation anwählen



1. Drücken Sie die Taste ◀ oder ▶ um durch die verfügbaren Sender Liste zu navigieren.
2. Wenn die Station, die Sie hören möchten markiert ist, drücken Sie die **Taste SELECT**. Es wird eine kurze Verzögerung geben, während Ihr Radio auf den von Ihnen ausgewählten Sender eingestellt wird.

6. DAB+ RADIOEMPfang

6.4. DAB+ Radio-Stationen suchen

Es empfiehlt sich, ab und zu einen manuellen Scan durchzuführen, um sicherzustellen, dass Sie die aktuellste Senderliste gespeichert haben.

Wenn Sie sich noch nicht im DAB + Modus befinden, drücken Sie kurz die **Taste Mode**, um in den DAB + Modus zu wechseln.

1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen.
2. Wählen Sie ' Voll Suchlauf ' an. Drücken Sie kurz die **Taste SELECT**, um nach Sendern zu suchen. Im Display erscheint ‚Suchlauf...‘ Ein Fortschrittsbalken zeigt den Fortschritt des Suchlaufs und die Anzahl der gefundenen Stationen während der Scans an.

6.5. DAB+ Stationen aus Senderliste löschen

Sie können die DAB+ Stationen in der Stationsliste entfernen, die in Ihrer Region nicht empfangen werden können. Inaktive Sender werden mit einem Fragezeichen in der Senderliste markiert.

1. Halten Sie die **Taste Menu** gedrückt und wählen Sie mit den Tasten ◀ oder ▶ den Eintrag [Leeren]. Drücken Sie die **Taste SELECT**. Es erfolgt die Abfrage [Löschen?], ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.
2. Wählen Sie mit den Tasten ◀ oder ▶ den Eintrag [Ja] und bestätigen Sie durch Drücken der **SELECT**.

6.6. DAB+ Sender auf einen Speicherplatz legen

Ihr Radio kann bis zu 20 DAB Sender in seinen voreingestellten Speichern speichern, um sofort auf Ihre Lieblingssender zugreifen zu können.

HINWEIS!

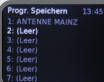
Wenn Sie DAB-Radiosender speichern, überschreibt diese Ihre FM-Sender-Voreinstellungen nicht.

1. Stellen Sie Ihr Radio auf den Sender ein, den Sie speichern möchten.
2. Halten Sie die **Preset- Taste** gedrückt. Wählen Sie anschließend mit den Tasten ◀ ▶ einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie die **Taste SELECT** zum Speichern.
3. Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.

Wenn bereits eine DAB+ Station auf einem Speicherplatz gespeichert ist, wird diese beim Speichern der neuen Station überschrieben.

6. DAB+ RADIOEMPFANG

6.7. DAB+ Sender von einem Speicherplatz aufrufen



1. Um einen Sender aufzurufen, den Sie zuvor im Favoritenspeicher abgelegt haben, drücken Sie kurz die **Taste Preset** und wählen Sie mit den Tasten ◀ ▶ einen Senderspeicher (1...20).
2. Drücken Sie die **Taste SELECT**, zur Wiedergabe des Senders. Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display [(leer)]. Wenn unter der Preset-Taste kein DAB-Sender gespeichert wurde, wird 'Preset leer' angezeigt und das Radio kehrt zum zuvor ausgewählten Radiosender zurück.

6.8. DAB+ Anzeigeeinformationen

Wenn Sie einen DAB-Sender hören, können Sie die Informationen aufrufen, die auf dem Display angezeigt werden.

Es gibt verschiedene Arten von Informationen, die vom Sender übertragen werden.

- Dynamische Label - Segment (DLS) - Dies ist eine laufende, vom Sender bereit gestellte Textinformationen. Informationen können der Name eines Künstlers oder Musiktitels, der Name des DJs, die Kontaktdaten des Radiosenders usw. sein.
- Programmtyp (PTY) - wie 'Rock', 'Pop', 'Talk' oder 'News'
- Multiplex - Name - Anzeigen des Rundfunkbereichs und Sammlung von Radiostationen auf dieser Frequenz.
- Uhrzeit und Datum - Bereitgestellt vom Sender.
- Signalstärke und Signalfehler - Der Signalfehler wird als Zahl zwischen 0 und 99 angezeigt.
- Kanal und Frequenz, z.B. 12B 225. 648 M H z
- Signal Informationen - Die Datenrate des empfangenen Signals.
- Batterie Status - 100% zeigt eine volle Ladung an.

1. Drücken Sie wiederholt die **Menütaste**, um durch die verschiedenen Informationsoptionen zu blättern.

6.9. Dynamic Range Control (DRC)

Der Dynamikbereich für jedes Radioprogramm wird vom Sender festgelegt und kann für die Arten der ausgestrahlten Programme unterschiedlich sein, z. B. Pop- oder klassische Musik oder eine Chat Show.

Das Steuersignal für den Dynamikbereich wird für jedes Programm parallel zum Audiosignal übertragen.

Mit Ihrem Radio können Sie dieses Steuersignal verwenden, um den Dynamikbereich (den Unterschied zwischen den lautesten und leisen Tönen) des wiedergegebenen Audiosignals zu erweitern oder zu komprimieren.

Mit Änderung des Dynamikbereichs können die ‚Lautstärke‘ und/ oder ‚Klangqualität‘ des Programms beeinflussen, und auf Ihre eigenen persönlichen Anforderungen anpassen.

Es gibt 3 Komprimierungsstufen:

- DRC Off : keine Komprimierung. Dies ist die Standardeinstellung.
- DRC Low : mittlere Komprimierung.
- DRC High : maximale Komprimierung.

7. FM RADIOEMPfang

1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen.
2. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um DRC anzuwählen und drücken Sie die **Taste SELECT**.
Die aktuelle DRC-Einstellung hat rechts neben der Anzeige ein.
3. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste um eine der drei Komprimierungsstufen auszuwählen und drücken Sie die **Taste SELECT**. Ihre DRC-Auswahl (Aus, Tief oder Hoch) wird jetzt auf der rechten Seite des Displays gegenüber DRC in der Menüliste angezeigt.
Drücken Sie kurz die **Menütaste**, um zur Senderanzeige zurückzukehren.

7.1. FM-Radiomodus

Drücken Sie die **Taste Mode**, um in den FM-Modus zu wechseln (überprüfen Sie die Anzeige). Wenn Sie beim Ausschalten des Radios einen UKW-Sender gehört haben, wird dieser Sender automatisch ausgewählt, wenn Sie das Radio wieder einschalten.

Teleskopantenne

Bitte stellen Sie sicher, dass die Antenne vollständig ausgefahren ist, bevor Sie versuchen, einen UKW-Sender einzustellen. Dadurch wird sichergestellt, dass die maximale Signalstärke verfügbar ist, wenn das Radio mit dem Scannen beginnt.

7.2. Automatische Sendersuche

1. Drücken und halten Sie die **Taste TUNE▶**, um einen FM Suchlauf zu starten.
Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen, erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext. Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

7.3. FM Suchlauf Einstellungen ändern

1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen.
2. Verwenden Sie die Taste ◀**TUNE** oder **TUNE▶** um Suchlauf Einstellungen aufzurufen.
3. Drücken Sie die **Taste SELECT**. Die aktuelle Suchlauf Einstellungen werden angezeigt.

Es stehen zwei verschiedene Optionen zur Auswahl:

- Nur kräftige Sender.

Der Scan wird nur gestoppt, wenn ein starkes Signal empfangen wird.

- Alle Sender

Der Scan stoppt für jede empfangene Station, auch wenn die Signalstärke schlecht ist.

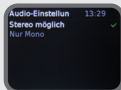
4. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste um eine der beiden Optionen auszuwählen, und drücken Sie zur Auswahl und die **Taste SELECT**.
5. Drücken Sie kurz die **Menütaste**, um zur Senderanzeige zurückzukehren.

7. FM RADIOEMPfang

7.4. Audiomodus

Das Radio schaltet je nach Qualität des empfangenen Signals automatisch zwischen Stereo und Mono um. Sie können diese Funktion jedoch außer Kraft setzen und manuell zwischen Stereo und Mono umschalten.

Die Einstellung Stereo empfiehlt sich dann, wenn Sie den Ton über angeschlossene Kopfhörer wiedergeben möchten.



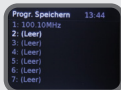
1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen.
2. Verwenden Sie die oder ◀ oder ▶ Taste, um Audio Einstellung aufzurufen. Drücken Sie kurz die **Taste SELECT**.

3. Es gibt zwei verschiedene Optionen: 'Stereo' und 'Nur Mono'.
4. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um aus den beiden verfügbaren Optionen auszuwählen. Drücken Sie die **Taste SELECT**. Ihre Audio - Einstellung Auswahl wird nun auf der rechten Seite angezeigt
5. Drücken Sie kurz die **Menütaste**, um zur Senderanzeige zurückzukehren.

7.5. FM Sender auf einen Speicherplatz legen

Ihr Radio kann bis zu 20 UKW-Sender in seinen voreingestellten Speichern speichern, um sofort auf Ihre Lieblingssender zugreifen zu können.

Hinweis: Wenn Sie FM-Radiosender-Voreinstellungen speichern, überschreiben diese Ihre DAB-Sender-Voreinstellungen nicht.



1. Stellen Sie Ihr Radio auf den Sender ein, den Sie voreingestellt haben möchten (siehe Automatische Sendersuche).
2. Halten Sie die **Preset- Taste** gedrückt. Eine Speicherplatzliste wird angezeigt (1-20).
3. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um einen Speicherplatz auszuwählen, auf dem Sie den Radiosender speichern möchten (1-20).
4. Drücken Sie die **Taste SELECT**, um die Speicherung zu bestätigen.

Wenn bereits ein UKW-Sender unter einer Voreinstellung gespeichert ist, wird dieser beim Speichern des neuen Senders überschrieben.

7. FM RADIOEMPfang

7.6. FM Sender von einem Speicherplatz aufrufen

1. Drücken Sie kurz die **Preset-Taste**. 'Preset Recall' und eine Liste der nummerierten Preset-Positionen wird angezeigt. Der Name oder die Häufigkeit gespeicherter Sender wird ebenfalls angezeigt oder '(leer)', wenn kein vorheriger Sender gespeichert wurde.
2. Markieren Sie mit der ◀ oder ▶ Taste den voreingestellten Sender, den Sie hören möchten (1-20). Drücken Sie die **Taste SELECT**. Das Radio stellt diesen Sender ein und startet die Wiedergabe.
Wenn unter der Preset-Taste kein UKW-Sender gespeichert wurde, wird 'Preset "Empty"' angezeigt und das Radio kehrt zum zuvor ausgewählten Radiosender zurück.

7.7. Informationen zur FM-Anzeige

Wenn Sie einen UKW-Sender hören, können Sie die Informationen aufrufen, die auf dem Display angezeigt werden.

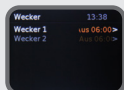
1. Drücken Sie wiederholt die **Menütaste** und lassen Sie sie los, um durch die verschiedenen Informationsoptionen zu blättern.
- Radiotext (RT)
Hierbei handelt es sich um Bildlaufertextinformationen, die vom Sender bereitgestellt werden. Informationen können der Name eines Künstlers oder Musiktitels, der Name des DJs, usw. sein.
 - Programmtyp (PTY)
Wie "Rock", "Pop", "Talk" oder "News"
 - Stationsname oder Frequenz
z. B. BR3 oder 93.30 MHz
 - Audio - Modus
Stereo oder Mono
 - Uhrzeit und Datum
Vom Sender geliefert.
 - Batteriestatusinformationen

8. ALARM FUNKTION

8.1. Einstellen des Weckers

Überprüfen Sie, ob das Radio die richtige Uhrzeit und das richtige Datum hat, bevor Sie einen Alarm einstellen.

Bei eingeschaltetem Radio (nicht im Standby-Modus):



1. Drücken und halten Sie die **Menü - Taste**.
2. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste und wechseln Sie so zu System Einstellungen.
Drücken Sie die **Taste SELECT**.
3. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, markieren Sie 'Wecker' und drücken Sie die **Taste SELECT**.
Wählen Sie Alarm 1 oder Alarm 2 aus.
4. Drücken Sie kurz die **Taste SELECT**, um die verfügbaren Alarminformationen und -optionen anzuzeigen.
5. Blättern Sie mit der ◀ oder ▶ Taste zu dem gewünschten Wecker 1 oder 2.
Drücken Sie die **Taste SELECT**. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um jede Einstellung zu ändern, und drücken Sie zur Bestätigung die **Taste SELECT**.
6. Überprüfen Sie, ob Sie den Wecker eingeschaltet haben, bevor Sie das Menü verlassen.
7. Wenn ein Wecker eingestellt wurde, erscheint am unteren Rand des Displays ein Weckersymbol.
Im Standby - Modus zeigt Ihnen das Display die Alarmzeit (Alarm 1 und / oder Alarm 2) an.

8.2. Wecker stoppen

1. Wenn ein Alarm ertönt, drücken Sie kurz eine beliebige Taste (**SELECT Taste** ausgenommen), um den Wecker Alarm zu stoppen. 'Alarm aus' wird angezeigt. Alternativ können Sie die **Taste SELECT** drücken (siehe Schlummer - Funktion unten).

HINWEIS!

Das Alarmsymbol bleibt im Display und der Alarm ertönt am nächsten Tag zur gleichen Zeit erneut, es sei denn, er wurde nur auf "Einmal" eingestellt.

8.3. Schlummer

Über die Schlummer Funktion können Sie einen aktiven Wecker-Alarm kurzzeitig pausieren.

1. Drücken Sie bei einem aktiven Alarm die **SELECT Taste** um die Schlummer Funktion zu aktivieren.
Der Alarm wird dadurch für 10 Minuten pausiert.

8. ALARM FUNKTION

8.4. Sleep-Timer

Sie können einen Zeitraum einstellen, nachdem das Radio automatisch aus dem laufenden Betrieb in den

Standby schaltet.

Sie können zwischen 10, 15, 20, 30, 45, 60, 75 und 90 Minuten wählen.



1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen.
2. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um markieren Sie ‚System - Einstellungen‘.
Drücken Sie kurz die **Taste SELECT**
3. ‚Sleep‘ ist markiert. Drücken Sie die **Taste SELECT**.
4. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um durch die verfügbaren Optionen zu navigieren.
Wählen Sie Sleep aus und betätigen Sie die **Taste SELECT**.
5. Die Einschlafzeit in Minuten, die Sie ausgewählt haben, wird angezeigt.

9. WEITERE EINSTELLUNGEN

9.1. Hintergrundbeleuchtung einstellen

Sie können das Zeitlimit für die Hintergrundbeleuchtung des Displays sowie die Helligkeit für die Stufe ‚Ein‘ oder ‚Dimmen‘ einstellen.

Folgende Optionen für die Hintergrundbeleuchtung stehen zur Verfügung:

Dauerhaft eingeschaltet, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120 und 180 Sekunden.

Folgende Helligkeitsoptionen sind verfügbar: Hoch, Mittel und Niedrig.

1. Drücken und halten Sie die **Menü - Taste**.
2. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um ‚System - Einstellungen‘ auszuwählen.
Drücken Sie die **Taste SELECT**.
3. Markieren Sie mit der ◀ oder ▶ Taste die Zeile Beleuchtung.
Drücken Sie die **Taste SELECT**.
4. ‚Zeitabschaltung‘ ist markiert.
Wählen Sie die gewünschte Hintergrundbeleuchtungsoption aus.
5. Drücken Sie kurz die **Menütaste**, um zur Senderanzeige zurückzukehren.

9.2. Sprache

Sie können die Anzeigesprache Ihres Radios ändern. Es stehen 10 Sprachen zur Verfügung. Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Niederländisch, Polnisch, Tschechisch, Slowakisch, Norwegisch und Dänisch.

1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen.
2. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um System - Einstellungen anzuwählen.
Drücken Sie die **Taste SELECT**.

9. WEITERE EINSTELLUNGEN

3. Markieren Sie mit der ◀ oder ▶ Taste die Option 'Sprache'. Drücken Sie die **Taste SELECT**.
4. Markieren Sie die gewünschte Sprache. Drücken Sie die **Taste SELECT**.
5. Drücken Sie kurz die **Menütaste**, um zur Senderanzeige zurückzukehren.

9.3. Softwareversion

Sie können die Softwareversion Ihres Radios überprüfen.

1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen
2. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, um 'System - Einstellungen ' anzuwählen. Drücken Sie kurz die **Taste SELECT**
3. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, und wählen Sie 'Software Version ' an. Drücken Sie kurz die **Taste SELECT**
4. Drücken Sie kurz die **Menütaste**, um zur Senderanzeige zurückzukehren.

9.4. Werkseinstellung

Sie können alle Einstellungen, die Sie an dem Radio vorgenommen haben, mit der Werkseinstellung in den ursprünglichen Zustand zurücksetzen. Dies ist dann nützlich, wenn Sie Änderungen vorgenommen haben, die anschließend zu einer nicht optimalen Funktion des Gerätes führen sollten.

Das Produkt muss an das Netzteil angeschlossen sein, um einen Werksreset zu ermöglichen. Wenn Sie Ihr Radio zurücksetzen, werden alle gespeicherten Sendervoreinstellungen gelöscht.

1. Halten Sie die **Menütaste** gedrückt, um die Menüoptionen aufzurufen
2. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, und markieren Sie die Zeile 'System - Einstellungen' Drücken Sie die **Taste SELECT**.
3. Verwenden Sie die ◀ oder ▶ Taste, und wählen Sie die Zeile Werkseinstellung an.
4. Drücken Sie kurz die **Taste SELECT**.

Wenn Sie diese Funktion aktivieren, werden alle vorgenommenen Menüeinstellungen und alle gespeicherten Sender gelöscht.

4. Verwenden Sie ◀ oder ▶ Taste, um " Ja " zu markieren. Drücken Sie kurz die **Taste SELECT**
5. Wenn Ihr Radio nicht an das Netzteil angeschlossen ist, wird " Bitte an die Stromversorgung anschließen" angezeigt. Wenn das Radio bereits an das Netzteil angeschlossen ist, wird " Neustart... " angezeigt, gefolgt von " Imperial " .

10. FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Mögliche Ursache und Abhilfe
Keine Displayanzeige, Radio reagiert nicht auf Bedienung	Batterien erschöpft. Stellen Sie die Stromverbindung über das im Lieferumfang enthaltene Netzteil her oder legen Sie neue Battereien ein.
Das Gerät gibt keinen Ton aus. Alle anderen Funktionen OK.	Kopfhörer im Gerät eingesteckt. Ziehen Sie den Kopfhörer ab. Kontrollieren Sie die Lautstärkeinstellung.
DAB+ Empfang gestört. UKW Empfang gestört.	Keine Sender vorhanden. Führen Sie einen Suchlauf durch. Schlechter Standort Verändern Sie den Standort des Radios (ggf. näher ans Fenster), führen Sie erneut einen Suchlauf durch. Ziehen Sie die Antenne voll aus. Vergewissern Sie sich, dass keine anderen elektronischen Geräte in der Nähe des Radios sind, die eine elektromagnetische Störung verursachen können.
Wecker funktioniert nicht richtig	Uhrzeit nicht eingelesen. Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie einen DAB + Sender aus. Nach kurzer Zeit wird die Uhrzeit über DAB synchronisiert. Überprüfen Sie die Uhrzeit und stellen Sie diese ggf. manuell ein, wenn die Synchronisation über DAB+ nicht funktioniert.

11. TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	
Netzteil	INPUT: 100-240V 50/60Hz AC 0.3 A OUTPUT: 5,9 V DC 1A
Hersteller	Intertek
Modell	OBL-0591000E
Effizienzklasse	VI
Kopfhörer Anschluss	
Klinke	3,5 mm Stereo
Batteriebetrieb	
Batterietyp	4 x AA 1,5 V (nicht im Lieferumfang enthalten)
Radio	
Frequenzbereich	DAB+: 174 MHz - 240 MHz FM: 87.5 MHz - 108 MHz
Abmessungen und Gewicht	
Maße (cm) BxHxT	22,5 x 10,5 x 5,0
Gewicht	0,405 Kg

12. AUFBEWAHRUNG

Bei Nichtverwendung, trennen Sie die Netzteil Zuleitung vom Radio, und bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, vor Staub geschützten Ort auf.

13. ENTSORGUNGSHINWEIS

13.1. Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien.

Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem "Dualen System" zu.



13.2. Entsorgung des Gerätes

Das rechts abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012 / 19 / EU unterliegt.

Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem lokalen Entsorger oder der Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.



13.3. Entsorgung von Batterien

Batterien und Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Das rechts abgebildete Symbol bedeutet, dass Sie als Verbraucher verpflichtet sind, alle Batterien und Akkus einer gesonderten Entsorgung zuzuführen. Entsprechende Sammelbehälter stehen im Fachhandel und zahlreichen öffentlichen Einrichtungen bereit. Informationen zur

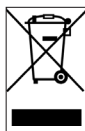
Entsorgung alter Batterien und Akkus

erhalten Sie zusätzlich auch bei Entsorgungsfachbetrieben, Stadt- und Gemeindeverwaltungen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne

bedeutet, dass die Batterie/ der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Bleienthält.



14. SERVICE UND SUPPORT

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank für die Wahl eines Produktes aus unserem Hause. Unser Produkt entspricht den gesetzlichen Anforderungen und wurde unter ständigen Qualitätskontrollen gefertigt.

Die technischen Daten entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung.

Änderungen vorbehalten. Die Gewährleistungszeit für den DABMAN 16 entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zum Zeitpunkt des Erwerbs.

Wir bieten Ihnen ebenfalls unseren telefonischen HOTLINE-Service mit einer professionellen Hilfe an.

In unserem Servicebereich stehen Ihnen professionelle Fachkräfte Rede und Antwort.

Hier können Sie alle Fragen stellen, die Sie bezüglich der IMPERIAL Produkte haben, sowie Tipps zur Lokalisierung einer möglichen Fehlerursache erhalten.

Unsere Techniker stehen Ihnen von Montag - Freitag von 8.00 Uhr bis 16.45 Uhr unter folgender Rufnummer zur Verfügung: 02676 / 95 20 101

oder per Mail unter: service@telestar.de

Falls Ihnen an der Service Hotline nicht weitergeholfen werden kann, schicken Sie Ihren DABMAN 16, möglichst in der original Verpackung, aber unbedingt transportsicher verpackt, an folgende Adresse:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

Ihr Gerät trägt das CE-Zeichen und erfüllt alle erforderlichen EU-Normen.

Hiermit erklärt die TELESTAR DIGITAL GmbH, dass sich das Gerät DABMAN 16 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der RoHS Richtlinie 2011/65/EU, der RE Richtlinie 2014/53/EU sowie der ErP Richtlinie 2009/125/EG befindet.

Die Konformitätserklärung für dieses Produkt erhalten Sie auf:

http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklärung/352-529/?productID=23336

Inverkehrbringer:

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen

imperial[®]

DABMAN 16

Operating Manual



Portable Stereo DAB+ & FM Radio

Deutsch

English

Français

Italiano

Nederlands

1. PREFACE

Valued customer,
thank you for choosing this product.
Please read this manual carefully and keep it for future reference.
These operating instructions are part of the device! If you sell or pass on the device,
please make sure you also hand over the operating manual.

Intended use

This product is a consumer electronics device.
The device serves as a receiver for FM and DAB+ radio signals.
Any other operation or use of the device is considered improper and can lead to personal injury or property damage. Do not use this device for any other purpose.
Only use the device indoors.
The device is intended for private, non-commercial use only.
We assume that the user has some general knowledge about using electronic entertainment equipment. Liability is excluded in the event of improper use.

TABLE OF CONTENTS

1	1. PREFACE	35
	INTENDED USE	35
	TABLE OF CONTENTS	36
2	2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	38
	2.1. EXPLANATION OF SYMBOLS.....	38
	2.2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	39
	2.3. OPERATIONAL SAFETY.....	39
	2.4. CONNECTING THE DEVICE.....	40
	2.5. PROTECTING THE DEVICE FROM DEFECTS.....	40
	2.6. RISK OF INJURY.....	41
	2.7. INFORMATION ON THE RADIO INTERFACE.....	41
	2.8. HANDLING BATTERIES.....	41
	2.9. CLEANING THE DEVICE.....	42
3	3. SCOPE OF DELIVERY	43
4	4. OVERVIEW OF CONTROLS/CONNECTIONS	44
	4.1. FRONT	44
	4.2. TOP	44
	4.3. BACK	46
5	5. FIRST START-UP	47
	5.1. INSERTING THE BATTERIES.....	47
	5.2. CONNECTING THE POWER ADAPTOR.....	47
	5.3 ORIENTATING THE TELESCOPIC ANTENNA.....	47
	5.3 TURNING THE DEVICE ON/OFF.....	47
	5.4. SETTING THE VOLUME.....	47
	5.5. SWITCHING BETWEEN OPERATING MODES.....	48
	5.6. USING HEADPHONES.....	48
6	6. DAB+ RADIO RECEPTION	50
	6.1 WHAT IS DAB+?	50
	6.2. DAB RADIO MODE.....	50
	6.3. SELECTING DAB+ RADIO STATIONS.....	50
	6.4. SEARCHING FOR DAB+ RADIO STATIONS.....	51
	6.5. DELETING DAB+ STATIONS FROM THE STATION LIST.....	51
	6.6. SAVING A DAB+ STATION IN A MEMORY SLOT.....	51
	6.7. PLAYING A DAB+ STATION SAVED IN A MEMORY SLOT.....	52
	6.8. DAB+ DISPLAY INFORMATION	52
	6.9. DYNAMIC RANGE CONTROL (DRC)	52

TABLE OF CONTENTS

7	7. FM RADIO RECEPTION	54
	7.1. FM RADIO MODE	53
	7.2. AUTOMATIC STATION SCAN	53
	7.3. CHANGING FM SEARCH SETTINGS	53
	7.5. SAVING AN FM STATION IN A MEMORY SLOT	54
	7.6. PLAYING AN FM STATION SAVED IN A MEMORY SLOT	55
	7.7. INFORMATION ON FM DISPLAY	55
8	8. ALARM FUNCTION	56
	8.1. SETTING THE ALARM	56
	8.2. STOPPING THE ALARM	56
	8.3. SNOOZE	56
	8. ALARM FUNCTION	56
	8.4. SLEEP TIMER	57
9	9. FURTHER SETTINGS	57
	9.1. SETTING UP THE BACKLIGHT	57
	9.2. LANGUAGE	57
	9.3. SOFTWARE VERSION	58
	9.4. FACTORY SETTINGS	58
	9. FURTHER SETTINGS	58
10	10. TROUBLESHOOTING	59
11	11. TECHNICAL DETAILS	60
12	12. STORAGE	60
13	13. DISPOSAL INFORMATION	61
	13.1. DISPOSING OF THE PACKAGING	61
	13.2. DISPOSING OF THE DEVICE	61
	13.3. DISPOSING OF BATTERIES	61
14	14. SERVICE AND SUPPORT	62

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.1. Explanation of symbols



This signal indicates a hazard with a high level of risk which, if the instruction is not observed, will result in death or serious injury.



This signal indicates a hazard with a medium level of risk which, if the instruction is not observed, may result in death or serious injury.



This signal indicates a hazard with a low level of risk which, if the instruction is not observed, may result in minor or moderate injury.



This signal warns the user of possible material damage and references special descriptions for the operation of the device.



This symbol indicates danger.



Protection class II Electrical devices that fall under protection class II have reinforced or double insulation to the amount of the rated insulation voltage between active and accessible parts (VDE 0100 part 410, 412.1). They usually have no connection to the protective conductor. Even if they have conductive surfaces, they are protected from contact with other live parts by reinforced or double insulation.



Products labelled with this symbol meet the requirements of the guidelines of the European Community.



This symbol indicates the polarity of the plug for devices with hollow plugs. Outside minus / inside plus



Devices with this symbol may only be used indoors in a dry environment.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.2. Safety instructions

WARNING!

Inspect the device prior to use.

The device must not be used if it is defective or damaged.

Risk of injury!

Risk of injury to children and people with reduced physical, sensory or mental ability (e.g. disabled people, elderly people with limited physical and mental ability) or a lack of experience and knowledge.

- > Always keep the device out of the reach of children.
- > This device can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental ability or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been given instruction concerning safe use of the device and understand the hazards involved.
- > Never let children use the device unsupervised.

Danger of suffocation!

- > Packaging material is not a toy!
- > Do not store the packaging material used (bags, polystyrene pieces etc.) within the reach of children. Children must not play with the packaging. There is a risk of suffocation, especially with packaging films.

2.3. Operational safety

DANGER!

Risk of injury!

Risk of injury from electric shock from live parts. There is a risk of electric shock or fire due to accidental short circuits.

Check the device for damage before each use.

If you notice visible damage or if the device shows visible damage, do not use it anymore.

If you discover a technical or mechanical problem, please contact TELESTAR Service.

Immediately disconnect the device from the power in the event of any malfunction. To do this, unplug the power adapter and remove it from the device immediately.

Only use replacement parts and accessories that have been supplied or approved by us.

Do not convert the device and do not use any additional devices or replacement parts that have not been explicitly approved or supplied by us.

Do not use the device in potentially explosive environments. These include fuel storage areas, tank facilities or areas in which solvents are stored or processed.

Do not operate the device in areas with air contaminated with particles (e.g. flour or wood dust).

Malfunctions may be indicated by the device heating up or smoke rising from the device or its power adapter.

Loud or unusual noises can also be a sign of a malfunction.

In this case, pull the power adapter out of the power socket immediately.

Only handle the power adapter by the casing.

If you are operating the device with a power adaptor, never pull the power adapter cable.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Unplug the device from the power socket if you are absent for a longer period and during thunderstorms.

Make sure that contact with moisture, water or spray is avoided and that no objects filled with liquids -

e.g. vases - are placed on or near the appliance or power adapter.

If foreign bodies or liquids get into the device or the power adapter, pull the power adapter out of the socket immediately. Have the device checked by qualified personnel before you use it again. Otherwise, there is a risk of electric shock.

Make sure that the device and the power adapter are not exposed to dripping or splashing water and that there are no naked flames (e.g. burning candles) near the device or the power supply.

2.4. Connecting the device

- > Only connect the device to a power supply that complies with standard regulations.
- > If you are operating the device with a power adaptor, please ensure that the power source (power adaptor provided) is easy to access.
- > Do not kink or crush any cable connections.
- > Before using the device, check whether the voltage information on the device corresponds to the local mains voltage. The information on the power adapter must correspond to the local mains supply.
- > Only connect the device to the power using the power adaptor provided.
- > Place the device on a firm, level surface.
- > The device consumes power in standby mode. To fully switch off the device, the power supply must be cut off.

2.5. Protecting the device from defects

NOTE!

- > Unfavourable environmental conditions such as moisture, excess heat or a lack of ventilation can damage the device.
- > Only use the device in dry rooms.
Avoid the direct vicinity of: heat sources, such as radiators, naked flames such as candles and devices with strong magnetic fields such as speakers.
Do not expose the device to extreme conditions, e.g. direct sun, high humidity, moisture, extremely high or low temperatures, naked flames.
- > Ensure that there is sufficient distance from other objects so that the device is not covered and adequate ventilation is always guaranteed.
- > Avoid direct sunlight and unusually dusty locations.
- > Do not place any heavy objects on the device or the power adapter.
- > Do not use the device in potentially explosive environments.
- > These include, for example, fuel storage areas, tank facilities, or areas in which solvents are stored or processed.
- > Do not use the device in areas with air that is contaminated with particles (e.g. flour or sawdust).

2. SAFETY INSTRUCTIONS

2.6. Risk of injury

WARNING!

Excessive sound pressure when using earphones or headphones can cause hearing damage or loss.

Using earphones or headphones at a high volume for a long period of time can cause injury to the user.

Please check the volume before putting the earphones or headphones in or onto your ears. Set the volume to low and only increase the volume enough that you still find it comfortable.

2.7. Information on the radio interface

The device generates an electromagnetic field.

Please pay attention to notices in your area that prohibit or restrict the operation of electronic devices.

This may be the case, for example, in hospitals, at petrol stations and tank facilities or at airports.

If corresponding warnings apply, disconnect the device from the power immediately.

The components contained in the device

generate electromagnetic energy and magnetic fields. These can affect medical devices such as pacemakers or defibrillators.

Therefore, please keep a safe and sufficient distance between medical devices and the radio.

If you have reason to believe that the radio is causing interference with a medical device, immediately turn off or unplug the radio.

2.8. Handling batteries

In principle, only use the type of battery included in the delivery.

DANGER!

Risk of injury!

Improper handling of batteries poses a risk of injury!

Never open batteries, short-circuit them or throw them into flames.

Never charge batteries. Attempting to charge batteries can create a risk of explosion.

The polarity must be correct! Make sure that the plus (+) and minus (-) poles are inserted correctly to avoid a short circuit.

Only use batteries specified for this product.

Remove batteries from the device if it is not going to be used for a long time.

Remove discharged or leaking batteries from the device immediately.

If batteries have leaked, there is a risk of burns if the liquid comes into contact with the skin.

Keep both new and used batteries out of the reach of children.

There is a risk of internal injury if batteries are swallowed. The battery acid in the batteries can cause injuries if it comes into contact with the skin.

In the event of accidental ingestion or if there are signs of skin burns, rinse the affected areas with plenty of clean water and seek medical attention immediately.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Batteries are not toys! Always keep new and used batteries away from children.

Remove leaking batteries from the device immediately and clean the contacts before inserting new batteries.

 **WARNING!**



There is a risk of explosion if batteries are used improperly!

- > Only use new batteries of the same type.
- > Please never use new and old batteries together in one device.
- > Pay attention to the correct polarity when inserting the batteries.
- > Never charge batteries.
- > Batteries should only be stored in cool and dry places.
- > Never throw batteries into fire.
- > If the device is not used for a long time, please remove the batteries from the device.
- > Never expose batteries to extreme heat or direct sunlight.
- > Batteries must not be deformed or opened.
- > Stop using the remote control if the battery door no longer closes properly.

2.9. Cleaning the device

Before cleaning, unplug the device's power adapter.

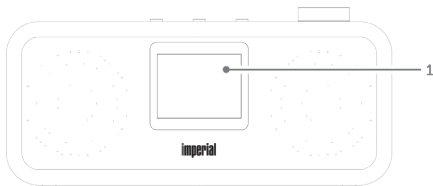
Use a dry, soft cloth to clean the device.

Please refrain from using liquids when cleaning the device.

Do not use any solvent or cleaning agents, as these may damage the surface or labelling. Children should not clean the device.

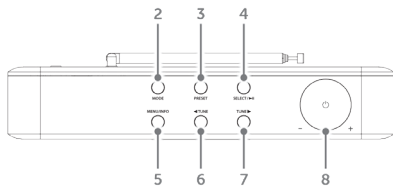
4. OVERVIEW OF CONTROLS/CONNECTIONS

4.1. Front



1. Display

4.2. Top



2. Mode

- Press this button once to change the operating mode (DAB + / FM).
- Hold the button down to activate/deactivate button lock.

3. Preset - save button

- Hold the button down to save a radio station to a memory slot.
- Press the button to listen to a saved radio station.

4. SELECT

- Press the button to select/confirm an option in the menu.
- Press the button if you want to snooze an alarm. (Snooze)

4. OVERVIEW OF CONTROLS/CONNECTIONS

4.2. Top

5. MENU

- Hold this button down to view the menu.
- Press this button to see information about the current radio programme.

6. Left arrow / TUNE

- While in FM mode, press this button to implement fine-tuning.
- While in DAB+ mode, press this button to switch to the previous station in the DAB+ station list.
- While viewing the menu, press this button to switch to the previous menu item.
- While in FM mode, hold this button down to carry out a quick frequency search.

7. Right arrow

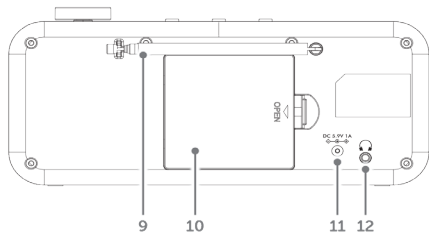
- While in FM mode, press this button to implement fine-tuning.
- While in DAB+ mode, press this button to switch to the next station in the DAB+ station list.
- While viewing the menu, press this button to switch to the next menu item.
- While in FM mode, hold this button down to carry out a quick frequency search.

8. On/Standby/Volume

- Press the volume knob to turn the device on or off.
- Turn the knob clockwise to increase the volume.
- Turn the knob anti-clockwise to decrease the volume.

4. OVERVIEW OF CONTROLS/CONNECTIONS

4.3. Back



9. Telescopic antenna

10. Battery compartment

- If needed, insert 4 AA batteries. **Make sure the polarity is correct!**

11. Power adapter connection

12. Headphone connection

5. FIRST START-UP

5.1. Inserting the batteries

1. Open the battery compartment on the back of the device by pushing the battery compartment cover in the direction indicated by the arrow. Remove the cover.
2. Insert 4 AA batteries, ensuring the right direction. The polarity of the batteries is embossed into the base of the battery compartment.
3. Replace the battery compartment cover and close it until you hear a click.

 **NOTE!**

Batteries that are running low should be replaced in good time or the power adaptor used as described in section 5.2.

5.2. Connecting the power adaptor

1. Insert the power adaptor's DC plug into the connector labelled DC 5.9 V 1A on the back of the DABMAN 16. Then plug the power adaptor into a 100-240V ~ 50/60Hz socket.

 **NOTE!**

Even when in standby mode, the device remains connected to mains power. Remove the plug from the socket if the device will not be used for a longer period of time. Only pull the plug, do not pull the cable.

5.3 Orientating the telescopic antenna

The number and signal quality of the stations to be received depends on the reception conditions at the setup site. Excellent signal reception can be achieved with the telescopic antenna.

1. Position the telescopic antenna and extend it fully.

5.3 Turning the device on/off

2. Press the standby button (B) to turn the radio on. Pressing the button again will turn the radio off.

5.4. Setting the volume



Use the knob on the top of the radio to increase or decrease the volume.

5. FIRST START-UP

5.5. Switching between operating modes



Press the **Mode button** to switch between DAB and FM mode.
Please check the display to confirm the mode.

5.6. Using headphones



Hearing loss!

Do not listen to the radio at high volume when using headphones. This may lead to permanent hearing loss.

Before using headphones, set the device to a minimum volume.

Only use headphones with a 3.5mm jack.

1. Plug the headphones into the headphone connection (12) on the back of the device.
Sound will now only be emitted through the headphones: the main speaker is muted.
2. If you want the sound to be played via the speakers again, unplug the headphones from the headphone connection on the device.

5.7. Language

When you use the radio for the first time, you must select the menu language.

10 languages are available.

German, English, French, Italian, Dutch, Polish, Czech, Slovakian, Norwegian and Danish.

1. Use the ◀ or ▶ button to select your preferred language.
2. Press the **SELECT button**

5.8. Using the menu

Navigation primarily involves the **MENU** (5) button and pressing the ◀**TUNE** and **TUNE** ▶ and **SELECT** buttons

Navigation in menus:

Right or down: **TUNE** ▶

Left or up: ◀**TUNE**

Changing values: **SELECT**

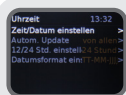
5. FIRST START-UP

The menu is split up into the submenu for the current source, the functions available for this source and the system menu for device-specific settings.

To go back one step in the menus or settings, press the MENU/INFO button.

Closing the menu: Press the **MENU** button multiple times (depending on which menu you are currently viewing) or wait approx. 15 seconds.

5.9. Time and date



When listening to a DAB+ station for the first time, the time and date of your product is automatically synchronised with the DAB+ service in a 24-hour format. This always complies with the latest time, so the time and date do not have to be set manually. If you would like to set the time and date manually, turn the radio on and proceed as follows:

1. Hold down the **menu button** to view the menu options.
2. Use the ◀ or ▶ button to access the system - settings part of the menu.
Press the **SELECT button**.
3. In the [System] submenu, use the ◀ ▶ buttons to select the [Time] and press the **SELECT button**.
4. Use the ◀ ▶ buttons to select the 'time/date' and press the **SELECT button**.
The display will read 'set time/date'. Press the **SELECT button again**.
5. The first figure (hours) will blink and can be changed using the ◀ ▶ buttons.
The **TUNE▶** button increases the value, while the ◀ decreases it.
6. Press the **SELECT button** to confirm the settings.
The next figures (minutes) will then blink and can be changed as already outlined.
7. After each further setting, press the **SELECT button** to jump to the next setting.
Proceed as described above to set the date.
8. Once all settings have been confirmed and the **SELECT button** has been pressed, [time saved] will appear in the display.
9. Set either the 12 or 24-hour clock. Set the date format: either DD-MM-YYYY or MM-DD-YYYY and confirm automatic time updates via DAB signal, FM signal or no updates.

6. DAB+ RADIO RECEPTION

6.1 What is DAB+?

DAB+ is a digital format that lets you hear crystal clear sound without any static. Unlike conventional analogue radio stations, DAB+ broadcasts several stations on the same frequency. This is called ensemble or multiplex. An ensemble consists of the radio station as well as several service components or data services, which are broadcast individually by the radio stations. Find out more at www.dabplus.de, www.dabplus.at or www.dabplus.ch for example.

6.2. DAB radio mode

Check whether the radio is in DAB mode. If you are not already in DAB mode, press the **MODE button** to switch to DAB mode (check the display). When using the radio for the first time or if the station list is empty, your radio will automatically search for DAB radio stations. A progress bar displays the progress of this scan. The number of stations found during the scan will also be displayed. Once the scan is complete, your radio will select the first available station and begin playing. Stations are listed in numerical and then alphabetical order as standard. If you were listening to a particular DAB station when the radio was turned off, this station will be automatically selected when you turn the radio back on.

Telescopic antenna

Please ensure that the antenna is completely extended before trying to set a DAB+ station (a vertical position is recommended). This ensures that the maximum signal strength is available when the radio begins scanning.

6.3. Selecting DAB+ radio stations



Senderliste 10:53
Absolut relax
Absolut-HOT
ANTENNE FRANKFURT
ANTENNE MAINZ
bigFM
DASDING
Deutschlandfunk

1. Press the ◀ or ▶ button to navigate through the station list.
2. Once you see the station you want to listen to, press the **SELECT** button. There will be a short delay while your radio is set to your selected station.

6. DAB+ RADIO RECEPTION

6.4. Searching for DAB+ radio stations

It is advisable to carry out a manual scan every now and then to make sure that you have the latest station list saved.

If you are not yet in DAB+ mode, press the **Mode button** to switch to DAB+ mode.

1. Hold the **menu button** down to view the menu options.
2. Select 'full search'. Press the **SELECT button** to search for stations. The display will show 'scanning...'. A progress bar displays the progress of the search process and the number of stations found during the scan.

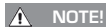
6.5. Deleting DAB+ stations from the station list

You can remove DAB+ stations that cannot be played in your area from the station list. Inactive stations are marked with a question mark in the station list.

1. Press and hold the **Menu button** and use the ◀ or ▶ button to select [delete]. Press the **SELECT button**.
The prompt [Delete?] asks whether the inactive stations should be deleted.
2. Use the ◀ or ▶ buttons to select [Yes] and press the **SELECT button** to confirm.

6.6. Saving a DAB+ station in a memory slot

Your radio can store up to 20 DAB stations in its preset slots so you can access your favourite stations right away.



NOTE!

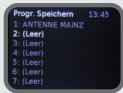
Saving DAB radio stations will not overwrite your FM station presets.

1. Tune your radio to the station you want to save.
2. Press and hold the Preset button. Then use the ◀ ▶ buttons to select a station memory slot (1...20). Press the **SELECT button** to save.
3. Repeat this procedure to save more stations.

If a DAB+ station is already saved to this memory slot, the new station will overwrite this.

6. DAB+ RADIO RECEPTION

6.7. Playing a DAB+ station saved in a memory slot



1. To play a station saved in a memory slot, press the **Preset button** once and use the ◀ ▶ buttons to select a memory slot (1...20).
2. Press the **SELECT button** to play the station. If you have not saved a station to the memory slot you selected, [[empty]] will appear in the display. If no DAB station has been saved under the preset button, the display will show 'preset empty' and the radio will go back to playing the previous radio station.

6.8. DAB+ display information

When listening to a DAB station, you can view information shown on the display.

There are various kinds of information provided by the station.

- Dynamic label segment (DLS) - this is text information constantly provided by the station. This information may encompass the name of an artist or song, name of the DJ, radio station contact details etc.

- Programme type (PTY) - such as 'rock', 'pop', 'talk' or 'news'
- Multiplex - name - shows the signal area and collection of radio stations on this frequency.
- Time and date - provided by the station.
- Signal strength and signal error - the signal is shown as a number between 0 and 99.
- Channel and frequency, e.g. 12B 225. 648 MHz
- Signal information - the data rate of the signal being received.
- Battery status - 100% indicates a full charge.

1. Press the **Menu button** repeatedly to flick through various information options.

6.9. Dynamic range control (DRC)

The dynamic range for each radio programme is set by the station and may differ for different kinds of programmes, e.g. pop or classic music or a chat show.

The control signal for the dynamic range is transferred along with the audio signal for each programme.

You can use your radio to control this control signal to expand or compress the dynamic range (difference between the loudest and quietest sounds) for the audio signal.

Changes to the dynamic range can impact the programme's volume and/or sound quality to reflect your personal needs.

There are 3 compression levels:

- DRC Off: no compression. This is the standard setting.
- DRC Low: medium compression.
- DRC High: maximum compression.

7. FM RADIO RECEPTION

1. Hold the **menu button** down to view the menu options.
2. Use the ◀ or ▶ button to select DRC and press the **SELECT button**.
The current DRC setting has a to the right of the display.
3. Use the ◀ or ▶ button to select one of the three compression levels and press the **SELECT button**. Your DRC selection (off, low or high) will be shown on the right side of the display opposite DRC in the menu list.
Press the **Menu button** to return to the station display.

7.1. FM radio mode

Press the **Mode button** to switch to FM mode (check the display). If you were listening to a particular FM station when the radio was turned off, this station will be automatically selected when you turn the radio back on.

Telescopic antenna

Please make sure that the aerial antenna is fully extended before trying to tune into an FM station.. This ensures that the maximum signal strength is available when the radio begins scanning.

7.2. Automatic station scan

1. Press and hold the **TUNE▶ button** to begin an FM search.
If an FM station with a sufficiently strong signal is found, the search will stop and the station will be displayed. If an RDS station is received, the station name and, if applicable, the radio text, will appear. To set up stations with a weaker signal, please use the manual station search function.

7.3. Changing FM search settings

1. Hold the **menu button** down to view the menu options.
2. Use the ◀**TUNE** or **TUNE▶** button to view the search settings.
3. Press the **SELECT button**. The current search settings will be displayed.

There are two different options:

- Strong stations only.

The scan is only stopped when a strong signal is received.

- All stations

The scan will stop for any received station even if the signal is weak.

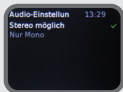
4. Use the ◀ or ▶ button to select one of the two options and press the **SELECT button** to make a selection.
5. Press the **Menu button** to return to the station display.

7. FM RADIO RECEPTION

7.4. Audio mode

The radio automatically switches between stereo and mono depending on the quality of the signal received. However, you can deactivate this function and manually switch between stereo and mono.

The stereo setting is advisable if you want to play audio via headphones.



1. Press and hold the **Menu button** to view the menu options.
2. Use the ◀ or ▶ button to view the audio settings. Press the **SELECT button**.
3. There are two different options: 'stereo' and 'mono only'.
4. Use the ◀ or ▶ button to select one of the two available options. Press the **SELECT button**. Your audio setting selection will now be displayed on the right.
5. Press the **Menu button** to return to the station display.

7.5. Saving an FM station in a memory slot

Your radio can store up to 20 FM stations in its preset slots so you can access your favourite stations right away.

Please note: Saving FM radio station presets will not overwrite your DAB station presets.



1. Tune your radio to the station you want to save as a preset (see automatic station search).
2. Press and hold the **Preset button**. A list of memory slots will be displayed (1-20).
3. Use the ◀ or ▶ button to select the memory slot where you want to save the radio station (1-20).
4. Press the **SELECT button** to confirm.

If an FM station is already saved under a preset, this will be overwritten by the new station when you save.

7. FM RADIO RECEPTION

7.6. Playing an FM station saved in a memory slot

1. Press the **Preset button**. The display will show 'Preset Recall' and a list of numbered preset slots. The name or frequency of the saved station will also be displayed. If no station has previously been saved, the display will show '(empty)'.
If no FM station has been saved using the preset button, the display will show 'Empty' and the radio will go back to playing the previous radio station.
2. Use the ◀ or ▶ button to select the preset station that you would like to hear (1-20). Press the **SELECT button**. The radio will select this station and begin playing.
If no FM station has been saved using the preset button, the display will show 'Empty' and the radio will go back to playing the previous radio station.

7.7. Information on FM display

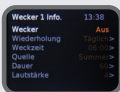
When listening to an FM station, you can view information shown on the display.

1. Press the **Menu button** repeatedly and let go to flick through various information options.
 - Radio text (RT)
This is scrolling text that is provided by the station. This information may encompass the name of an artist or song, name of the DJ etc.
 - Programme type (PTY)
Such as 'rock', 'pop', 'talk' or 'news'
 - Station name or frequency
Such as BR3 or 93.30 MHz
 - Audio mode
Stereo or mono
 - Time and date
Provided by the station.
 - Battery status information

8. ALARM FUNCTION

8.1. Setting the alarm

Check that the radio is showing the right time and date before setting an alarm. When the radio is on (not in standby mode):



1. Press and hold the **Menu button**.
2. Use the ◀ or ▶ button to switch to System Settings. Press the **SELECT button**.
3. Use the ◀ or ▶ button to select 'Alarm' and press the **SELECT button**.
Choose Alarm 1 or Alarm 2.
4. Press the **SELECT button** to see the available alarm information and options.
5. Use the ◀ or ▶ button to select Alarm 1 or 2. Press the **SELECT button**. Use the ◀ or ▶ button to change each setting and then press the **SELECT button** to confirm.
6. Check you have set the alarm before leaving the menu.
7. Once an alarm has been set, the alarm symbol will appear at the bottom of the display.
In standby mode, the display will show your alarm times (Alarm 1 and/or Alarm 2).

8.2. Stopping the alarm

1. When an alarm sounds, press any button (apart from the **SELECT button**) to stop the alarm. 'Alarm off' will appear.
Alternatively, you can press the **SELECT button** (see snooze function below).

NOTE!

The alarm symbol will remain in the display and the alarm will sound again at the same time the following day unless you set it to 'once'.

8.3. Snooze

The snooze function can be used to pause an active alarm for a short time.

1. When the alarm is active, press the **SELECT button** to activate the snooze function. The alarm will then be paused for 10 minutes.

8. ALARM FUNCTION

8.4. Sleep timer

You can set a timeframe after which the radio automatically switches from active operation to standby.

You can choose between 10, 15, 20, 30, 45, 60, 75 and 90 minutes.



1. Press and hold the **Menu button** to view the menu options.
2. Use the ◀ or ▶ button to select 'System Settings'. Press the **SELECT button**.
3. 'Sleep' is selected. Press the **SELECT button**.
4. Use the ◀ or ▶ button to navigate through the available options. Select Sleep and press the **SELECT button**.
5. The number of minutes you have selected for the sleep function will be displayed.

9. FURTHER SETTINGS

9.1. Setting up the backlight

You can set a time limit for the display backlight as well as brightness at 'on' or 'dim'.

The following options are available for the backlight: constantly on, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120 and 180 seconds.

The following brightness options are available: high, medium and low.

1. Press and hold the **Menu button**.
2. Use the ◀ or ▶ button to select 'System Settings'. Press the **SELECT button**.
3. Use the ◀ or ▶ button to select the lighting line. Press the **SELECT button**.
4. 'Timeout' is selected. Select your preferred backlight option.
5. Press the **Menu button** to return to the station display.

9.2. Language

You can change your radio's display language. 10 languages are available.

German, English, French, Italian, Dutch, Polish, Czech, Slovakian, Norwegian and Danish.

1. Press and hold the **Menu button** to view the menu options.
2. Use the ◀ or ▶ button to select System Settings. Press the **SELECT button**.
3. Use the ◀ or ▶ button to select the 'Language' option. Press the **SELECT button**.
4. Select your preferred language. Press the **SELECT button**.
5. Press the **Menu button** to return to the station display.

9. FURTHER SETTINGS

9.3. Software version

You can check your radio's software version.

1. Press and hold the **Menu button** to view the menu options
2. Use the ◀ or ▶ button to select 'System Settings'.
Press the **SELECT button**
3. Use the ◀ or ▶ button and select 'Software Version'.
Press the **SELECT button**
4. Press the **Menu button** to return to the station display.

9.4. Factory settings

You can revert the radio to its factory settings to cancel out any settings you have customised. This is useful if you have made changes that mean the device is not functioning in the best possible way.

The product must be connected to the mains power to implement a factory reset. If you revert your radio to factory settings, all saved station presets will be deleted.

1. Press and hold the **Menu button** to view the menu options
2. Use the ◀ or ▶ button and select the 'System Settings' line
Press the **SELECT button**.
3. Use the ◀ or ▶ button and select the factory settings line.
4. Press the **SELECT button**.

If you activate this function, all menu settings and saved stations will be deleted.

4. Use the ◀ or ▶ button to select 'Yes'. Press the **SELECT button**
5. If your radio is not connected to mains power, the display will show 'Please connect to power'.
If the radio is already connected to the power, the display will show 'Restarting... then 'Imperial'.

10. TROUBLESHOOTING

Symptom	Possible cause and troubleshooting
Display not on, radio does not react	Batteries have run out. Connect to power using the power adaptor provided or insert new batteries.
No sound is coming from the device. All other functions are OK.	Headphones are plugged in. Unplug the headphones. Check the volume settings.
DAB+ reception interrupted. FM reception interrupted.	No stations available. Perform a search. Poor location Change the radio's location (e.g. nearer to a window), perform another search. Fully extend the antenna. Don't forget that no other electronic devices should be near the radio as this can cause an electromagnetic disruption.
Alarm not working properly	Time not adopted. Switch the device on and choose a DAB+ station. After a moment, the time will be synchronised via DAB. Check the time and change this manually if the DAB+ synchronisation does not work.

11. TECHNICAL DETAILS

Power supply	
Power adapter	INPUT: 100-240V 50/60Hz AC 0.3 A OUTPUT: 5.9 V DC 1A
Manufacturer	Intertek
Model	OBL-0591000E
Efficiency class	VI
Headphone connection	
Jack	3.5mm stereo
Battery mode	
Battery type	4 x AA 1.5 V (not included)
Radio	
Frequency range	DAB+: 174 MHz - 240 MHz FM: 87.5 MHz - 108 MHz
Dimensions and weight	
Dimensions (cm) WxHxD	22.5 x 10.5 x 5.0
Weight	0.405 kg

12. STORAGE

When not in use, unplug the radio's power supply and store the device in a dry place protected from dust.

13. DISPOSAL INFORMATION

13.1. Disposing of the packaging

The packaging consists exclusively of materials that can be recycled. Please dispose of these properly.



13.2. Disposing of the device

The symbol of a crossed out wheellie bin on the right indicates that this device is subject to Directive 2012 / 19 / EU.

This directive specifies that this device,

at the end of its

service life, must be taken to specific collection centres, recycling centres or waste disposal facilities.

This type of disposal is free of charge. Protect the environment and ensure proper disposal.

Further information is available from your local waste collection company or your city or municipal office.



13.3. Disposing of batteries

Batteries may not be disposed of with household waste.

The symbol on the right means that you as a consumer are required to dispose of all batteries and battery packs separately. Suitable collection bins are provided

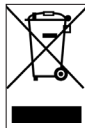
at specialist retailers and numerous public facilities.

Information on the disposal of old batteries can also be found via waste disposal companies, municipal and local authorities.

This type of disposal is free of charge.

Protect the environment and dispose of waste properly.

An additional chemical symbol Pb (lead) or Hg (mercury) under the crossed-out bin means that the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead.



14. SERVICE AND SUPPORT

Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our product meets legal requirements and has been manufactured under constant quality control.

The technical data corresponds to the current status at the time of printing.

Changes are reserved. The warranty period for the DABMAN 16 corresponds to statutory provisions at the time of purchase.

We also offer a HOTLINE telephone service with professional support.

Professional service specialists are available to answer your questions.

Here, you can ask any questions you may have about IMPERIAL products and get troubleshooting suggestions.

Our technicians are available from Monday to Friday between 8 am and 4:45 pm on the following phone number: 02676 / 95 20 101

or via email: service@telestar.de

If the Service Hotline is unable to assist you, please send your DABMAN 16 to the following address, preferably in its original packaging but packaged for safe transport:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Centre

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

Your device is labelled with the CE seal and complies with all required EU standards.

TELESTAR DIGITAL GmbH hereby declares that the DABMAN 16 device

complies with the fundamental requirements and other applicable provisions of the RoHS guideline 2011/65/EU, the RE

guideline 2014/53/EU and the ErP guideline 2009/125/EG.

The declaration of conformity for this product is available at:

http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=23336

Distributor:

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen

imperial[®]

DABMAN 16

Manuel d'utilisation



Radio stéréo DAB+ et FM portable

Deutsch

English

Français

Italiano

Nederlands

Version: V2

1. PRÉFACE

Cher client,

Merci d'avoir choisi ce produit.

Veuillez lire attentivement et conserver soigneusement ces instructions pour une référence ultérieure.

Ce manuel d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil ! Si vous vendez ou transmettez l'appareil, veuillez vous assurer que vous remettez également ce manuel d'utilisation.

Utilisation appropriée

Ce produit est un appareil électronique grand public.

L'appareil sert de récepteur pour les signaux radio OUC et DAB+

Toute autre utilisation de l'appareil n'est pas considérée appropriée et peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Ne vous servez pas de l'appareil à d'autres fins.

Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.

L'appareil n'est destiné qu'à l'usage privé, non à l'usage commercial.

Nous partons du principe que l'utilisateur de l'appareil possède des connaissances générales en matière d'usage d'appareils électroniques grand public. La garantie expire en cas d'utilisation non conforme.

TABLE DES MATIÈRES

1	1. PRÉFACE	67
	UTILISATION APPROPRIÉE.....	67
	2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	70
2	2.1. EXPLICATION DES SYMBOLES.....	70
	2.2. CONSIGNE DE SÉCURITÉ	71
	2.3. SÉCURITÉ D'OPÉRATION.....	71
	2.4. BRANCHEMENT DE L'APPAREIL.....	72
	2.5. PROTÉGER L'APPAREIL CONTRE LES DOMMAGES.....	72
	2.6. RISQUE DE BLESSURE	73
	2.7. INDICATIONS CONCERNANT L'INTERFACE RADIO	73
	2.8. MANIPULATION DES PILES.....	73
	2.9. NETTOYAGE DE L'APPAREIL.....	74
3	3. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON.....	75
4	4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDES / DES CONNEXIONS.....	76
	4.1. PARTIE AVANT	76
	4.2. DESSUS	76
	4.3. ARRIÈRE	78
5	5. PREMIÈRE MISE EN SERVICE.....	79
	5.1. INSTALLER LES PILES.....	79
	5.2. BRANCHER LE BLOC D'ALIMENTATION.....	79
	5.3 ORIENTER L'ANTENNE TÉLESCOPIQUE.....	79
	5.3 ALLUMER/ÉTEINDRE L'APPAREIL.....	79
	5.4. RÉGLER LE VOLUME SONORE	79
	5.5. CHANGER DE MODE DE RÉCEPTION.....	80
	5.6. UTILISER DES ÉCOUTEURS.....	80
6	6. RÉCEPTION RADIO DAB+	82
	6.1 QUE SIGNIFIE DAB+ ?.....	82
	6.2. MODE RADIO DAB.....	82
	6.3. SÉLECTION D'UNE STATION DE RADIO DAB+	82
	6.4. CHERCHER DES STATIONS DE RADIO DAB+	83
	6.5. SUPPRIMER DES STATIONS DAB+ DE LA LISTE DES STATIONS	83
	6.6. SAUVEGARDER LES STATIONS DAB+ DANS UN ESPACE MÉMOIRE.....	83
	6.7. ACCÉDER AUX STATIONS DE RADIO DAB+ À PARTIR D'UN ESPACE DE MÉMOIRE.....	84
	6.8. INFORMATIONS SUR L'AFFICHAGE DAB+.....	84
	6.9. DYNAMIC RANGE CONTROL (DRC)	84

TABLE DES MATIÈRES

7	7. RÉCEPTION RADIO FM	85
	7.1. MODE RADIO FM	85
	7.2. RECHERCHE AUTOMATIQUE DE STATIONS	85
	7.3. MODIFICATION DES PARAMÈTRES DE RECHERCHE FM	85
	7.4. MODE AUDIO	86
	7.5. SAUVEGARDER LES STATIONS FM DANS UN ESPACE MÉMOIRE	86
	7.6. ACCÉDER AUX STATIONS DE RADIO FM À PARTIR D'UN ESPACE DE MÉMOIRE.....	87
	7.7. INFORMATIONS SUR L'AFFICHAGE FM.....	87
8	8. FONCTION D'ALARME	88
	8.1. RÉGLER LE RÉVEIL	88
	8.2. ARRÊTER LE RÉVEIL	88
	8.3. FONCTION SNOOZE.....	88
	8.4. SLEEP TIMER - MISE EN VEILLE PROGRAMMABLE	89
9	9. AUTRES RÉGLAGES	89
	9.1. RÉGLER LE RÉTROÉCLAIRAGE	89
	9.2. LANGUE	89
	9.3. VERSION DE LOGICIEL	90
	9.4. RÉGLAGES D'USINE	90
10	10. RÉOLUTION DE PROBLÈMES	91
11	11. DONNÉES TECHNIQUES.....	92
12	12. STOCKAGE	92
13	13. CONSIGNES D'ÉLIMINATION	93
	13.1. ÉLIMINATION DE L'EMBALLAGE.....	93
	13.2. ÉLIMINATION DE L'APPAREIL	93
	13.3. ÉLIMINATION DES PILES.....	93
14	14. SERVICE ET ASSISTANCE.....	94

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.1. Explication des symboles



DANGER !

Cette mention d'avertissement signale un danger à risque élevé qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles en cas de non-respect.



AVERTISSEMENT !

Cette mention d'avertissement met en garde contre un danger à risque moyen qui peut entraîner des blessures graves ou mortelles en cas de non-respect.



ATTENTION !

Cette mention d'avertissement met en garde contre un danger à faible risque qui peut entraîner des blessures légères ou bénignes en cas de non-respect.



INDICATION !

Cette mention d'avertissement met en garde contre de possibles dégâts matériels et attire l'attention sur des descriptions particulières relatives à l'opération de l'appareil.



Ce signe avertit de dangers.



Classe de protection II
Les appareils électriques disposant de la classe de protection II possèdent une isolation renforcée ou double égale à la tension d'isolation nominale entre les parties actives et accessibles (VDE 0100 partie 410, 412.1). Ils ne sont généralement pas reliés au conducteur de protection. Même s'ils ont des surfaces électriques conductrices, ces dernières sont protégées par une isolation renforcée ou doublée



Les produits marqués de ce symbole sont conformes aux exigences des directives de la Communauté européenne.



Ce symbole indique la polarité de la fiche dans le cas d'appareils équipés de fiches creuses.
Moins (négatif) à l'extérieur
/ plus (positif) à l'intérieur



Les appareils munis de ce symbole doivent être uniquement utilisés à l'intérieur et dans un environnement sec.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.2. Consigne de sécurité

AVERTISSEMENT !

Contrôlez l'appareil avant de l'utiliser.

L'appareil ne doit pas être mis en service en cas de dommage ou de défaut.

Risque de blessure !

Risque de blessure pour les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (les personnes partiellement handicapées ou les personnes âgées ayant des capacités physiques et mentales réduites par exemple) ou ayant un manque d'expérience et de connaissance.

- > Conservez l'appareil uniquement dans des emplacements hors de portée des enfants.
- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient été informés de l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers liés à ce dernier.
- > Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.

Risque de suffocation !

- > Un emballage n'est pas un jouet !
- > Ne laissez pas traîner les matériaux d'emballage utilisés (sacs, morceaux de polystyrène, etc.) à portée des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'emballage.
Lesfilms d'emballage en particulier peuvent entraîner un risque de suffocation.

2.3. Sécurité d'opération

DANGER !

Risque de blessure !

Risque de blessures dues à des chocs électriques provenant de pièces sous tension. Il existe un risque de choc électrique ou d'incendie dû à un court-circuit involontaire.

Vérifiez l'absence de dommages sur l'appareil avant de l'utiliser.

Ne remettez pas l'appareil en service si vous remarquez des dommages visibles ou si l'appareil présente des dommages visibles.

Veillez contacter le service client TELESTAR si vous constatez un problème technique ou mécanique.

Débranchez l'appareil immédiatement en cas de dysfonctionnement. Pour ce faire, débranchez immédiatement l'alimentation de la prise secteur et de l'appareil.

Utilisez uniquement les pièces de rechange et les accessoires que nous livrons ou que nous autorisons.

Ne modifiez pas l'appareil et n'utilisez pas de dispositifs supplémentaires ou de pièces de rechange qui nous n'avons pas explicitement approuvés ou que nous ne livrons pas.

N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion. Il s'agit notamment de zones de stockage de carburant, d'installations de ravitaillement de carburant et de zones de stockage ou de traitement de solvants.

N'utilisez pas l'appareil dans des emplacements dont l'air est chargé de particules (par ex. farine ou poussière de bois).

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les défauts de fonctionnement peuvent se manifester sous la forme d'un échauffement de l'appareil ou de fumée provenant de l'appareil ou de son bloc d'alimentation.

Un dysfonctionnement peut également se manifester par des bruits forts ou atypiques.

Dans ce cas, débranchez immédiatement le bloc d'alimentation de la prise.

Manipulez le bloc d'alimentation uniquement par son boîtier.

Ne tirez jamais le bloc d'alimentation par le câble si vous utilisez l'appareil avec un bloc d'alimentation.

Débranchez l'appareil en cas d'absence prolongée ou d'orage.

Veillez à éviter le contact avec l'humidité, l'eau ou les éclaboussures et ne placez pas d'objet rempli d'eau tel qu'un vase

sur ou à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.

Débranchez l'appareil immédiatement si un corps étranger ou du liquide pénètre dans celui-ci ou le bloc d'alimentation. Faites contrôler l'appareil par un personnel qualifié avant de le remettre en service.

Il peut y avoir un risque d'électrocution.

Veillez à ce que l'appareil ou le bloc d'alimentation ne soient pas exposés à des gouttes d'eau ou à des éclaboussures et à ce qu'il n'y ait pas de sources de feu ouvert (par exemple, des bougies allumées) à proximité de l'appareil ou du bloc d'alimentation.

2.4. Branchement de l'appareil

- > Connectez l'appareil uniquement à une alimentation conforme aux directives en vigueur.
- > Si vous utilisez l'appareil avec un bloc d'alimentation, veuillez vous assurer que la source d'alimentation (bloc d'alimentation non fourni) soit facilement accessible.
- > Les connexions de câbles ne doivent jamais être pliées ou coincées.
- > Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez si les données de tension indiquées sur l'appareil correspondent à la tension du secteur. Les données indiquées sur le bloc d'alimentation doivent correspondre au réseau électrique local.
- > Activez l'alimentation électrique au moyen du bloc d'alimentation fournis avec l'appareil.
- > Posez l'appareil sur une surface stable et plane.
- > Cet appareil consomme de l'électricité en mode veille. Vous devez débrancher le bloc d'alimentation pour déconnecter complètement l'appareil du secteur.

2.5. Protéger l'appareil contre les dommages

INDICATION !

- > Des conditions peu adéquates telles que l'humidité, une chaleur excessive ou une aération insuffisante peuvent endommager l'appareil.
- > Utilisez l'appareil uniquement dans des pièces sèches.
Évitez la proximité immédiate de : sources de chaleur telles que des radiateurs, des bougies, d'appareils à fort champ magnétique tels que des hauts-parleurs.
N'exposez pas l'appareil à des conditions extrêmes telles qu'une exposition directe au soleil, une humidité de l'air élevée, de l'eau, des températures extrêmement élevées ou basses ou des flammes nues.
- > Veillez à maintenir suffisamment de distance par rapport à d'autres objets pour éviter que l'appareil ne soit couvert et puisse toujours bénéficier d'une ventilation suffisante.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- > Évitez la lumière directe du soleil et les endroits particulièrement poussiéreux.
- > Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil ni sur le bloc d'alimentation.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des lieux présentant un risque d'explosion.
- > Il s'agit notamment de zones de stockage de carburant, d'installations de ravitaillement de carburant et de zones de stockage ou de traitement de solvants.
- > N'utilisez pas l'appareil dans des emplacements dont l'air est chargé de particules (par ex. farine ou poussière de bois).

2.6. Risque de blessure



Une pression acoustique excessive lors de l'utilisation d'écouteurs ou de casques peut causer des dommages auditifs ou une perte d'audition.

L'utilisation d'écouteurs ou de casques à un volume sonore élevé sur une longue période peut causer des dommages à l'utilisateur.

Veuillez vérifier le volume sonore avant d'insérer des écouteurs dans vos oreilles ou de mettre un casque.

Réglez le volume sonore à un niveau plus bas et augmentez-le seulement jusqu'au point où vous le ressentez comme agréable.

2.7. Indications concernant l'interface radio

Cet appareil génère un champ électromagnétique.

Veuillez prêter attention aux informations de l'environnement interdisant ou limitant le fonctionnement d'appareils électroniques.

Cela peut être le cas, par exemple, dans les hôpitaux, les stations-service et les aéroports.

En cas d'avertissement, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation électrique.

Les composants de l'appareil génèrent

de l'énergie électromagnétique et des champs magnétiques. Ceux-ci peuvent perturber le fonctionnement d'appareils médicaux comme les stimulateurs cardiaques ou les défibrillateurs.

Maintenez donc toujours une distance sûre et suffisante entre les appareils médicaux et la radio.

Si vous avez des raisons de penser que la radio provoque des interférences avec un dispositif médical, éteignez ou débranchez-la immédiatement de sa source d'alimentation.

2.8. Manipulation des piles

Veillez, par principe, à n'utiliser que des piles de type identique à celles contenues dans la livraison.



Risque de blessure !

Une manipulation inappropriée des piles peut entraîner un risque de blessure !

Les piles ne doivent jamais être ouvertes, court-circuitées ou jetées dans des flammes nues.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ne rechargez jamais les piles. Recharger les piles peut entraîner un risque d'explosion. La polarité doit être respectée ! Veillez à insérer les piles en respectant les pôles plus (+) et moins (-) pour éviter un court-circuit.

Utilisez uniquement les piles spécifiées pour ce produit.

Retirez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.

Retirez immédiatement de l'appareil les piles vides ou ayant fui.

Les piles ayant fui peuvent causer des brûlures par acide au contact de la peau.

Gardez les piles toujours hors de portée des enfants, qu'elles soient neuves ou usagées.

L'ingestion de piles peut provoquer des blessures internes. L'acide contenu dans les piles peut causer des blessures en cas de contact avec la peau.

Après une ingestion accidentelle ou en cas de signes de brûlures cutanées, rincez les zones concernées avec de l'eau claire en quantités suffisantes et consultez immédiatement un médecin.

Les piles ne sont pas des jouets. Conservez toujours les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Retirez immédiatement les piles qui fuient de l'appareil et nettoyez les contacts avant d'en insérer de nouvelles.



L'utilisation inappropriée des piles entraîne un risque d'explosion !

- > N'utilisez que des piles neuves du même type.
- > N'utilisez jamais simultanément des piles neuves et anciennes dans un appareil.
- > Assurez-vous de respecter la polarisation correcte au moment d'insérer les piles.
- > Ne rechargez jamais les piles.
- > Conservez les piles uniquement dans un endroit frais et sec.
- > Ne jetez jamais les piles au feu.
- > Sortez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée.
- > N'exposez jamais les piles à une chaleur intense ou directement aux rayons du soleil.
- > Les piles ne doivent jamais être déformées ou ouvertes.
- > Ne vous servez plus de la télécommande si le compartiment des piles ne ferme plus correctement.

2.9. Nettoyage de l'appareil

Débranchez l'appareil de la prise électrique avant de le nettoyer.

Utilisez un chiffon sec et doux pour nettoyer l'appareil.

N'utilisez aucun liquide pour nettoyer l'appareil.

N'utilisez pas de solvants ni de produits de nettoyage, ils peuvent endommager la surface et/ou les inscriptions de l'appareil.

Le nettoyage ne doit pas être effectué par des enfants.

3. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

Veillez sortir toutes les pièces de l'emballage et éliminer tous les matériaux d'emballage.

Si une ou plusieurs des pièces spécifiées devaient manquer, veuillez contacter :

TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

D-56766 Ulmen

Courriel : service@teletstar.de

1. Radio DABMAN 16

2. Manuel d'utilisation

3. Bloc d'alimentation

4. Carte de garantie



1.



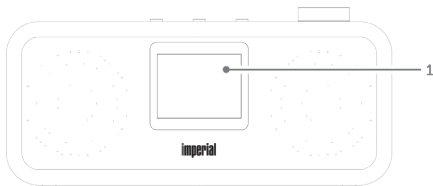
2.



3.

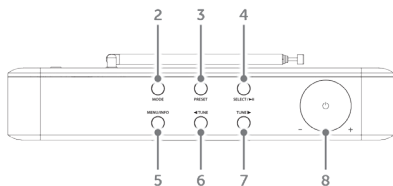
4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDES / DES CONNEXIONS

4.1. Partie avant



1. Écran

4.2. Dessus



2. Mode

- Appuyez brièvement sur cette touche pour changer le mode de fonctionnement (DAB + / FM).
- Appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée pour activer ou désactiver le verrouillage des touches.

3. Touche mémoire Preset (Présélection)

- Maintenez la touche enfoncée pour enregistrer une station radio sur un espace mémoire.
- Appuyez brièvement sur cette touche pour accéder à une station radio mémorisée.

4. SELECT

- Appuyez brièvement sur cette touche pour sélectionner / confirmer une option dans le menu.
- Appuyez brièvement sur cette touche si vous voulez mettre une alarme de réveil en sourdine. (Snooze)

4. APERÇU DES ÉLÉMENTS DE COMMANDES / DES CONNEXIONS

4.2. Dessus

5. Menu

- Maintenez cette touche enfoncée pour **accéder au menu**.
- Appuyez brièvement sur cette touche lorsque l'appareil est allumé **pour obtenir des informations sur l'émission de radio en cours**.

6. Touche fléchée gauche/TUNE

- Appuyez brièvement sur cette touche en mode FM **pour effectuer un réglage précis des stations**.
- Appuyez brièvement sur cette touche en mode DAB+ **pour passer à la station précédente dans la liste des stations DAB+**.
- Appuyez brièvement sur cette touche dans le menu **pour passer à l'élément de menu précédent**.
- Maintenez cette touche enfoncée en mode FM **pour démarrer une recherche de fréquences rapide**.

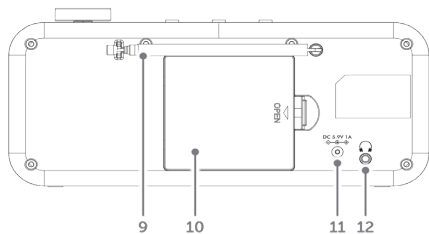
7. Touche fléchée droite

- Appuyez brièvement sur cette touche en mode FM **pour effectuer un réglage précis des stations**.
- Appuyez brièvement sur cette touche en mode DAB+ **pour passer à la station suivante dans la liste des stations DAB+**.
- Appuyez brièvement sur cette touche dans le menu **pour passer à l'élément de menu précédent précédent**.
- Maintenez cette touche enfoncée en mode FM **pour démarrer une recherche de fréquences rapide**.

8. Marche/veille/volume sonore

- Appuyez sur le bouton rotatif pour allumer ou éteindre l'appareil.
- Tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le volume.
- Tournez le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour diminuer le volume.

4.3. Arrière



9. Antenne télescopique

10. Compartiment pour les piles

- En cas de besoin, insérez ici 4 piles de type AA. **Faire attention à la polarité !**

11. Prise du bloc d'alimentation

12. Prise casque

5. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

5.1. installer les piles

1. Ouvrez le compartiment des piles placé sur l'arrière de l'appareil en appuyant sur son couvercle dans le sens de la flèche. Sortez ensuite le couvercle.
2. Installez 4 piles AA en tenant compte du sens. La polarité des piles est indiquée dans le fond du compartiment des piles.
3. Placez le couvercle sur le compartiment des piles et refermez ce dernier jusqu'à entendre un clic.

INDICATION !

Remplacez rapidement les piles dès qu'elles commencent à s'user, ou branchez le bloc d'alimentation comme décrit au point 5.2.

5.2. Brancher le bloc d'alimentation

1. Reliez la prise DC du bloc d'alimentation au connecteur étiqueté DC 5,9 V 1A placé à l'arrière de la DABMAN 16. Branchez ensuite le bloc d'alimentation dans une prise secteur 100-240 V ~ 50/60 Hz.

INDICATION !

L'appareil reste connecté au réseau électrique même lorsqu'il est éteint/en veille. Si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période, débranchez le bloc d'alimentation de la prise. Tirez en tenant la prise et pas le câble.

5.3 Orienter l'antenne télescopique

Le nombre et la qualité des stations pouvant être reçues dépendent des conditions de réception de l'emplacement. L'antenne télescopique permet d'obtenir une excellente réception.

1. Redressez l'antenne télescopique et sortez-la progressivement.

5.3 Allumer/éteindre l'appareil

2. Appuyez sur la touche veille (8) pour allumer la radio.
Appuyez de nouveau sur la touche pour éteindre la radio.

5.4. Régler le volume sonore



Utilisez le bouton rotatif placé sur la partie supérieure de la radio pour augmenter ou baisser le volume sonore.

5. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

5.5. Changer de mode de réception



Appuyez brièvement sur la **touche Mode** pour passer du mode DAB au mode FM.

Veillez contrôler l'affichage sur l'écran pour confirmer le mode de réception.

5.6. Utiliser des écouteurs



AVERTISSEMENT !

Troubles auditifs !

N'écoutez jamais la radio à un volume sonore élevé par l'intermédiaire d'écouteurs. Ceci peut entraîner des troubles auditifs.

Réglez le volume de l'appareil au plus bas volume sonore possible avant d'utiliser des écouteurs.

Utilisez seulement des écouteurs équipés d'une prise jack de 3,5 millimètres.

1. Insérez la fiche du casque ou des écouteurs dans la prise casque (12) placée sur le côté de l'appareil.
La reproduction sonore est à présent effectuée uniquement par l'intermédiaire des écouteurs, le haut-parleur est en mode « silencieux ».
2. Si vous voulez à nouveau écouter la musique par l'intermédiaire des haut-parleurs, débranchez les écouteurs de la prise casque de l'appareil.

5.7. Langue

Lorsque vous allumez pour la première fois la radio, la langue du menu doit être sélectionnée. Vous pouvez choisir entre 10 différentes langues.

Allemand, anglais, français, italien, néerlandais, polonais, tchèque, slovaque, norvégien et danois.

1. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour sélectionner la langue souhaitée.
2. Appuyez sur la **touche SELECT**

5.8. Utilisation du menu

Pour naviguer, il faut principalement utiliser les touches **MENU** (5) et appuyer sur les touches ◀TUNE et TUNE ▶ et **SELECT**

Naviguer dans les menus :

Vers la droite ou vers le bas : **TUNE ▶**

Vers la gauche ou vers le haut : **◀TUNE**

Modifier les valeurs : **SELECT**

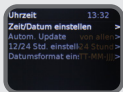
5. PREMIÈRE MISE EN SERVICE

Le menu se divise en un sous-menu de la source sélectionnée, avec toutes les fonctions disponibles pour cette source et le menu système pour les réglages spécifiques à l'appareil.

Pour revenir en arrière d'une étape dans les menus ou les paramètres, appuyez sur la touche MENU/INFO.

Fermer un menu : appuyer plusieurs fois sur la touche **MENU** (en fonction du menu dans lequel vous vous trouvez), ou attendre env. 15 secondes.

5.9. Date et heure



Lorsque vous écoutez une station DAB+ pour la première fois, l'heure et la date de votre produit seront synchronisés automatiquement en mode 24 heures avec le programme diffusé par le service DAB+. Cela correspond toujours à l'heure actuelle, il n'est donc pas nécessaire de régler l'heure et la date manuellement. Si vous voulez régler l'heure et la date manuellement, allumez la radio et suivez les étapes décrites ci-dessous :

1. Appuyez sur la **touche Menu** et maintenez-la enfoncée pour accéder aux options du menu.
2. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour accéder à l'élément de menu Paramètres Système.
Appuyez sur la **touche SELECT**.
3. Dans le sous-menu [Système], sélectionnez l'élément [Heure] au moyen des touches ◀ ▶ et appuyez ensuite sur la **touche SELECT**.
4. Utilisez les touches ◀ ▶ pour sélectionner la ligne « Heure / Date » et appuyez ensuite **sur la touche SELECT**.
Le message « Set Time / Date » s'affiche. Appuyez à nouveau sur la **touche SELECT**.
5. Les premiers chiffres (heures) de l'heure clignotent et peuvent être modifiés avec les touches ◀ ▶.
La **touche TUNE** ▶ augmente la valeur, la touche ◀ la diminue.
6. Pour enregistrer le réglage, appuyez sur la **touche SELECT**.
Ensuite, les chiffres suivants (minutes) de l'heure clignotent et peuvent être également modifiés, comme décrit ci-dessus.
7. Appuyez sur la **touche SELECT** après chaque réglage pour passer au suivant.
Procédez de la manière décrite ci-dessus pour régler la date.
8. Une fois que tous les réglages ont été effectués et que vous avez appuyé sur la **touche SELECT** pour la dernière fois, le message [Heure enregistrée] apparaît à l'écran.
9. Réglez l'affichage 12/24 heures. Réglez le format de la date, JJ-MM-AAAA ou MM-JJ-AAAA, et sélectionnez Mise à jour automatique de l'heure à partir du signal DAB, du signal FM, du signal DAB ou FM ou Ne pas actualiser.

6. RÉCEPTION RADIO DAB+

6.1 Que signifie DAB+ ?

DAB+ est un format numérique qui vous offre une qualité de son parfaitement claire et sans bruits parasites.

Contrairement aux stations de radio analogues courantes, plusieurs stations sont émises sur une seule fréquence dans le cas de DAB+. C'est ce que l'on appelle Ensemble ou Multiplex. Un Ensemble se compose de la station de radio ainsi que de plusieurs éléments de service ou de services de données qui sont émis de manière individuelle par les stations de radio. Vous trouverez des informations supplémentaires sur www.dabplus.de, dabplus.at ou www.dabplus.ch par exemple.

6.2. Mode radio DAB

Vérifiez si votre radio se trouve en mode DAB. Si vous n'êtes pas déjà en mode DAB, appuyez brièvement sur la **touche MODE** pour passer en mode DAB (vérifiez l'affichage).

Votre radio commencera automatiquement la recherche de stations de radio DAB si vous l'utilisez pour la première fois ou si la liste de stations de radio est vide. Une barre de progression indique le progrès de la recherche. Le nombre de stations trouvées pendant le balayage est également affiché.

Lorsque le balayage est terminé, votre radio sélectionne la première station disponible et commence la lecture. Les stations sont classées par défaut par ordre numérique, puis par ordre alphabétique.

Si vous étiez en train d'écouter une station DAB lorsque la radio a été éteinte, cette station sera automatiquement sélectionnée lorsque vous rallumerez la radio.

Antenne télescopique

Veillez vous assurer que l'antenne est entièrement déployée avant d'essayer de syntoniser une station DAB+ (une position verticale est recommandée). Cela garantit une puissance maximale du signal lorsque la radio commence la recherche.

6.3. Sélection d'une station de radio DAB+



1. Appuyez sur la touche ◀ ou la touche ▶ pour faire défiler la liste des stations disponibles.
2. Lorsque la station que vous voulez écouter est surlignée, appuyez sur la **touche SELECT**. Il y aura un court délai, pendant lequel votre radio se règle sur la station que vous avez choisie.

6. RÉCEPTION RADIO DAB+

6.4. Chercher des stations de radio DAB+

Il est recommandé d'effectuer un balayage manuel de temps en temps pour s'assurer que vous disposez de la liste des chaînes la plus récente.

Si vous n'êtes pas déjà en mode DAB, appuyez brièvement sur la **touche Mode** pour passer en mode DAB (vérifiez l'affichage).

1. Appuyez et maintenez la **touche menu** enfoncée pour accéder aux options du menu.
2. Sélectionnez « Recherche complète ». Appuyez brièvement sur la **touche SELECT** pour chercher les stations disponibles. L'écran affiche « Recherche... ». Une barre de progression indique le progrès de la recherche et le nombre de stations trouvées pendant le balayage.

6.5. Supprimer des stations DAB+ de la liste des stations

Vous pouvez supprimer les stations DAB+ qui ne peuvent pas être reçues dans votre région de la liste des stations. Les stations inactives sont indiquées au moyen d'un point d'interrogation dans la liste des stations.

1. Maintenez la **touche Menu** enfoncée et, au moyen des touches ◀ ou ▶, sélectionnez l'élément [Vider]. Appuyez sur la **touche SELECT**. L'interrogation [Supprimer ?] s'affiche alors pour confirmer si les stations inactives doivent être supprimées.
2. Sélectionnez l'élément [Oui] au moyen des touches ◀ ou ▶ et confirmez en appuyant sur la touche **SELECT**.

6.6. Sauvegarder les stations DAB+ dans un espace mémoire

Votre radio peut sauvegarder jusqu'à 20 stations DAB dans ses mémoires de présélection pour vous permettre un accès instantané à vos stations préférées.

INDICATION !

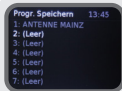
Lorsque vous mémorisez des stations de radio DAB, cela n'écrasera pas vos présélections de stations FM.

1. Réglez votre radio sur la station que vous voulez mémoriser.
2. Maintenez la **touche Preset** enfoncée. Sélectionnez ensuite une mémoire de station au moyen des touches ◀ ▶ {1...20}. Appuyez sur la **touche SELECT** pour sauvegarder.
3. Répétez la procédure pour sauvegarder d'autres stations.

Si une station DAB+ est déjà enregistrée dans un emplacement mémoire, elle sera écrasée lors de l'enregistrement de la nouvelle station.

6. RÉCEPTION RADIO DAB+

6.7. Accéder aux stations de radio DAB+ à partir d'un espace de mémoire



1. Pour accéder à une station que vous avez enregistrée auparavant dans vos stations préférées, appuyez brièvement sur le **bouton Preset** et sélectionnez une mémoire de station (1...20) au moyen des touches ◀ ▶.
2. Appuyez sur la **touche SELECT** pour écouter la station. L'écran affiche [(vide)] si aucune station n'est enregistrée dans l'espace programmable sélectionné.
Si aucune station DAB n'a été enregistrée pour la touche Preset, « Preset vide » s'affiche et la radio revient à la station précédemment sélectionnée.

6.8. Informations sur l'affichage DAB+

Lorsque vous écoutez une station DAB, vous pouvez consulter les informations affichées sur l'écran.

Il existe de différents types d'informations qui sont transmises par l'émetteur..

- Segment d'étiquette dynamique (DLS) - Il s'agit d'une information textuelle courante fournie par la station. Les informations peuvent être le nom d'un artiste ou un titre de musique, le nom du DJ, les coordonnées de la radio, etc.
- Type de programme (PTY) - tel que « Rock », « Pop », «Talk » ou « News »
- Multiplex - Nom - Affichage de la plage de diffusion et de la collection de stations radio sur cette fréquence.
- Heure et date - Mises à disposition par la station.
- Puissance du signal et erreur de signal - L'erreur de signal est affichée sous la forme d'un nombre compris entre 0 et 99..
- Canal et fréquence, 12B 225 par exemple. 648 M H z
- Informations sur le signal - Le débit de données du signal reçu.
- État de la batterie - 100 % indique une charge complète.

1. Appuyez plusieurs fois sur la **touche Menu** pour faire défiler les différentes options d'informations.

6.9. Dynamic Range Control (DRC)

La plage dynamique de chaque programme radio est définie par la station et peut être différente selon le type de programme diffusé, par exemple de la musique pop ou classique ou une émission de chat.

Le signal de commande de la plage dynamique est transmis en parallèle avec le signal audio de chaque programme.

Votre radio vous permet d'utiliser ce signal de commande pour étendre ou comprimer la plage dynamique (la différence entre les sons les plus forts et les plus faibles) du signal audio en cours de lecture.

En modifiant la plage dynamique, vous pouvez influencer le « Volume sonore » et / ou la «

7. RÉCEPTION RADIO FM

Qualité sonore » du programme et l'adapter à vos besoins personnels.

Il existe 3 niveaux de compression :

- DRC éteinte - aucune compression. Il s'agit d'un réglage par défaut.
- DRC faible - compression moyenne.
- DRC élevée - compression maximale.

1. Appuyez et maintenez la **touche menu** enfoncée pour accéder aux options du menu.
2. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour sélectionner DRC et appuyez ensuite sur la **touche SELECT**.
Le réglage DRC actuel apparaît à droite de l'affichage.
3. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour choisir entre les trois niveaux de compression disponibles et appuyez sur la **touche SELECT**. Votre sélection du niveau DRC (Éteint, faible ou élevé) s'affiche à présent sur le côté droit de l'écran en face de la DRC dans la liste des menus.
Appuyez brièvement sur la **touche Menu** pour revenir à l'affichage de la station.

7.1. Mode radio FM

Appuyez sur la **touche Mode** pour passer au mode FM (vérifiez l'affichage). Si vous étiez en train d'écouter une station OUC lorsque la radio a été éteinte, cette station sera automatiquement sélectionnée lorsque vous rallumerez la radio.

Antenne télescopique

Veuillez vous assurer que l'antenne est entièrement déployée avant d'essayer de syntoniser une station de radio OUC. Cela garantit une puissance maximale du signal lorsque la radio commence la recherche.

7.2. Recherche automatique de stations

1. Appuyez sur la **touche TUNE▶** pour commencer une recherche de stations FM. Si une station OUC avec un signal suffisamment fort est trouvée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est reçue, le nom de la station s'affiche ainsi que le texte radio, le cas échéant. Utilisez la recherche de stations manuelle pour régler les stations ayant un signal plus faible.

7.3. Modification des paramètres de recherche FM

1. Appuyez et maintenez la **touche menu** enfoncée pour accéder aux options du menu.
2. Utilisez la touche ◀TUNE ou la touche TUNE▶ pour entrer dans les paramètres de recherche.
3. Appuyez sur la **touche SELECT**. Les paramètres de recherche actuels sont affichés.

Vous avez le choix entre deux options différentes :

- Les stations radio à signal puissant seulement.
La recherche est seulement arrêtée lorsqu'une station à signal puissant est reçue.
- Toutes les stations.
La recherche s'arrête pour chaque station reçue, même si l'intensité du signal est faible.

7. RÉCEPTION RADIO FM

- Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour choisir entre les deux options disponibles et appuyez sur la **touche SELECT**.
- Appuyez brièvement sur la **touche Menu**, pour revenir à l'affichage de la station.

7.4. Mode audio

La radio change automatiquement entre Stéréo et Mono selon la qualité de réception. Vous pouvez également contourner cette fonction et passer manuellement du mode Stéréo au mode Mono.

Le réglage Stéréo est recommandé lorsque vous souhaitez diffuser le son par l'intermédiaire d'un casque connecté.



- Appuyez sur la **touche Menu** et maintenez-la enfoncée pour accéder aux options du menu.
- Utilisez la touche ◀ ou ▶ pour accéder aux Paramètres audio. Appuyez brièvement sur la **touche SELECT**.

- Vous avez le choix entre deux options différentes : « Stéréo » et « Mono uniquement ».
- Utilisez les touches ◀ pi ▶ pour choisir entre les deux options disponibles. Appuyez sur la **touche SELECT**. Votre sélection de réglage audio s'affiche maintenant sur la droite.
- Appuyez brièvement sur la **touche Menu**, pour revenir à l'affichage de la station.

7.5. Sauvegarder les stations FM dans un espace mémoire

Votre radio peut sauvegarder jusqu'à 20 stations FM dans ses mémoires de présélection pour vous permettre un accès instantané à vos stations préférées.

Indication : Si vous enregistrez des présélections de stations de radio FM, elles n'écraseront pas vos présélections de stations DAB.



- Réglez votre radio sur la station que vous voulez mémoriser (voir Recherche automatique de stations).
- Maintenez la **touche Preset** enfoncée. Une liste d'espaces mémoires s'affiche (1 à 20).
- Utilisez la touche ◀ ou ▶ pour sélectionner un espace mémoire sur lequel vous voulez sauvegarder la station radio (1 à 20).
- Appuyez sur la **touche SELECT** pour confirmer la sauvegarde.

Si une station OUC est déjà enregistrée sous une présélection, elle sera écrasée lors de l'enregistrement de la nouvelle station.

7. RÉCEPTION RADIO FM

7.6. Accéder aux stations de radio FM à partir d'un espace de mémoire

1. Appuyez brièvement sur la **touche Preset**. La mention « Preset Recall » ainsi qu'une liste des positions prédéfinies numérotées s'affiche. Soit le nom ou la fréquence de la station enregistrée s'affiche, soit il s'affiche « (leer) » si aucune station n'a été enregistrée au préalable.
2. Utilisez la touche ◀ ou ▶ pour surligner la station préregistrée que vous souhaitez écouter (1-20). Appuyez sur la **touche SELECT**. La radio paramètre cette station et commence la retransmission.
Si aucune station OUC n'est enregistrée sous la touche de présélection, le message « Présélection vide » s'affiche et la radio revient à la station radio précédemment sélectionnée.

7.7. Informations sur l'affichage FM

Lorsque vous écoutez une station FM, vous pouvez consulter les informations affichées sur l'écran.

1. Appuyez et relâchez la **touche Menu** de façon répétée pour faire défiler les différentes options d'informations.
 - Texte radio (RT)
Il s'agit d'informations textuelles défilantes fournies par le radiodiffuseur. Les informations peuvent être le nom d'un artiste ou un titre de musique, le nom du DJ, etc.
 - Type de programme (PTY)
Comme « Rock », « Pop », « Talk » ou « News »
 - Nom ou fréquence de la station,
par exemple BR3 ou 93.30 MHz
 - Mode Audio
Stéréo ou Mono
 - Date et heure
Fournies par la station.
 - Informations sur l'état de la batterie

8. FONCTION D'ALARME

8.1. Régler le réveil

Vérifiez que l'heure et la date soient réglées correctement sur votre radio avant de régler une alarme.

Lorsque la radio est allumée (mais pas en mode de veille) :



1. Appuyez sur la **touche Menu** et maintenez-la enfoncée.
2. Utilisez la touche ◀ ou ▶ pour accéder aux Paramètres Système.
Appuyez sur la **touche SELECT**.
3. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour surligner « Réveil » et appuyez ensuite sur la **touche SELECT**.
Choisissez entre Alarme 1 et Alarme 2.
4. Appuyez brièvement sur la **touche SELECT** pour afficher les informations et les options d'alarme disponibles.
5. Au moyen de la touche ◀ ou ▶, faites défiler jusqu'au réveil souhaité (1 ou 2).
Appuyez sur la **touche SELECT**. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour modifier chaque paramètre, puis sur la **touche SELECT** pour confirmer.
6. Vérifiez que vous avez activé correctement le réveil avant de quitter le menu.
7. Un symbole de réveil apparaît en bas de l'écran lorsqu'un réveil a été programmé.
En mode veille, l'écran affiche l'heure de l'alarme (Alarme 1 et / ou Alarme 2).

8.2. Arrêter le réveil

1. Lorsqu'une alarme retentit, appuyez brièvement sur n'importe quelle touche (sauf la **touche SELECT**) pour l'arrêter. « Alarme arrêtée » s'affiche.
Vous pouvez également appuyer sur la **touche SELECT** (voir la « Fonction Snooze » ci-dessous).

INDICATION !

Le symbole de l'alarme reste affiché et l'alarme se déclenche à nouveau le lendemain à la même heure, sauf si elle a été réglée sur « Une seule fois ».

8.3. Fonction Snooze

La fonction « Snooze » vous permet de mettre en pause une alarme active pendant un court instant.

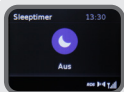
1. Pour activer la fonction Snooze, appuyez sur la **touche SELECT** pendant que l'alarme est déclenchée.
L'alarme est mise en pause pendant 10 minutes.

8. FONCTION D'ALARME

8.4. Sleep Timer - Mise en veille programmable

Vous pouvez définir une période de temps après laquelle la radio passe automatiquement du mode de fonctionnement actuel en mode veille.

Vous pouvez choisir entre 10, 15, 20, 30, 45, 60, 75 et 90 minutes.



1. Appuyez sur la **touche Menu** et maintenez-la enfoncée pour accéder aux options du menu.
2. Utilisez la touche ◀ ou ▶ pour surligner la ligne « Paramètres Système ».
3. Appuyez brièvement sur la **touche SELECT**
4. « Sleep » est surligné. Appuyez sur la **touche SELECT**.
5. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour faire défiler les options disponibles. Sélectionnez Sleep et confirmez en appuyant sur la **touche SELECT**.
6. Le temps de mise en veille sélectionné s'affiche en minutes.

9. AUTRES RÉGLAGES

9.1. Régler le rétroéclairage

Vous pouvez définir la limite de temps pour le rétroéclairage de l'écran et la luminosité pour le niveau « Activé » ou « Gradation ».

Les options pour le rétroéclairage suivantes sont disponibles :

allumé en permanence, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120 et 180 secondes.

Les options de luminosité suivantes sont disponibles : élevée, moyenne et faible.

1. Appuyez sur la **touche Menu** et maintenez-la enfoncée.
2. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour sélectionner « Paramètres Système ».
3. Appuyez sur la **touche SELECT**.
4. Marquez la ligne « Éclairage » au moyen de la touche ◀ ou de la touche ▶ .
5. Appuyez sur la **touche SELECT**.
6. « Temporisation » est surligné.
7. Sélectionnez l'option de rétroéclairage souhaitée.
8. Appuyez brièvement sur la **touche Menu**, pour revenir à l'affichage de la station.

9.2. Langue

Vous pouvez modifier la langue d'affichage de votre radio. Vous pouvez choisir entre 10 différentes langues.

Allemand, anglais, français, italien, néerlandais, polonais, tchèque, slovaque, norvégien et danois.

9. AUTRES RÉGLAGES

1. Appuyez sur la **touche Menu** et maintenez-la enfoncée pour accéder aux options du menu.
2. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour sélectionner les Paramètres Système. Appuyez sur la **touche SELECT**.
3. Surlignez la ligne « Langue » au moyen de la touche ◀ ou de la touche ▶. Appuyez sur la **touche SELECT**.
4. Surlignez la langue souhaitée. Appuyez sur la **touche SELECT**.
5. Appuyez brièvement sur la **touche Menu**, pour revenir à l'affichage de la station.

9.3. Version de logiciel

Vous pouvez vérifier la version du logiciel de votre radio.

1. Appuyez sur la **touche Menu** et maintenez-la enfoncée pour accéder aux options du menu.
2. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour sélectionner les « Paramètres Système ».
3. Appuyez brièvement sur la **touche SELECT**
4. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ et choisissez « Version du logiciel ».
5. Appuyez brièvement sur la **touche SELECT**
6. Appuyez brièvement sur la **touche Menu**, pour revenir à l'affichage de la station.

9.4. Réglages d'usine

Vous pouvez réinitialiser tous les réglages que vous avez effectués sur la radio pour retrouver les réglages par défaut. Cela est utile si vous avez effectué des modifications pouvant entraîner un fonctionnement sous-optimal de l'appareil.

Le produit doit être branché au bloc d'alimentation pour effectuer la réinitialisation usine. Lorsque vous réinitialisez votre radio, toutes les présélections de stations enregistrées seront effacées.

1. Appuyez sur la **touche Menu** et maintenez-la enfoncée pour accéder aux options du menu.
2. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ et surlignez la ligne « Paramètres Système »
3. Appuyez sur la **touche SELECT**.
4. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ et choisissez la ligne « Réglages d'usine ».
5. Appuyez brièvement sur la **touche SELECT**.

Si vous activez cette fonction, tous les réglages de menu effectués et toutes les stations radio seront supprimés.

4. Utilisez la touche ◀ ou la touche ▶ pour marquer « Oui ». Appuyez brièvement sur la **touche SELECT**
5. Si votre radio n'est pas connectée au bloc d'alimentation, le message « Veuillez brancher à l'alimentation électrique » s'affiche. Si votre radio est déjà connectée au bloc d'alimentation, le message « Redémarrage... » s'affiche, suivi de « Imperial ».

10. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause possible et solution
Pas d'affichage, la radio ne réagit pas aux commandes	Piles déchargées. Alimentez la radio en électricité au moyen du bloc d'alimentation fourni ou mettez de nouvelles piles.
L'appareil ne produit aucun son. Toutes les autres fonctions marchent.	Les écouteurs sont encore branchés sur la radio. Retirez les écouteurs. Contrôlez le réglage du volume sonore de la radio.
La réception DAB+ est perturbée. La réception OUC est perturbée.	Aucune station radio disponible. Effectuez une recherche de stations. Mauvais emplacement Placez la radio à un autre endroit (plus près de la fenêtre le cas échéant), et effectuez une nouvelle recherche. Déployez l'antenne entièrement. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'appareils électroniques pouvant causer des interférences électromagnétiques à proximité de la radio.
Le réveil ne fonctionne pas correctement	L'heure n'a pas été réglée. Allumez l'appareil et sélectionnez une station DAB+. Après un court instant, l'heure est synchronisée via DAB. Vérifiez l'heure et réglez-la manuellement le cas échéant si la synchronisation via DAB+ ne fonctionne pas.

11. DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation électrique	
Bloc d'alimentation	ENTRÉE : 100-240V 50/60Hz AC 0.3 A SORTIE : 5,9 V DC 1A
Fabricant	Intertek
Modèle	OBL-0591000E
Classe d'efficacité énergétique	VI
Prise casque	
Jack	3,5 mm stéréo
Fonctionnement sur piles	
Type de piles	4 x AA 1,5 V (piles non fournies)
Radio	
Plage de fréquences	DAB+ : 174 MHz - 240 MHz FM : 87.5 MHz - 108 MHz
Dimensions et poids	
Dimensions (cm) l x h x p	22,5 x 10,5 x 5,0
Poids	0,405 kg

12. STOCKAGE

Lorsque vous n'utilisez pas la radio, débranchez le bloc d'alimentation de l'appareil et rangez ce dernier dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

13. CONSIGNES D'ÉLIMINATION

13.1. Élimination de l'emballage

L'emballage de votre appareil est principalement composé de matériaux recyclables. Veuillez les trier en fonction et les jeter dans le système dual.



13.2 Élimination de l'appareil

Le symbole d'une poubelle sur roues barrée d'une croix, illustré à droite, indique que cet appareil est soumis à la directive 2012/19/UE.

Cette directive stipule que vous ne devez pas jeter cet appareil avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie, mais qu'il faut le déposer dans les points de collecte prévus à cet effet, ou auprès d'entreprises de recyclage.

La mise au rebut est gratuite. Pensez à la protection de l'environnement et tenez compte des consignes en matière d'élimination des déchets.

Vous obtiendrez davantage d'informations, au besoin, auprès de votre entreprise locale de recyclage ou de l'administration de votre commune.



13.3. Élimination des piles

Il est interdit de jeter les piles et les batteries avec les déchets ménagers.

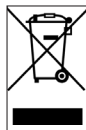
Le symbole à droite signifie que vous êtes tenu, en tant que consommateur, d'éliminer séparément toutes les piles et batteries. Vous trouverez des conteneurs spécifiques dans les commerces spécialisés et dans de nombreux lieux publics. Vous trouverez des informations supplémentaires sur l'élimination des piles et des batteries usagées auprès des entreprises spécialisées dans l'élimination et le traitement des déchets ainsi que des autorités municipales et locales.

La mise au rebut est gratuite.

Pensez à la protection de l'environnement et éliminez les déchets correctement.

Un symbole chimique supplémentaire Pb (plomb) ou Hg (mercure) sous la poubelle barrée

signifie que la pile ou la batterie présente une teneur en mercure supérieure à 0,0005 % ou une teneur en plomb supérieure à 0,004 %.



14. SERVICE ET ASSISTANCE

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un de nos produits. Notre produit correspond aux exigences légales et a été soumis à des contrôles de qualité permanents pendant sa fabrication.

Les données techniques correspondent à la situation au moment de l'impression.

Sous réserve de modifications. La durée de garantie pour le DABMAN 16 correspond aux dispositions légales en vigueur au moment de l'achat.

Nous vous offrons également une assistance professionnelle par l'intermédiaire de notre HOT-LINE

service client.

Des personnes spécialisées et professionnelles sont à votre disposition au sein de notre service client.

Vous pouvez leur poser toutes vos questions concernant les produits IMPERIAL et obtenir des conseils pour trouver la cause d'une éventuelle panne.

Nos techniciens sont à votre disposition du lundi au vendredi, de 8 h 00 à 16 h 45 au numéro de téléphone suivant : 02676 / 95 20 101

ou par courriel à l'adresse : service@telestar.de

Si notre service client n'est pas en mesure de vous aider, veuillez envoyer votre DABMAN 16, si possible dans son emballage d'origine, mais en tout cas dans un emballage permettant un transport sûr, à l'adresse suivante :

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

D-56766 Ulmen

Votre appareil porte la marque CE et remplit toutes les normes UE nécessaires.

TELESTAR DIGITAL GmbH déclare par la présente que l'appareil DABMAN 16 est conforme aux exigences fondamentales et aux autres dispositions pertinentes de la directive RoHS 2011/65/UE, de la directive RE 2014/53/UE ainsi que de la directive ErP 2009/125/CE.

Vous trouverez la déclaration de conformité de cet appareil sur :

www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=23336

Responsable de la mise sur le marché :

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

D-56766 Ulmen

imperial[®]

DABMAN 16

Istruzioni d'uso



Radio portatile stereo DAB+ e FM

Deutsch

English

Français

Italiano

Nederlands

1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto questo prodotto.

La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni d'uso e di conservarle per poterle consultare in futuro.

Queste istruzioni d'uso sono parte integrante dell'apparecchio! In caso di vendita o cessione dell'apparecchio, si assicuri di inserire anche le istruzioni d'uso nella confezione.

Utilizzo conforme

Il prodotto è un apparecchio elettronico di consumo.

Il dispositivo funge da ricevitore per i segnali radio FM e DAB+

Ogni altro utilizzo dell'apparecchio è da considerarsi improprio e può comportare danni a persone o cose. Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi.

Utilizzare l'apparecchio solo in interni.

L'apparecchio è destinato all'uso privato e non all'uso commerciale.

Da parte nostra viene dato come presupposto che l'utilizzatore dell'apparecchio sia in possesso delle nozioni di base richieste per l'utilizzo di apparecchi elettronici di consumo. La responsabilità decade in caso di utilizzo improprio.

1	1. INTRODUZIONE 99
	UTILIZZO CONFORME 99
2	2. AVVERTENZE DI SICUREZZA 102
	2.1. SPIEGAZIONI DEI SIMBOLI 102
	2.2. AVVERTENZE DI SICUREZZA 103
	2.3. SICUREZZA OPERATIVA 103
	2.4. COLLEGARE IL DISPOSITIVO 104
	2.5. PROTEGGERE L'APPARECCHIO DA DIFETTI 104
	2.6. PERICOLO DI LESIONI 105
	2.7. AVVERTENZE SULL'INTERFACCIA RADIO 105
	2.8. GESTIONE DELLE BATTERIE 105
	2.9. PULIRE L'APPARECCHIO 106
	3. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE 107
3 4	4. PANORAMICA ELEMENTI DI CONTROLLO / INGRESSI 108
	4.1. LATO FRONTALE 108
	4.2. LATO SUPERIORE 108
	4.2. LATO SUPERIORE 109
	4.3. LATO POSTERIORE 110
5	5. PRIMA MESSA IN FUNZIONE 111
	5.1. INSERIRE LE BATTERIE 111
	5.2. CONNETTERE L'ALIMENTATORE 111
	5.3 ORIENTAMENTO DELL'ANTENNA TELESCOPICA 111
	5.3 ACCENSIONE/ SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO 111
	5.4. IMPOSTAZIONE DEL VOLUME 111
	5.5. COMMUTAZIONE DELLA MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO 112
	5.6. USO DEGLI AURICOLARI 112
6	6. RICEZIONE RADIO DAB+ 114
	6.1.CHE COS'È IL DAB+? 114
	6.2. MODALITÀ RADIO DAB+ 114
	6.3. SELEZIONE DI UNA STAZIONE RADIO DAB + 114
	6.4. RICERCA DELLE STAZIONI RADIO DAB + 115
	6.5. RIMOZIONE DELLE LE STAZIONI DAB + DALL'ELENCO 115
	6.6. MEMORIZZAZIONE DI UNA STAZIONE DAB+ 115
	6.7. RICHIAMARE UNA STAZIONE DAB+ DA UNA POSIZIONE DI MEMORIA 116
	6.8. INFORMAZIONI SUL DISPLAY DAB + 116
	6.9. DYNAMIC RANGE CONTROL (DRC) 116

7

7. RICEZIONE RADIO FM.....	117
7.1. MODALITÀ RADIO FM.....	117
7.2. RICERCA AUTOMATICA DELLE STAZIONI.....	117
7.3. MODIFICA DELLE IMPOSTAZIONI DI RICERCA FM.....	117
7.4. MODALITÀ AUDIO.....	118
7.5. MEMORIZZAZIONE DI UNA STAZIONE FM.....	118
7.6. RICHIAMARE UNA STAZIONE FM DA UNA POSIZIONE DI MEMORIA.....	119
7.7. INFORMAZIONI SUL DISPLAY FM.....	119

8

8. FUNZIONE SVEGLIA	120
8.1. IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA	120
8.2. ARRESTO DELLA SVEGLIA.....	120
8.3. SNOOZE	120
8.4. SLEEP TIMER	121

9

9. ULTERIORI IMPOSTAZIONI	121
9.1. IMPOSTAZIONE DELL'ILLUMINAZIONE DELLO SFONDO	121
9.2. LINGUA	121
9.3. VERSIONE DEL SOFTWARE.....	122
9.4. IMPOSTAZIONI DI FABBRICA	122

10

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	123
------------------------------------	-----

11

11. DATI TECNICI	124
------------------------	-----

12

12. CONSERVAZIONE	124
-------------------------	-----

13

13. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO	125
13.1. SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO.....	125
13.2. SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO.....	125
13.3. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE.....	125

14

14. SERVIZIO ASSISTENZA E SUPPORTO.....	126
---	-----

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1. Spiegazioni dei simboli



PERICOLO!

Questa indicazione segnala un pericolo con un elevato grado di rischio, che in caso l'indicazione venga disattesa, ha come conseguenza la morte o una lesione di grave entità.



ATTENZIONE!

Questa indicazione segnala un pericolo con un grado medio di rischio, che in caso l'indicazione venga disattesa, può avere come conseguenza la morte o una lesione di grave entità.



CAUTELA!

Questa indicazione segnala un pericolo con un basso grado di rischio, che in caso l'indicazione venga disattesa, può avere come conseguenza lesioni d'entità minima o modesta.



AVVERTENZA!

Questa parola chiave avverte di possibili danni materiali e richiama l'attenzione su particolari descrizioni per l'utilizzo dell'apparecchio.



Questo simbolo mette in guardia da pericoli.



Classe di protezione II
I dispositivi elettrici con Classe di protezione II hanno un isolamento rinforzato o un doppio isolamento uguale alla tensione d'isolamento nominale tra

le parti attive e accessibili (VDE 0100 Parte, 410, 412.1).

Non sono generalmente collegate a conduttori di protezione. Anche se hanno superfici elettriche, queste sono protette da un isolamento rinforzato o doppio contro qualsiasi contatto con altre parti conduttive.



I prodotti contrassegnati con questo simbolo soddisfano i requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione europea.



Per gli apparecchi con connettore coassiale, questi simboli indicano la polarità del connettore.
Esterno negativo / Interno positivo



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo possono essere utilizzati esclusivamente in ambienti asciutti.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.2. Avvertenze di sicurezza

ATTENZIONE!

Controllare l'apparecchio prima dell'utilizzo.

Nel caso di un danneggiamento o di un difetto, l'apparecchio non deve essere messo in funzione.

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriale o mentali (ad es. disabili, persone anziane con limitazioni a livello fisico e mentale) o prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie.

- > Conservare l'apparecchio solo in luoghi inaccessibili ai bambini.
- > Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età a partire da 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenza richieste, se tali soggetti sono stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e sui conseguenti rischi che ne derivano.
- > Non lasciare mai utilizzare l'apparecchio ai bambini senza supervisione.

Pericolo di soffocamento!

- > **Il materiale d'imballaggio non è un giocattolo!**
- > **Tenere i materiali d'imballaggio (sacchetti, pezzi di polistirolo, ecc.) lontano dalla portata dei bambini. I bambini non devono giocare con la confezione. Sussiste il pericolo di soffocamento, soprattutto coi sacchetti della confezione.**

2.3. Sicurezza operativa

PERICOLO!

Pericolo di lesioni!

Pericolo di lesioni dovuto a scossa elettrica a causa di parti conduttrici di corrente. In caso di accidentale corto circuito, sussiste il pericolo di scossa elettrica o di incendio.

Prima di ogni utilizzo controllare che il dispositivo non presenti danni.

Se si constata danni evidenti o che il dispositivo presenta danni visibili, non metterlo in funzione.

Se si dovessero riscontrare problemi di carattere tecnico o meccanico, si prega di contattare il Servizio assistenza TELESTAR.

In caso di anomalie nel funzionamento del dispositivo, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica. Per fare ciò, scollegare immediatamente l'alimentazione dalla presa di rete e dal dispositivo.

Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio forniti in dotazione o approvati da noi.

Non modificare il dispositivo e non utilizzare dispositivi aggiuntivi o parti di ricambio che non siano stati esplicitamente approvati o forniti da noi.

Non utilizzare l'apparecchio in aree a rischio di esplosione. Di queste fanno parte ad es. aree di stoccaggio carburanti, impianti di rifornimento o aree in cui vengono conservati o lavorati solventi.

Non mettere in funzione l'apparecchio in aree che presentano particolare (ad es. polvere di farina o di legno)

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Malfunzionamenti possono manifestarsi sotto forma di surriscaldamento dell'apparecchio o di sviluppo di fumo dall'apparecchio stesso o dal suo alimentatore.

Rumori forti e atipici possono essere anch'essi un segnale di un'anomalia del funzionamento.

In questo caso estrarre subito l'alimentatore dalla presa elettrica.

Per scollegarlo, prendere l'alimentatore esclusivamente per il corpo dell'apparecchio.

Non tirare mai l'alimentatore dal cavo se si utilizza il dispositivo con un alimentatore.

In caso di assenza prolungata o durante i temporali, scollegare l'apparecchio dalla presa.

Prestare attenzione ad evitare il contatto con umidità, acqua o schizzi d'acqua e che nessun oggetto contenente liquidi,

ad es. vasi, sia in prossimità dell'apparecchio o dell'alimentatore.

Qualora corpi estranei o liquidi dovessero penetrare all'interno dell'apparecchio, scollegare immediatamente l'alimentatore dalla presa. Far verificare l'apparecchio da personale qualificato prima di rimetterlo in funzione.

In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica.

Prestare attenzione ad evitare che l'apparecchio o l'alimentatore siano esposti a schizzi o gocce d'acqua e che fiamme libere o possibili fonti d'incendio (es. candele accese) non siano in prossimità del dispositivo o dell'alimentatore.

2.4. Collegare il dispositivo

- > Collegare il dispositivo solo a un'alimentazione, secondo le linee guida attuali.
- > Se si utilizza il dispositivo con un alimentatore, assicurarsi che la fonte di alimentazione (alimentatore plug-in incluso) sia facilmente accessibile.
- > Non piegare o schiacciare i cavi di collegamento.
- > Prima di mettere in funzione l'apparecchio, verificare che l'indicazione della tensione riportata sull'apparecchio corrisponda con la tensione di rete sul posto d'installazione. I dati riportati sull'alimentatore devono corrispondere alla rete elettrica locale.
- > Collegare il dispositivo solo utilizzando l'alimentatore in dotazione ed incluso nella confezione.
- > Disporre la radio su una superficie di appoggio stabile e piana.
- > Nella modalità di funzionamento Standby l'apparecchio assorbe corrente. Per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete, è necessario scollegare l'alimentazione.

2.5. Proteggere l'apparecchio da difetti

AVVERTENZA!

- > Condizioni ambientali sfavorevoli come umidità, calore eccessivo o mancanza di ventilazione possono danneggiare l'apparecchio.
- > Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.
Evitare la diretta vicinanza a: fonti di calore, come ad es. termosifoni, fiamme libere, come ad es. candele, dispositivi con intensi campi magnetici, quali ad es. altoparlanti.
Non esporre l'apparecchio all'influsso di condizioni estreme, quali ad es. radiazione solare diretta, umidità atmosferica, bagnato, temperature estremamente elevate o basse, fiamme libere.

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

- > Assicurarsi che vi sia una sufficiente distanza da altri oggetti, così che l'apparecchio non sia coperto, in modo tale che sia sempre garantita una ventilazione adeguata.
- > Evitare l'esposizione al diretto irraggiamento solare e a luoghi estremamente polverosi.
- > Non collocare oggetti pesanti sopra l'apparecchio o l'alimentatore.
- > Non utilizzare l'apparecchio in aree a rischio di esplosione.
- > Di queste fanno parte ad es. aree di stoccaggio carburanti, impianti di rifornimento o aree in cui vengono conservati o lavorati solventi.
- > Non mettere in funzione l'apparecchio in aree che presentano particolato (Es: Polvere di farina o di legno)

2.6. Pericolo di lesioni



Un'eccessiva pressione sonora durante l'utilizzo di auricolari o cuffie può comportare danni o la perdita dell'udito.

L'ascolto ad alto volume con auricolari o cuffie per un prolungato periodo di tempo può essere causa di danni per l'utente.

Si prega di controllare il volume, prima di indossare le cuffie o di inserire gli auricolari nelle orecchie.

Impostare il volume su un livello basso e aumentarne l'intensità solo fintanto che possa risultare ancora gradevole.

2.7. Avvertenze sull'interfaccia radio

L'apparecchio produce un campo elettromagnetico.

Prestare attenzione nella zona circostante ad avvertenze che vietino o limitino l'utilizzo di apparecchi elettronici.

Questo può essere il caso ad es. di ospedali, stazioni di rifornimento e depositi carburante o aeroporti.

Nel caso siano presenti eventuali avvertenze al riguardo, scollegare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione.

Le componenti all'interno dell'apparecchio producono energia e campi elettromagnetici. Questi potrebbero influenzare dispositivi medici quali pacemaker o defibrillatori.

Mantenere una distanza sicura e sufficiente tra i dispositivi medici e la radio.

Se si ha ragione di credere che la radio stia causando disturbi a un qualsiasi dispositivo medico, spegnere la radio e scollegarla immediatamente dall'alimentazione elettrica.

2.8. Gestione delle batterie

Utilizzare sempre e solo il tipo di batteria analogo alla batteria in dotazione.



Pericolo di lesioni!

L'uso improprio delle batterie comporta il rischio di lesioni!

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

Non aprire mai le batterie, creare cortocircuiti o esporle a fiamma viva.

Non caricare mai le batterie. Il tentativo di ricarica della batteria comporta il rischio di esplosione.

La polarità deve essere rispettata! Assicurarsi che i poli positivo (+) e negativo (-) siano inseriti in modo corretto per evitare un cortocircuito.

Utilizzare solo batterie indicate per questo prodotto.

Rimuovere le batterie dall'apparecchio in caso di non utilizzo per lungo tempo.

Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie esauste o con perdite.

Le batterie con perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle.

Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

In caso di ingestione delle batterie vi è il pericolo di lesioni interne. Gli acidi presenti nelle batterie possono provocare lesioni a contatto con la pelle.

In caso di ingestione accidentale o di sintomi di ustioni cutanee, sciacquare la parte interessata con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente a un medico.

Le batterie non sono un giocattolo! Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie con perdite e pulire i contatti prima di inserire batterie nuove.



In caso di uso improprio delle batterie sussiste il pericolo di esplosione!

- > Utilizzare solo batterie nuove dello stesso tipo.
- > Non utilizzare mai batterie nuove e usate insieme nell'apparecchio.
- > Assicurarsi di inserire le batterie con la polarità corretta.
- > Non ricaricare mai le batterie.
- > Conservare le batterie esclusivamente in un luogo fresco e asciutto.
- > Non gettare mai le batterie nel fuoco.
- > Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, rimuovere le batterie dall'apparecchio.
- > Non esporre mai le batterie a forte calore o alla luce diretta del sole.
- > Le batterie non devono essere deformate o aperte.
- > Non utilizzare più il telecomando se il coperchio del vano batterie non si chiude correttamente.

2.9. Pulire l'apparecchio

Prima della pulizia scollegare l'apparecchio dalla presa.

Per pulire l'apparecchio utilizzare un panno morbido e asciutto.

Si prega di non utilizzare liquidi per la pulizia dell'apparecchio.

Non utilizzare solventi e detersivi, poiché questi potrebbero danneggiare la superficie e/o le scritte dell'apparecchio.

La pulizia non può essere effettuata da bambini.

3. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Estrarre tutti i pezzi dalla confezione ed eliminare completamente tutti i materiali d'imballaggio.

Qualora dovessero mancare uno o più dei pezzi indicati, si prega di rivolgersi a:

TELESTAR Service Center,

Am Weiher 14,

56766 Ulmen

E-mail: service@telestar.de

1. Radio DABMAN 16

2. Istruzioni d'uso

3. Blocco di alimentazione

4. Certificato di garanzia



1.



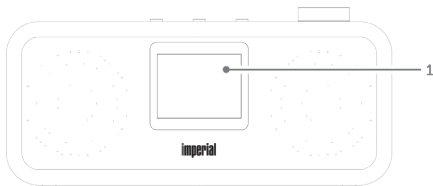
2.



3.

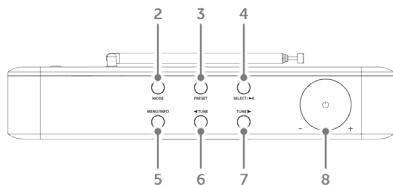
4. PANORAMICA ELEMENTI DI CONTROLLO / INGRESSI

4.1. Lato frontale



1. Display

4.2. Lato superiore



2. Mode

- Premere brevemente per cambiare la modalità operativa (DAB + / FM).
- Tenere premuto questo tasto per attivare o disattivare il blocco tasti

3. Tasto di memoria preimpostato

- Tenere premuto il tasto per registrare una stazione radio in uno spazio di memoria.
- Premere brevemente questo tasto per accedere a una stazione radio memorizzata.

4. SELECT

- Premere brevemente questo tasto per selezionare/confermare un'opzione nel menu.
- **Premere brevemente questo tasto** se si desidera impostare una sveglia. (Snooze)

4. PANORAMICA ELEMENTI DI CONTROLLO / INGRESSI

4.2. Lato superiore

5. MENU

Tenere premuto il tasto per richiamare il Menu.

- Premere brevemente questo tasto quando il dispositivo è acceso **per ottenere informazioni sul programma radiofonico in corso.**

6. Tasto freccia sinistra/TUNE

- Premere brevemente questo tasto in modalità FM **per la sintonizzazione fine delle stazioni.**
- Premere brevemente questo tasto in modalità DAB + **per passare alla stazione successiva nell'elenco di stazioni DAB+.**
- Premere brevemente questo tasto nel menu **per passare alla voce di menu precedente.**

Tenere premuto questo tasto nella modalità di funzionamento FM, per avviare una rapida ricerca della frequenza.

7. Tasto freccia destra

- Premere brevemente questo tasto in modalità FM **per la sintonizzazione fine delle stazioni.**
- Premere brevemente questo tasto in modalità DAB + **per passare alla stazione successiva nell'elenco di stazioni DAB+.**
- Premere brevemente questo tasto nel menu **per passare alla voce di menu precedente.**

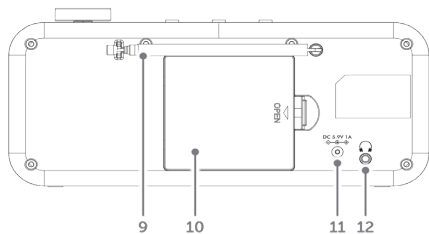
Tenere premuto questo tasto nella modalità di funzionamento FM, per avviare una rapida ricerca della frequenza.

8. Accensione/Standby/Volume

- Premere il tasto rotante per accendere o spegnere il dispositivo.
- Ruotare la manopola in senso orario per aumentare il volume.
- **Ruotare la manopola in senso antiorario per ridurre il volume.**

4. PANORAMICA ELEMENTI DI CONTROLLO / INGRESSI

4.3. Lato posteriore



9. Antenna telescopica

10. Vano batterie

- Se necessario, inserire qui 4 batterie AA. **Rispettare la polarità!**

11. Attacco alimentatore di rete

12. Ingresso per gli auricolari

5. PRIMA MESSA IN FUNZIONE

5.1. inserire le batterie

1. Aprire il vano batteria sul retro del dispositivo premendo il suo coperchio nella direzione della freccia. Rimuovere quindi il coperchio.
2. Inserire 4 batterie AA seguendo l'orientamento della polarità. La polarità delle batterie è stampigliata sul fondo del vano batterie.
3. Posizionare il coperchio sul vano batteria e chiuderlo finché non scatta in posizione.

AVVERTENZA!

Sostituire per tempo le batterie scariche o collegare l'alimentazione come descritto al punto 5.2.

5.2. Connettere l'alimentatore

1. Inserire la spina CC dell'alimentatore nella presa contrassegnata con DC 5.9 V 1A sul retro di DABMAN 16. Quindi collegare l'alimentatore a una presa CA da 100-240 V ~ 50/60 Hz.

AVVERTENZA!

Il dispositivo rimane connesso alla rete elettrica anche quando è spento o in standby. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa se si prevede di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo. Staccare solo la spina, non il cavo.

5.3 Orientamento dell'antenna telescopica

Il numero e la qualità delle stazioni ricevute dipende dalle condizioni di ricezione del luogo d'installazione. L'antenna telescopica consente di ottenere un'eccellente ricezione.

1. Montare l'antenna telescopica ed estenderla nel senso della lunghezza.

5.3 Accensione/spegnimento del dispositivo

2. Premere il tasto di standby (B) per accendere la radio. Premendo nuovamente il tasto la radio si spegne.

5.4. Impostazione del volume



Utilizzare la manopola nella parte superiore della radio per aumentare o ridurre il volume.

5. PRIMA MESSA IN FUNZIONE

5.5. Commutazione della modalità di funzionamento



Premere brevemente il **tasto Mode** per passare dalla modalità DAB alla modalità FM.

Si prega di controllare il display sullo schermo per confermare la modalità di ricezione.

5.6. Uso degli auricolari

ATTENZIONE!

Danni all'udito!

Non ascoltare la radio ad alto volume con gli auricolari. Ciò potrebbe portare a danni permanenti all'udito.

Prima dell'utilizzo di auricolari, regolare al minimo il volume del dispositivo.

Utilizzare esclusivamente auricolari con jack da 3,5 millimetri.

1. Inserire il jack delle cuffie nella presa delle cuffie [12] sul retro che si trova sul retro del dispositivo
L'audio viene ora riprodotto esclusivamente tramite le cuffie, l'altoparlante è disattivato.
2. Se si desidera ascoltare di nuovo attraverso gli altoparlanti, estrarre il jack delle cuffie dalla presa sul dispositivo.

5.7. Lingua

Quando si utilizza la radio per la prima volta, è necessario selezionare la lingua del menu.

Sono disponibili 10 lingue.

Tedesco, inglese, francese, italiano, olandese, polacco, ceco, slovacco, norvegese e danese.

1. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per selezionare la lingua desiderata.
2. Premere il **tasto SELECT**.

5.8. Controllo del menu

Per navigare, è necessario utilizzare principalmente il MENU [5] e

e premere i tasti ◀TUNE e TUNE ▶ e SELECT

Navigare nel menu:

A destra o verso il basso: TUNE ▶

A sinistra o in alto: ◀TUNE

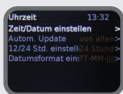
Modifica dei valori: SELECT

5. PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Il menu è suddiviso in un sottomenu della sorgente selezionata, con tutte le funzioni disponibili per quella sorgente e il sistema di menu per impostazioni specifiche del dispositivo.
Per tornare indietro di un passaggio nei menu o nelle impostazioni, premere il tasto MENU/INFO.

Chiusura di un menu: premere più volte il tasto **MENU** (a seconda del menu in cui ci si trova) o attendere ca. 15 secondi.

5.9. Ora e data



Quando si ascolta una stazione DAB + per la prima volta, l'ora e la data del prodotto verranno sincronizzate automaticamente in modalità 24 ore con il programma trasmesso dal servizio DAB +. Questo corrisponde sempre all'ora corrente, quindi non è necessario impostare manualmente l'ora e la data. Se si desidera impostare manualmente l'ora e la data, accendere la radio e seguire i passaggi descritti di seguito:

1. Tenere premuto il **tasto Menu** per accedere alle opzioni di menu .
2. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per accedere alla voce di menu Impostazioni di Sistema.
Premere il tasto SELECT.
3. Nel sottomenu [Sistema], selezionare la voce [Ora] utilizzando i tasti ◀ ▶ e quindi premere più volte. il **tasto SELECT**.
4. Utilizzare i tasti ◀ ▶ per selezionare la riga "Time / Date", quindi premere il tasto Select.
Viene visualizzato il messaggio "Imposta ora/data" . Premere nuovamente il tasto SELECT.
5. Le prime cifre (ore) dell'ora lampeggiano e possono essere modificate con pulsanti ◀ ▶ .
Il tasto TUNE ▶ aumenta il valore, il tasto ◀ lo riduce.
6. Per confermare l'impostazione, premere il tasto SELECT.
Quindi le seguenti cifre (minuti) dell'ora lampeggiano e possono anche essere modificate come sopra descritto.
7. Premere il tasto SELECT dopo ogni impostazione per passare all'impostazione successiva.
Procedere come sopra descritto per impostare la data.
8. Dopo che tutte le impostazioni sono state eseguite ed è stato premuto il tasto SELECT per l'ultima volta, il messaggio [Orario memorizzato] verrà visualizzato sullo schermo.
9. Impostare la visualizzazione 12/24 ore . Impostare il formato della data, GG-MM-AAAA oppure MM-GG-AAAA e selezionare Orario di aggiornamento automatico dal segnale DAB, segnale FM, DAB o FM oppure Non aggiornare .

6. RICEZIONE RADIO DAB+

Che cos'è il DAB+?

Il DAB+ è un nuovo formato digitale che permette di sentire un suono cristallino senza rumore.

A differenza delle stazioni radio analogiche convenzionali, DAB+ trasmette più stazioni sulla stessa frequenza. Questo si chiama ensemble o multiplex.

Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da diversi componenti di servizio o servizi dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni radio. Info ad es. su www.dabplus.de, dabplus.at o www.dabplus.ch.

6.2. Modalità Radio DAB+

Verificare che tua radio è in modalità DAB . Se non si è già in modalità DAB, premere brevemente il tasto **MODE** per passare alla modalità DAB (controllare il display) .

Quando si utilizza la radio per la prima volta o se la lista delle stazioni è vuota, la radio inizierà automaticamente la ricerca delle emittenti radiofoniche DAB. Una barra di avanzamento visualizza la progressione. Viene visualizzato anche il numero di stazioni trovate durante la scansione .

Al termine della scansione, la radio seleziona la prima stazione disponibile e inizia la riproduzione. Le stazioni sono ordinate per impostazione predefinita in ordine numerico, quindi in ordine alfabetico .

Se si stava ascoltando una stazione DAB quando la radio era spenta, quella stazione verrà selezionata automaticamente quando riaccenderai la radio .

Antenna telescopica

Assicurarsi che l'antenna sia completamente estesa prima di tentare di sintonizzarsi su una stazione DAB + (si consiglia la posizione verticale) . Ciò garantisce la massima potenza del segnale quando la radio inizia la ricerca.

6.3. Selezione di una stazione radio DAB +



Senderliste 10:53
Absolut relax
Absolut-HOT
ANTENNE FRANKFRT
ANTENNE MAINZ
digFM
DASBING
Deutschlandfunk

1. Premere il tasto ◀ o il tasto ▶ per scorrere l'elenco delle stazioni disponibili .
2. Quando la stazione che si desidera ascoltare è evidenziata, premere il tasto **SELECT**. Ci sarà un breve ritardo, durante il quale la radio sintonizzerà sulla stazione che è stata selezionata.

6. RICEZIONE RADIO DAB+

6.4. Ricerca delle stazioni radio DAB +

Si consiglia di eseguire la scansione manualmente di tanto in tanto per assicurarsi di disporre dell'elenco più recente e aggiornato dei canali .

Se non si è già in modalità DAB +, premere brevemente il tasto **MODE** per passare alla modalità DAB + .

1. Tenere premuto il tasto **Menu** per accedere alle opzioni di menu .
2. Selezionare "Ricerca completa". Premere brevemente il tasto **SELECT** per cercare il file delle stazioni disponibili. Sul display viene visualizzato "Ricerca..." Una barra di avanzamento visualizza la progressione della ricerca e il numero di stazioni trovate durante la scansione.

6.5. Rimozione delle le stazioni DAB + dall'elenco

È possibile rimuovere dall'elenco le stazioni DAB + che non possono essere ricevute nella propria area Le stazioni inattive sono contrassegnate con un punto interrogativo nell'elenco.

1. Tenere premuto il tasto **Menu** e, utilizzando i tasti ◀ ▶ , selezionare l'elemento [vuoto] Premere il tasto **SELECT**. Viene visualizzata la domanda [Eliminare?], per confermare se le stazioni inattive devono essere rimosse.
2. Selezionare la voce [Sì] utilizzando i tasti ◀ ▶ e confermare premendo il tasto **SELECT**

6.6. Memorizzazione di una stazione DAB+

La radio può memorizzare fino a 20 stazioni DAB nelle sue memorie preimpostate per dare così accesso immediato alle stazioni preferite.

AVVERTENZA!

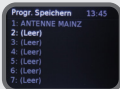
Quando si memorizzano le stazioni radio DAB, non verranno sovrascritte le preselezioni delle stazioni FM .

1. Sintonizzare la radio sulla stazione che si desidera memorizzare.
2. Tenere premuto il tasto **Preset** . Quindi selezionare utilizzando i tasti ◀ ▶ una stazione da memorizzare (1 ... 20). Premere il tasto **SELECT** per salvare.
3. Per memorizzare altre stazioni ripetere il procedimento.

Se una stazione DAB + è già memorizzata in una determinata posizione di memoria, verrà sovrascritta quando viene salvata la nuova stazione.

6. RICEZIONE RADIO DAB+

6.7. Richiamare una stazione DAB+ da una posizione di memoria



1. Per accedere a una stazione salvata in precedenza tra le stazioni preferite, premere brevemente il **tasto Preset** e selezionare una stazione memorizzata (1 ... 20) utilizzando i tasti ◀ ▶ .
2. Premere il **tasto SELECT** per riprodurre la stazione. Lo schermo visualizza [(vuoto)] se non è memorizzata alcuna stazione nello spazio programmabile selezionato. Se nessuna stazione DAB è stata memorizzata per il tasto Preset, Viene visualizzato "Preset vuoto" e la radio torna alla stazione selezionata in precedenza

6.8. Informazioni sul display DAB +

Durante l'ascolto di una stazione DAB, è possibile controllare le informazioni visualizzate sullo schermo .

Esistono diversi tipi di informazioni trasmesse dall'emittente .

- Segmento di etichetta dinamica (DLS): si tratta di informazioni di testo comuni fornite dalla stazione. Le informazioni possono essere il nome di un artista o il titolo di un brano musicale, il nome del DJ, le coordinate della radio, ecc. .
- Tipo di programma (PTY) - come „Rock“, „Pop“, „Talk“ o
- Multiplex - Nome - Visualizza la gamma di trasmissione e la raccolta di stazioni radio su quella frequenza.
- Ora e data: fornite dalla stazione.
- Potenza del segnale ed errore del segnale: l'errore del segnale viene visualizzato come un numero compreso tra 0 e 99. .
- Canale e frequenza, 12B 225 ad esempio . 648 M H z
- Info segnale - La velocità dei dati del segnale ricevuto.
- Stato della batteria: 100% indica la carica completa.

1. Premere ripetutamente il **tasto Menu** per scorrere le diverse opzioni di informazione.

6.9. Dynamic Range Control (DRC)

La gamma dinamica di ogni programma radiofonico è definita dalla stazione e può essere diversa a seconda del tipo di programma trasmesso, ad esempio musica pop o classica o un programma in chat .

Il segnale di controllo della gamma dinamica viene trasmesso in parallelo con il segnale audio di ciascun programma.

La radio consente di utilizzare questo segnale di controllo per espandere o comprimere la gamma dinamica (la differenza tra i suoni più forti e più bassi) del segnale audio riprodotto. Modificando la gamma dinamica è possibile influenzare il "volume" e / o la "qualità del suono" del programma e adattarlo alle proprie esigenze personali.

Si hanno 3 gradi di compressione:

- DRC disattivata: nessuna compressione. Questa è l'impostazione standard.
- DRC bassa: compressione media.
- DRC alta: compressione massima.

7. RICEZIONE RADIO FM

1. Tenere premuto il **tasto Menu** per accedere alle opzioni di menu .
2. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per selezionare DRC, quindi premere il **tasto SELECT**.
L'impostazione DRC corrente viene visualizzata a destra del display .
3. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per scegliere tra i tre livelli di compressione desiderati. e premere il tasto **SELECT**. La selezione di livello DRC (spento, basso o alto) viene ora visualizzata sul lato destro dello schermo di fronte al DRC nell'elenco dei menu.
Premere brevemente il **tasto Menu** , per tornare alla visualizzazione della stazione .

7.1. Modalità Radio FM

Premere il **tasto Mode** per passare alla modalità FM (controllare il display) . Se si stava ascoltando una stazione DAB quando la radio era spenta, quella stazione verrà selezionata automaticamente quando si riaccenderà la radio .

Antenna telescopica

Assicurarsi che l'antenna sia completamente estesa, prima di provare ad impostare una stazione FM. Ciò garantisce la massima potenza del segnale quando la radio inizia la ricerca.

7.2. Ricerca automatica delle stazioni

1. Premere il tasto **TUNE▶** per avviare la ricerca delle stazioni FM.
Se viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si interromperà e la stazione verrà trasmessa. Se viene ricevuta una stazione RDS, il nome della stazione verrà visualizzato insieme al testo radio.. Utilizzare la ricerca manuale delle stazioni per sintonizzarsi su una stazione che ha un segnale più debole.

7.3. Modifica delle impostazioni di ricerca FM

1. Tenere premuto il **tasto Menu** per accedere alle opzioni di menu .
2. Utilizzare il tasto ◀**TUNE** o il tasto **TUNE▶** per immettere i parametri di ricerca.
3. Premere il **tasto SELECT**. **Vengono visualizzati i parametri di ricerca correnti.**

È possibile scegliere fra due diverse opzioni:

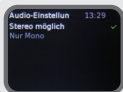
- **Solo le stazioni radio con segnale potente.**
La ricerca s'interromperà solo quando verrà ricevuta una stazione con un segnale potente.
 - **Tutte le stazioni radio**
La ricerca si interromperà ad ogni stazione ricevuta, anche se la potenza del segnale è debole.
4. **Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶** per scegliere tra le due opzioni disponibili e premere il **tasto SELECT**.
 5. Premere brevemente il **tasto Menu**, per tornare alla visualizzazione della stazione .

7. RICEZIONE RADIO FM

7.4. Modalità audio

La radio passa automaticamente da Stereo a Mono a seconda della qualità di ricezione. È possibile ignorare questa funzione e passare manualmente dalla modalità Stereo alla modalità Mono .

L'impostazione Stereo è consigliata quando si desidera riprodurre in streaming l'audio tramite le cuffie collegate.



1. Tenere premuto il **tasto Menu** per accedere alle opzioni di Menu.
2. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per accedere ai parametri audio. Premere brevemente il **tasto SELECT**.
3. È possibile scegliere tra due diverse opzioni: "Stereo" e "Mono"
4. Utilizzare i tasti ◀ ▶ per scegliere tra le due opzioni desiderate. Premere il tasto SELECT. Viene visualizzata la selezione delle impostazioni audio sulla parte destra
5. Premere brevemente il **tasto Menu** , per tornare alla visualizzazione della stazione .

7.5. Memorizzazione di una stazione FM

La radio può memorizzare fino a 20 stazioni FM nelle sue memorie preimpostate per dare così accesso immediato alle stazioni preferite.

Avvertenza: Se vengono memorizzate le preselezioni delle stazioni radio FM, queste non sovrascriveranno le preselezioni delle stazioni DAB.



1. Sintonizzare la radio sulla stazione che si desidera memorizzare. (vedere Ricerca automatica delle stazioni) .
2. Tenere premuto il tasto Preset . Viene visualizzato un elenco di posizioni di archiviazione (1-20).
3. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per selezionare uno spazio di memoria in cui si vuole salvare la stazione radio (1-20).
4. Premere il tasto SELECT per salvare.

Se una stazione FM è già registrata in una preselezione, verrà sovrascritta durante la registrazione della nuova stazione .

7. RICEZIONE RADIO FM

7.6. Richiamare una stazione FM da una posizione di memoria

1. Premere brevemente il **tasto Preset**. Verranno visualizzate le parole "Preset Recall" e un elenco di posizioni numerate e predefinite. Vengono visualizzati il nome o la frequenza della stazione registrata, o viene visualizzato "(vuoto)" se nessuna stazione è stata registrata in precedenza.
2. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per evidenziare la stazione preselezionata desiderata ascoltare (1-20). Premere il **Tasto SELECT**. La radio imposta questa stazione e ne avvia la riproduzione.
Se sotto il tasto Preset non può essere memorizzata alcuna emittente FM, sul display apparirà la dicitura "Empty" e la radio si ri-sintonizzerà sulla stazione selezionata in precedenza.

7.7. Informazioni sul display FM

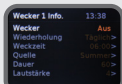
Durante l'ascolto di una stazione FM, è possibile controllare le informazioni visualizzate sullo schermo.

1. Premere e rilasciare ripetutamente il tasto Menu per scorrere le diverse opzioni di informazione.
 - Testo radio (RT)
Si tratta di informazioni di testo a scorrimento fornite dall'emittente. Tali informazioni possono essere il nome di un artista o il titolo di un brano musicale, il nome del DJ, ecc.
 - Tipo di programma (PTY)
Può essere "Rock", "Pop", "Talk" o "News"
 - Nome della stazione o frequenza,
ad es. BR3 o 93.30 MHz
 - Modalità audio
Stereo o Mono
 - Ora e data
trasmesse dall'emittente.
 - Indicazione dello stato della batteria

8. FUNZIONE SVEGLIA

8.1. Impostazione della sveglia

Prima di impostare un orario di sveglia, verificare che l'ora e la data siano correttamente impostate sulla radio. Quando la radio è accesa (non in modalità Standby):



1. Tenere premuto il **tasto Menu**.
2. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per accedere ai parametri d'impostazione.
Premere il **Tasto SELECT**.
3. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per evidenziare "Sveglia" e premere il **Tasto SELECT**.
Scegliere Alarm 1 o Alarm 2.
4. Premere brevemente il tasto **SELECT** per visualizzare le informazioni e opzioni di allarme disponibili.
5. Utilizzando il tasto ◀ o ▶, scorrere fino alla sveglia desiderata 1 o 2.
Premere il **Tasto SELECT**. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per modificare ciascun parametro, quindi confermare con il **Tasto SELECT**.
6. **Verificare di aver attivato correttamente la sveglia prima di lasciare il Menu.**
7. **Il simbolo di una sveglia apparirà nella parte inferiore del display al termine della programmazione della sveglia. In modalità standby, lo schermo visualizza l'ora della sveglia (Alarm 1 e/o Alarm 2).**

8.2. Arresto della sveglia

1. Quando suona la sveglia, premere brevemente un tasto qualsiasi (tranne il tasto **SELECT**) per interromperla. Verrà visualizzato "Sveglia interrotta". È anche possibile premere il tasto **SELECT** (vedere "Funzione Snooze" di seguito).

AVVERTENZA!

Il simbolo della sveglia rimarrà sul display e la sveglia si attiverà di nuovo il giorno successivo alla stessa ora, a meno che non sia stata impostata su "Una volta".

8.3. Snooze

La funzione "Snooze" consente di mettere in pausa un allarme attivo per un breve periodo.

1. Con il segnale di sveglia attivo, premere il **tasto SELECT**, per attivare la funzione Snooze. Il segnale viene interrotto per 10 minuti.

8. FUNZIONE SVEGLIA

8.4. Sleep Timer

È possibile impostare un periodo di tempo, dopo il quale la radio passa automaticamente dal funzionamento in corso alla modalità Standby.

È possibile scegliere tra 10, 15, 20, 30, 45, 60, 75 e 90 minuti.



1. Tenere premuto il tasto Menu per accedere alle opzioni di Menu.
2. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per evidenziare la riga "Impostazioni di Sistema". Premere brevemente il **Tasto SELECT**.
3. Viene evidenziato "Sleep". Premere il **Tasto SELECT**.
4. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per scorrere le opzioni disponibili. Selezionare "Sleep" e confermare premendo il tasto **SELECT**.
5. Viene visualizzato il tempo di spegnimento in minuti selezionato.

9. ULTERIORI IMPOSTAZIONI

9.1. Impostazione dell'Illuminazione dello sfondo

È possibile impostare il limite di tempo per la retroilluminazione e la luminosità dello schermo per il livello "On" o "Dimming".

Sono disponibili le seguenti opzioni di retroilluminazione:

permanentemente acceso, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120 e 180 secondi.

Sono disponibili le seguenti opzioni di luminosità: Alta, media e bassa.

1. Tenere premuto il **tasto Menu**.
2. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per accedere alla voce di menu "Impostazioni di Sistema". Premere il **Tasto SELECT**.
3. Contrassegnare la riga "Illuminazione" utilizzando il tasto ◀ o il tasto ▶. Premere il **Tasto SELECT**.
4. Viene evidenziato "Timeout". Selezionare l'opzione di retroilluminazione desiderata.
5. Premere brevemente il **tasto Menu**, per tornare alla visualizzazione della stazione.

9.2. Lingua

È possibile modificare la lingua di visualizzazione della radio. Sono disponibili 10 lingue.

Tedesco, inglese, francese, italiano, olandese, polacco, ceco, slovacco, norvegese e danese.

1. Tenere premuto il tasto **Menu per accedere alle opzioni di menu**.
2. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per selezionare la voce del menu "Impostazioni di Sistema". Premere il **Tasto SELECT**.
3. Contrassegnare la riga "Lingua" utilizzando il tasto ◀ o il tasto ▶. Premere il tasto **SELECT**.
4. Evidenziare la lingua desiderata. Premere il **Tasto SELECT**.
5. Premere brevemente il **tasto Menu**, per tornare alla visualizzazione della stazione.

9. ULTERIORI IMPOSTAZIONI

9.3. Versione del software

È possibile controllare la versione del software della radio .

1. Tenere premuto il tasto **Menu** per accedere alle opzioni di menu .
2. **Utilizzare il tasto** ◀ o il tasto ▶ per selezionare la voce del menu "Impostazioni di Sistema"
Premere brevemente il **Tasto SELECT**.
3. **Utilizzare il tasto** ◀ o ▶ per accedere a "Versione del Software".
Premere brevemente il **Tasto SELECT**.
4. Premere brevemente il tasto **Menu** , per tornare alla visualizzazione della stazione .

9.4. Impostazioni di fabbrica

È possibile riportare tutte le impostazioni, che sono state praticate in proprio sulla radio, indietro allo stato originario ripristinando l'impostazione di fabbrica. Ciò è utile, se si sono apportate delle modifiche, che non hanno portato poi ad un funzionamento ottimale dell'apparecchio.

Per poter eseguire il ripristino delle impostazioni di fabbrica, il prodotto deve essere collegato al cavo di ricarica USB .

Quando si ripristina la radio, tutte le stazioni preselezionate memorizzate verranno cancellate .

1. Tenere premuto il tasto **Menu** per accedere alle opzioni di menu .
2. Utilizzare il tasto ◀ o il tasto ▶ per selezionare la riga del menu "Impostazioni di Sistema"
Premere il **Tasto SELECT**.
3. **Utilizzare il tasto** ◀ o il tasto ▶ per selezionare la riga del menu "Impostazioni di Fabbrica"
4. Premere brevemente il tasto **SELECT**.

Se si attiva questa funzione, tutte le impostazioni del menù effettuate e tutte le stazioni memorizzate vengono cancellate.

4. Utilizzare il tasto ◀ o ▶ per evidenziare "Sì. Premere brevemente il **tasto SELECT**
5. Se la radio non è collegata all'alimentatore, viene visualizzato il messaggio "Collegare all'alimentazione".
Se la radio è già collegata all'alimentazione, viene visualizzato, "Restart" seguito da "Imperial ".

10. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa e soluzione
Nessun display, la radio non risponde ai comandi	Batterie esaurite. Stabilire il collegamento elettrico tramite l'alimentatore incluso nella fornitura o inserire nuove batterie.
L'apparecchio non emette alcun suono. Tutte le altre funzioni sono OK.	Cuffie inserite nell'apparecchio. Staccare le cuffie. Controllare l'impostazione del volume nella radio.
Ricezione DAB+ disturbata Ricezione VHF disturbata	Nessuna emittente presente Eseguire di nuovo una ricerca automatica. Cattivo posizionamento dell'apparecchio Cambiare posizione alla radio (ev. spostarla più vicino alla finestra), eseguire una nuova ricerca. Estendere completamente l'antenna. Assicurarsi che vicino alla radio non ci siano dispositivi elettronici che potrebbero causare interferenze elettromagnetiche.
La sveglia non funziona correttamente	Ora non ricevuta. Accendere il dispositivo e selezionare una stazione DAB +. Dopo breve tempo, l'ora viene sincronizzata da DAB. Controllare l'ora e impostarla manualmente se necessario se la sincronizzazione tramite DAB + non funziona.

11. DATI TECNICI

Alimentazione elettrica	
Alimentatore	INPUT: 100-240V 50/60Hz AC 0.3 A OUTPUT: 5,9 V DC 1A
Produttore	Intertek
Modello:	OBL-0591000E
Classe di efficienza:	VI
Porta per auricolari	
Maniglia	3,5 mm Stereo
Funziona a batteria	
Tipo di batteria	4 x AA 1,5 V (Batterie non incluse nella confezione)
Radio	
Gamma di frequenze	DAB+: 174 MHz - 240 MHz FM: 87.5 MHz - 108 MHz
Dimensioni e peso	
Dimensioni (cm) LxAxP	22,5 x 10,5 x 5,0
Peso	0,405 Kg

12. CONSERVAZIONE

Quando non è in uso, scollegare il cavo USB dalla radio e riporre il dispositivo in un luogo asciutto e al riparo dalla polvere.

13. INFORMAZIONI SULLO SMALTIMENTO

13.1. Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio del dispositivo è costituito esclusivamente da materiali riciclabili.

Si prega di avviarli allo smaltimento nel "Sistema duale"

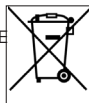


13.2. Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo di un bidone su ruote barrato rappresentato sulla destra indica che questo apparecchio rispetta le disposizioni della direttiva 2021/19/UE. Tale direttiva stabilisce che questo apparecchio, al termine del suo periodo di utilizzo non sia smaltito con i normali rifiuti domestici, bensì deve essere consegnato ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o di smaltimento.

Lo smaltimento è per te gratuito. Proteggere l'ambiente e smaltire le batterie in modo corretto.

Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda locale di smaltimento dei rifiuti o all'amministrazione municipale o comunale.



13.3. Smaltimento delle batterie

Le batterie e le ricaricabili non devono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Il simbolo di un bidone su ruote barrato indica che in qualità di utenti siete obbligati a smaltire separatamente tutte le batterie e le ricaricabili.

Sono a disposizione appositi contenitori di raccolta nei negozi specifici e in numerose strutture pubbliche. Informazioni

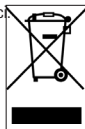
sullo smaltimento di batterie e accumulatori esauriti

possono essere richieste anche presso aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti, amministrazioni comunali e cittadine. Lo smaltimento è gratuito.

Abbia cura dell'ambiente e provveda ad un corretto smaltimento.

Un ulteriore simbolo chimico Pb (piombo) o Hg (mercurio) sotto il bidone della spazzatura barrato

significa che la batteria/ accumulatore contiene più dello 0,0005% di mercurio o lo 0,004% di piombo.



14. SERVIZIO ASSISTENZA E SUPPORTO

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver scelto un prodotto della nostra casa. Il nostro prodotto soddisfa i requisiti di legge ed è stato realizzato sotto costante controllo di qualità.

I dati tecnici corrispondono allo stato attuale al momento della stampa.

Ci si riserva il diritto di modifica. Il periodo di garanzia per l'apparecchio DABMAN 16 CD corrisponde alle disposizioni di legge in vigore al momento.

Offriamo anche il nostro servizio telefonico HOTLINE con un' assistenza professionale.

Nella nostra area di assistenza, professionale personale specializzato è a Sua disposizione per rispondere ai Suoi quesiti.

Le sarà possibile porre qualsiasi domanda sui prodotti IMPERIAL, e suggerimenti per localizzare una possibile causa di guasto.

I nostri tecnici sono a Sua disposizione dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 16:45

al seguente numero telefonico: 02676 / 95 20 101

o via e-mail all'indirizzo: service@telestar.de

Se la hotline di assistenza non è in grado di aiutarvi, inviare la vostra DABMAN i550 CD, preferibilmente nella propria confezione originale, ma comunque assolutamente imballato per un trasporto sicuro, al seguente indirizzo:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (zona industriale)

56766 Ulmen

Il suo dispositivo è provvisto del marchio CE ed è conforme a tutte le norme UE richieste.

Con la presente, TELESTAR DIGITAL GmbH dichiara che l'apparecchio DABMAN 16

è conforme ai requisiti essenziali e gli altri pertinenti

Disposizioni della Direttiva RoHS 2011/65 / UE, della Direttiva RE 2014/53 / UE e della

Direttiva ErP 2009/125 / CE.

La dichiarazione di conformità per questo prodotto è disponibile su:

http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=23336

Distributore:

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen

imperial[®]

DABMAN 16

Gebruikershandleiding



Draagbare stereo DAB+ & FM radio

Deutsch

English

Français

Italiano

Nederlands

1. VOORWOORD

Geachte klant,

Hartelijk dank dat u voor dit product hebt gekozen.

Lees deze instructies zorgvuldig en bewaar ze voor toekomstige gevallen om deze opnieuw te kunnen raadplegen.

Deze handleiding maakt deel uit van het apparaat! Indien u het apparaat verkooft of weggeeft, overhandigt u ook deze gebruikershandleiding.

Beoogd gebruik

Dit product maakt deel uit van de consumentenelektronica.

Het apparaat dient als ontvanger voor FM- en DAB+ radiosignalen

Elke andere bediening of gebruik van het apparaat is niet beoogd en kan persoonlijk letsel of materiële schade tot gevolg hebben. Gebruik het apparaat niet met een ander doel.

Gebruik het apparaat enkel in ruimtes binnenshuis.

Het apparaat is voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik bedoeld.

Voorwaarde is dat de bediener van het apparaat algemene kennis heeft over de omgang met elektronische entertainmentapparaten. De aansprakelijkheid vervalt als het apparaat niet zoals beoogd wordt gebruikt.

1	1. VOORWOORD	131
	BEOOGD GEBRUIK	131
2	2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN.....	134
	2.1. TEKENVERKLARING.....	134
	2.2. VEILIGHEIDSAANWIJZING.....	135
	2.3. BEDRIJFSVEILIGHEID.....	135
	2.4. APPARAAT AANSLUITEN.....	136
	2.5. APPARAAT TEGEN DEFECTEN BESCHERMEN.....	136
	2.6. VERWONDINGSGEVAAR.....	137
	2.7. OPMERKINGEN OVER DE RADIO-INTERFACE	137
	2.8. ONGANG MET BATTERIJEN.....	137
	2.9. APPARAAT REINIGEN	138
3	3. LEVEROMVANG	139
	4. OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN/ AANSLUITINGEN	140
4	4.1. VOORKANT	140
	4.2. BOVENKANT	140
	4.2. BOVENKANT	141
	4.3. ACHTERKANT	142
5	5. EERSTE INGEBRUIKNAME.....	143
	5.1. BATTERIJEN PLAATSEN.....	143
	5.2. NETSNOER AANSLUITEN.....	143
	5.3. TELESCOOPANTENNE RICHTEN.....	143
	5.3 APPARAAT INSCHAKELEN/ UITSCHAKELEN.....	143
	5.4. GELUIDSVOLUME INSTELLEN.....	143
	5.5. BEDRIJFSMODUS OMSCHAKELEN	144
5.6. HOOFDTELEFOON GEBRUIKEN.....	144	
6	6. DAB+-RADIO ONTVANGST	147
	6.1 WAT IS DAB+?	146
	6.2. DAB-RADIOMODUS.....	146
	6.3. DAB+-RADIOSTATION KIEZEN.....	146
	6.4. DAB+-RADIOSTATIONS ZOEKEN.....	147
	6.5. DAB+-STATIONS UIT DE ZENDERLIJST WISSEN	147
	6.6. DAB+-ZENDERS OP EEN OPSLAGPLAATS PLAATSEN	147
	6.7. DAB+-ZENDERS VAN EEN OPSLAGPLAATS OPROEPEN	148
	6.8. DAB+-WEERGAVEINFORMATIE	148
	6.9. DYNAMIC RANGE CONTROL (DCR)	148

7	7. FM-RADIO ONTVANGST.....	150
	7.1. FM-RADIOMODUS	149
	7.2. AUTOMATISCH ZOEKEN NAAR ZENDERS	149
	7.3. FM-ZOEKPROCEDURE-INSTELLING WIJZIGEN.....	149
	7.5. FM-ZENDERS OP EEN OPSLAGPLAATS PLAATSEN .	150
	7.6. FM-ZENDERS VAN EEN OPSLAGPLAATS OPROEPEN	151
	7.7. INFORMATIE OVER HET FM-DISPLAY	151
8	8. ALARMFUNCTIE	152
	8.1. INSTELLEN VAN DE WEKKER	152
	8.2. WEKKER STOPPEN.....	152
	8.3. SLUIMER	152
	8.4. SLEEPTIMER	153
9	9. ANDERE INSTELLINGEN	153
	9.1. ACHTERGRONDVERLICHTING INSTELLEN.....	153
	9.2 TALL	153
	9.3. SOFTWAREVERSIE.....	154
	9.4. FABRIEKSINSTELLING.....	154
10	10. FOUTOPLOSSING.....	155
11	11. TECHNISCHE GEGEVENS.....	156
12	12. OPSLAG	156
13	13. INSTRUCTIES VOOR AFVOEREN.....	157
	13.1. WEGGOOIEN VAN DE VERPAKKING.....	157
	13.2. WEGGOOIEN VAN HET APPARAAT.....	157
	13.3. AFDANKING VAN BATTERIJEN	157
14	14. SERVICE EN SUPPORT	158

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.1. Tekenerklaring



Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een hoge risicograad die de dood of zware verwonding tot gevolg heeft als de instructie niet in acht wordt genomen.



Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een gemiddelde risicograad die de dood of zware verwonding tot gevolg kan hebben als de instructie niet in acht wordt genomen.



Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een lage risicograad die de lichte of matige verwonding tot gevolg kan hebben als de instructie niet in acht wordt genomen.



Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade en duidt op speciale beschrijvingen voor de bediening van het apparaat.



Dit teken waarschuwt voor gevaren.



Beschermingsklasse II
Elektrische apparaten met

beschermingsklasse II hebben een versterkte of dubbele isolatie in de hoeveelheid van de nominale isolatie-spanning tussen actieve en toegankelijke delen (VDE 0100 deel, 410, 412.1).

Ze hebben meestal geen verbinding met de beschermende geleider. Zelfs als ze elektrisch geleidende oppervlakken hebben, dan zijn ze door een versterkte of dubbele isolatie tegen contact met andere delen onder spanning



De producten die met dit symbool zijn aangeduid voldoen aan de eisen van de richtlijnen van de Europese Gemeenschap.



Voor apparaten met holle stekkers geeft dit symbool de polariteit van de stekker aan. Buiten min/binnen plus



Apparaten met dit symbool mogen alleen binnenshuis in een droge omgeving worden gebruikt.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

2.2. Veiligheidsaanwijzing



WAARSCHUWING!

Controleer het apparaat voor gebruik.

Bij beschadiging of defect mag dit apparaat niet in gebruik worden genomen.

Verwondingsgevaar!

Verwondingsgevaar voor kinderen en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden (bijvoorbeeld personen met een gedeeltelijke handicap, oudere personen met beperking van hun fysieke en mentale vaardigheden) of gebrek aan ervaring en kennis.

- > Bewaar het apparaat alleen op plaatsen die niet toegankelijk zijn voor kinderen.
- > Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- > Laat kinderen nooit het apparaat toezichtloos gebruiken.

Verstikkingsgevaar!

- > Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed!
- > Het gebruikte verpakkingsmateriaal (zakjes, stukjes piepschuim enz.) niet binnen het handbereik van kinderen bewaren. Kinderen mogen niet met de verpakking spelen. Er bestaat vooral bij verpakkingsfolies verstikkingsgevaar.

2.3. Bedrijfsveiligheid



GEVAAR!

Verwondingsgevaar!

Verwondingsgevaar door elektrische schok door stroomgeleidende onderdelen. Door

onbedoelde kortsluiting bestaat er gevaar voor een elektrische schok of brand.

Controleer het apparaat voor elk gebruik op beschadigingen.

Als u zichtbare schade opmerkt of als het apparaat zichtbare schade vertoont, gebruik het dan niet meer.

Als u een technisch of mechanisch probleem ontdekt, neem dan contact op met de TELESTAR Service.

Ontkoppel het apparaat bij storingen onmiddellijk van de stroomvoorziening. Trek hiervoor de voeding onmiddellijk uit het stopcontact en van het apparaat.

Gebruik alleen door ons geleverde of goedgekeurde reserveonderdelen of accessoires.

Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan en gebruik geen extra apparaten of reserveonderdelen die niet expliciet door ons zijn goedgekeurd of geleverd.

Gebruik het apparaat niet in explosiegevoelige gebieden. Dit zijn bijv. brandstofopslagplaatsen, tankstations of ruimtes waarin oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.

Gebruik het apparaat niet in gebieden met deeltjes in de lucht (bijv. meel of houtstof).

Storingen kunnen optreden in de vorm van verhitting van het apparaat of rookontwikkeling uit het apparaat of het netsnoer van het apparaat.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Luide of atypische geluiden kunnen eveneens op een bedrijfsstoring duiden.

Haal in dit geval het netsnoer onmiddellijk uit het stopcontact.

Raak het netsnoer uitsluitend aan de behuizing aan.

Trek het netsnoer nooit uit aan de kabel als u het apparaat gebruikt met een stekker.

Bij langere afwezigheid of bij onweer u het apparaat uit het stopcontact.

Let erop dat contact met vocht, water of spatwater wordt vermeden en dat geen voorwerpen gevuld met vloeistof –

bijv. vazen - op of in de buurt van het apparaat of het netsnoer worden geplaatst.

Indien vreemde voorwerpen of vloeistoffen in het apparaat of het netsnoer terecht zijn

gekomen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat door een gekwalificeerde

persoon nakijken voordat u het opnieuw in gebruik neemt.

Indien niet, bestaat er gevaar voor een elektrische schok.

Let erop dat het apparaat of het netsnoer niet wordt blootgesteld aan druppelend of

spatwater en dat er geen open vuurbronnen (bijv. brandende kaarsen) in de buurt van het apparaat of de stroomvoorziening staan.

2.4. Apparaat aansluiten

- > Sluit het apparaat alleen aan op een stroomvoorziening, die aan de huidige richtlijnen voldoet.
- > Als u het apparaat met een netsnoer gebruikt, let er dan op dat de stroombron (meegeleverde stekkervoeding) gemakkelijk toegankelijk is.
- > Knik of kneel geen kabelverbindingen.
- > Controleer voor u het apparaat in gebruik neemt of de spanningsindicatie die zich op het apparaat bevindt, met de plaatselijke netspanning overeenkomt. De gegevens op het netsnoer moeten overeenkomen met het plaatselijke stroomnet.
- > Sluit het apparaat alleen aan met het meegeleverde netsnoer.
- > Plaats het apparaat op een vaste, egale ondergrond.
- > Het apparaat verbruikt stroom in stand-by. Om het apparaat volledig van het net los te koppelen, moet de stroomvoorziening worden losgekoppeld.

2.5. Apparaat tegen defecten beschermen

OPMERKING!

- > Ongunstige omgevingsomstandigheden zoals vocht, overmatige warmte of ontbrekende ventilatie kunnen het apparaat beschadigen.
- > Gebruik het apparaat alleen in droge ruimtes.
Vermijd de directe nabijheid van: warmtebronnen, zoals radiatoren, open vuur, zoals bijv. kaarsen, apparaten met sterke magnetische velden zoals bijv. luidsprekers.
Stel het apparaat niet bloot aan extreme omstandigheden uit bijv. direct zonlicht, hoge luchtvochtigheid, natheid, extreem hoge of lage temperaturen, open vuur.
- > Zorg voor voldoende afstand met andere voorwerpen zodat het apparaat niet is afgedekt zodat voldoende ventilatie altijd gegarandeerd is.
- > Vermijd directe zonnestralen en plaats het met buitengewoon veel stof.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat of op het netsnoer.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

- > Gebruik het apparaat niet in explosiegevoelige gebieden.
- > Dit zijn bijv. brandstofopslagplaatsen, tankstations of ruimtes waarin oplosmiddelen worden opgeslagen of verwerkt.
- > Gebruik het apparaat niet in gebieden met deeltjes in de lucht (bijv. bloem- of houtstof).

2.6. Verwondingsgevaar



WAARSCHUWING!

Overmatige geluidsdruk bij gebruik van oortjes of hoofdtelefoons kan beschadiging of verlies van het gehoorvermogen tot gevolg hebben.

Luisteren met oortjes of hoofdtelefoon met verhoogd geluidsvolume gedurende een langere periode kan schade veroorzaken bij de gebruiker.

Controleer het geluidsvolume voor u oortjes of een hoofdtelefoon in uw oren steekt resp. over uw oren zet.

Zet het geluidsvolume op een lage waarde en verhoog het slechts met een waarde die u nog als aangenaam ervaart.

2.7. Opmerkingen over de radio-interface

Het apparaat wekt een elektromagnetisch veld op.

Let op aanwijzingen in uw omgeving die het gebruik van elektronische apparaten verbieden of beperken.

Dit kan bijv. in ziekenhuizen, in tankstations en tankinstallaties of op luchthavens het geval zijn. Indien er overeenkomstige waarschuwingen zijn, koppelt u het apparaat onmiddellijk van de stroomvoorziening af.

De in het apparaat geïnstalleerde onderdelen wekken elektromagnetische energie en magnetische velden op. Deze kunnen medische apparatuur zoals pacemakers of defibrilators nadelig beïnvloeden.

Houd daarom een veilige en voldoende afstand tussen medische apparaten en de radio aan.

Indien u een reden hebt om aan te nemen dat de radio een storing met een medisch apparaat veroorzaakt, schakelt u de radio onmiddellijk uit of koppelt het u af van de stroomvoorziening.

2.8. Omgang met batterijen

Gebruik principieel alleen het batterijtype van de batterij die meegeleverd wordt.



GEVAAR!

Verwondingsgevaar!

Door onjuiste omgang met batterijen bestaat verwondingsgevaar!

Batterijen nooit openen, kortsluiten of in open vlammen gooien.

Batterijen nooit opladen. Als u batterijen probeert op te laden, bestaat gevaar voor explosie. De polariteit moet in acht worden genomen! Let erop dat de polen plus (+) en min (-) correct zijn geplaatst om kortsluiting te vermijden.

2. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Gebruik alleen batterijen die voor dit product zijn voorgeschreven.

Batterijen uit het apparaat verwijderen als het langere tijd niet wordt gebruikt.

Uitgeputte of uitgelopen batterijen uit het apparaat verwijderen.

Bij uitgelopen batterijen bestaat verwondingsgevaar bij contact met de huid.

Bewaar zowel nieuwe als gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen.

Bij het inslikken van batterijen bestaat gevaar voor interne verwondingen. Het batterijzuur in de batterijen kan bij contact met de huid verwondingen tot gevolg hebben.

Spoel in geval van accidentele inname of bij tekenen van brandwonden de getroffen gebieden overvloedig met schoon water en roep onmiddellijk medische hulp in.

Batterijen zijn geen speelgoed! Houd nieuwe en gebruikte batterijen altijd buiten het bereik van kinderen.

Neem uitgelopen batterijen onmiddellijk uit het apparaat en reinig de contacten voor u nieuwe batterijen plaatst.



WAARSCHUWING!



Bij onjuist behandelen van batterijen bestaat er een risico op explosie!

- > Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type.
- > Gebruik nooit nieuwe en oude batterijen samen in een apparaat.
- > Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit.
- > Laad batterijen nooit op.
- > Batterijen moeten op koele en droge plaatsen worden bewaard.
- > Gooi batterijen nooit in het vuur.
- > Indien het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijdert u de batterijen uit het apparaat.
- > Stel batterijen nooit bloot aan grote hitte of directe zonnestralen.
- > Batterijen mogen niet vervormd of geopend worden.
- > Gebruik de afstandsbediening niet meer wanneer de batterijklep niet meer juist sluit.

2.9. Apparaat reinigen

Voor de reiniging haalt u het netsnoer van het apparaat uit het stopcontact.

Gebruik een droge, zachte doek om het apparaat te reinigen.

Gebruik geen vloeistoffen om het apparaat te reinigen.

Gebruik geen oplos- of reinigingsmiddelen omdat die het oppervlak en/of belettering van het apparaat kunnen beschadigen.

De reiniging mag niet door kinderen worden uitgevoerd.

3. LEVEROMVANG

Neem alle onderdelen uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen volledig. Indien één of meerdere vermelde onderdelen ontbreken, neem dan contact op met:

TELESTAR Service Center,
Am Weiher 14,
56766 Ulmen
e-mail: service@telestar.de

1. Radio-apparaat DABMAN 16
2. Gebruikershandleiding
3. Netsnoer voor stroomvoorziening
4. Garantiekkaart



1.



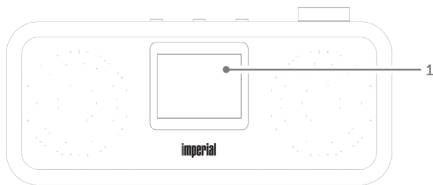
2.



3.

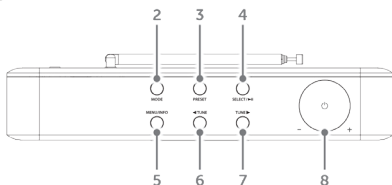
4. OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN/AANSLUITINGEN

4.1. Voorkant



1. Display

4.2. Bovenkant



2. Modus

- Druk kort op de toets om de bedrijfsmodus te wijzigen (DAB+/FM).
- Houd deze toets ingedrukt om de toetsenvergrendeling te activeren of te deactiveren.

3. Preset - geheugentoets

- Houd deze toets ingedrukt om een radiozender op een opslagplaats op te slaan.
- Druk kort op de toets om een opgeslagen radiozender op te roepen.

4. SELECT

- Druk kort op de toets om een optie in het menu te kiezen/te bevestigen.
- Druk kort op de toets als u een wekkeralarm wilt dempen. (Snooze)

4. OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN/AANSLUITINGEN

4.2. Bovenkant

5. MENU

- Houd deze toets ingedrukt om het **menu op te roepen**.
- Druk kort op deze toets **om de weergave van de informatie van de lopende radio-uitzending te krijgen**.

6. Pijltoets links/TUNE

- Druk in de FM-modus kort op deze toets **om een nauwkeurige afstemming van de zender uit te voeren**.
- Druk in de DAB+-modus kort op deze toets **om in de DAB+-zenderlijst naar de volgende zender te gaan**.
- Druk kort op de toets in het menu **om naar het vorige menupunt te gaan**.
- Houd deze toets in de FM-modus ingedrukt **om een snelle frequentieprocedure uit te voeren**.

7. Pijltoets rechts

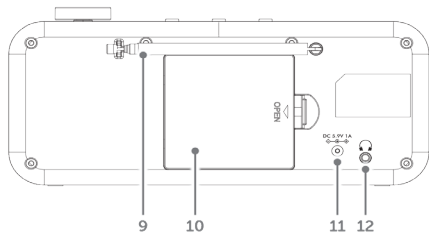
- Druk in de FM-modus kort op deze toets **om een nauwkeurige afstemming van de zender uit te voeren**.
- Druk in de DAB+-modus kort op deze toets **om in de DAB+-zenderlijst naar de volgende zender te gaan**.
- Druk kort op deze toets in het menu **om naar het volgende menupunt te gaan**.
- Houd deze toets in de FM-modus ingedrukt **om een snelle frequentieprocedure uit te voeren**.

8. Aan/stand-by/volume

- Druk op de draaiknop, om het apparaat in- of uit te schakelen.
- Draai deze knop met de klok mee om het volume te verhogen.
- Draai deze knop tegen de klok in om het volume te verlagen.

4. OVERZICHT BEDIENINGSELEMENTEN/AANSLUITINGEN

4.3. Achterkant



9. Telescoopantenne

10. Batterijvak

- Plaats hier indien nodig 4 batterijen van het type AA. **Let op de polariteit!**

11. Netsnoeraansluiting

12. Hoofdtelefoonaansluiting

5. EERSTE INGEBRUIKNAME

5.1. Batterijen plaatsen

1. Open het batterijvak aan de achterzijde van het apparaat door het batterijvak in de richting van de in reliëf aangebrachte pijl drukken. Verwijder vervolgens het deksel.
2. Plaats 4 x AA batterijen en let daarbij op de richting. De polariteit van de batterijen is in de bodem van het batterijvak gestempeld.
3. Plaats het deksel van het batterijvak op het batterijvak en sluit het, totdat het hoorbaar op zijn plaats klikt.

OPMERKING!

Vervang verzwakte batterijen tijdig of sluit de voedingseenheid aan zoals beschreven in punt 5.2.

5.2. Netsnoer aansluiten

1. Steek de DC-stekker van het netsnoer in het stopcontact met het label DC 5.9 V 1A aan de achterzijde van de DABMAN 16. Steek vervolgens het netsnoer in een stopcontact 100-240 V ~ 50/60 Hz.

OPMERKING!

Het apparaat blijft uitgeschakeld/stand-by met het stroomnet verbonden. Trek de stroomstekker uit het stopcontact voor het geval u het apparaat gedurende een langere tijd niet gebruikt. Trek alleen aan de stekker, niet aan de kabel.

5.3 Telescoopantenne richten

Het aantal en de kwaliteit van de te ontvangen zenders hangt af van de ontvangsomstandigheden op de plaats van ontvangst. Met de telescoopantenne kan een uitstekende ontvangst bereikt worden.

1. Stel de telescoopantenne op en trek ze in de lengte uit.

5.3 Apparaat inschakelen/uitschakelen

2. Druk op de toets stand-by (8) om de radio in te schakelen. Door opnieuw op de toets te drukken wordt het radio weer uitgeschakeld.

5.4. Geluidsvolume instellen



Gebruik de draaiknop op de bovenkant van de radio om het volume te verhogen of te verlagen.

5. EERSTE INGEBRUIKNAME

5.5. Bedrijfsmodus omschakelen



Druk kort op de **toets Mode** om tussen de DAB- en FM-modus te wisselen.
Controleer het display om de modus te bevestigen.

5.6. Hoofdtelefoon gebruiken

WAARSCHUWING!

Gehoorschade!

Luister met een hoofdtelefoon niet op een groot geluidsvolume naar de radio. Dit kan blijvende gehoorschade tot gevolg hebben.

Zet voor het gebruik van hoofdtelefoons het geluidsvolume van het apparaat op minimaal geluidsvolume.

Gebruik enkel hoofdtelefoons met 3,5 mm klinkstekker.

1. Steek de stekker van de hoofdtelefoon in de hoofdtelefoonbus (12) aan de achterkant van het apparaat.
De geluidswaergave gebeurt nu uitsluitend via de hoofdtelefoon, de luidspreker is gedempt.
2. Als u weer via de luidsprekers wilt horen, koppelt u de hoofdtelefoon hoofdtelefoon los van de hoofdtelefoonbus van het apparaat.

5.7. Taal

Als u de radio voor het eerst gebruikt, moet de menutaal worden gekozen.

Er staan 10 talen ter beschikking.

Duits, Engels, Frans, Italiaans, Nederlands, Pools, Tsjechisch, Slowaaks, Noors en Deens.

1. Gebruik de toets ◀ of ▶, om de gewenste taal te kiezen.
2. Druk op de **toets SELECT**

5.8. Menubediening

De navigatie gebeurt hoofdzakelijk met de toetsen **MENU** (5) en door het indrukken van de toets **◀TUNE** en **TUNE ▶** en **SELECT**

In menu's navigeren:

Naar rechts of naar onder: **TUNE ▶**

Naar links of naar boven: **◀TUNE**

Waarde veranderen: **SELECT**

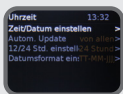
5. EERSTE INGEBRUIKNAME

Het menu is onderverdeeld in het respectievelijke submenu van de momenteel geselecteerde bron, met de mogelijke functies voor deze bron en het systeemmenu voor apparaatspecifieke instellingen.

Om een stap terug te gaan in de menu's of instellingen drukt u op de toets MENU/INFO.

Menu sluiten: Toets **MENU** meermaals indrukken (afhankelijk van het menu waarin u zich bevindt) of ong. 15 seconden wachten.

5.9. Tijd en datum



Als u voor de eerste keer naar een zender luistert via DAB+, worden het uur en datum van uw product in de 24-uur modus automatisch gesynchroniseerd met de door de DAB+-dienst uitgestraalde uitzending. Dit komt altijd overeen met de huidige tijd, daarom moeten uur en datum niet handmatig worden ingesteld. Als u uur en datum handmatig moet instellen, schakelt u de radio in en voert u de volgende stappen uit:

1. Houd de **toets Menu** ingedrukt om de menuopties op te roepen.
2. Gebruik de toets ◀ of ▶ om naar het menupunt systeeminstellingen te gaan.
Druk op de **toets SELECT**.
3. Kies in het submenu [systeem] met de toetsen ◀ ▶ het item [uur] en druk op de **toets SELECT**.
4. Kies met de toetsen ◀ ▶ de lijn "uur/datum" en druk op de **toets SELECT**. "Set Time/Date" wordt weergegeven. Druk opnieuw op de **toets SELECT**.
5. De eerste cijfers (uren) van het tijdstip knippen en kunnen met de toetsen ◀ ▶ worden gewijzigd.
De **toets TUNE** ▶ verhoogt de waarde, de toets ◀ verlaagt de waarde.
6. Druk op de **toets Select** om de instelling over te nemen.
Vervolgens knippen de volgende cijfers (minuten) van het tijdstip en kunnen eveneens, zoals hierboven beschreven, worden gewijzigd.
7. Druk na elke andere instelling op de **toets SELECT**, om naar de volgende instelling te gaan.
Ga bij het instellen van de datum zoals hierboven beschreven te werk.
8. Nadat alle instellingen zijn uitgevoerd en de **toets SELECT** voor de laatste keer is ingedrukt, verschijnt [uur opgeslagen] op het display.
9. Stel de 12/24-uur weergave in. Stel het datumformaat, DD-MM-JJJJ of MM-DD-JJJJ en op automatische update van de tijd van het DAB-sigitaal, FM-sigitaal, DAB- oder FM-sigitaal of geen update in.

6. DAB+-RADIO ONTVANGST

6.1 Wat is DAB+?

DAB+ is een digitaal formaat waardoor u een kristalhelder geluid zonder ruisen kunt horen. In tegenstelling tot traditionele, analoge radiozenders worden bij DAB+ meerdere zenders op een en dezelfde frequentie uitgezonden. Dit heet ensemble of multiplex.

Een ensemble bestaat uit de radiozender alsook meerdere servicecomponenten of gegevensdiensten die individueel door de radiostations worden uitgezonden. Info bijv. op www.dabplus.de, dabplus.at of www.dabplus.ch.

6.2. DAB-Radiomodus

Controleer of uw radio zich in de DAB-modus bevindt. Als hij zich nog niet in de DAB-modus bevindt, drukt u kort op de **toets MODE** om in de DAB-modus te wisselen (controleer de weergave).

Wanneer u de radio voor het eerst gebruikt of wanneer de zenderlijst leeg is, zoekt uw radio automatisch naar DAB-radiozenders. Een voortgangsbalk toont de voortgang van de scan aan. Het aantal van de tijdens de scan gevonden stations wordt eveneens weergegeven. Als de scan is voltooid, kiest uw radio de eerste beschikbare zender en begint met de weergave. Standaard worden stations weergegeven in numerieke en vervolgens alfabetische volgorde.

Als u bij het uitschakelen van de radio een DAB-zender hebt beluisterd, wordt deze zender automatisch gekozen, als u de radio opnieuw inschakelt.

Telescoopantenne

Zorg ervoor dat de antenne volledig naar buiten is geschoven voor u probeert om een DAB+-station in te stellen (een verticale positie wordt aanbevolen). Hierdoor wordt ervoor gezorgd, dat de maximale signaalsterkte beschikbaar is, als de radio met het scannen begint.

6.3. DAB+-radiostation kiezen



1. Druk op de toets ◀ of ▶ om door de beschikbare zenderlijst te navigeren.
2. Als het station dat u wilt horen is aangeduid, drukt u op de **toets SELECT**. Er treedt een korte vertraging op terwijl uw radio op de door u geselecteerde zender wordt ingesteld.

6. DAB+-RADIO ONTVANGST

6.4. DAB+-radiostations zoeken

Het is aanbevolen om af en toe een handmatige scan uit te voeren om ervoor te zorgen dat u de meest actuele zenderlijst hebt opgeslagen.

Als de radio zich nog niet in de DAB+-modus bevindt, drukt u kort op de **toets Mode** om naar de DAB+-modus te gaan (controleer de weergave).

1. Houd de **toets Menu** ingedrukt om de menuopties op te roepen.
2. Kies "Volledige zoekprocedure". Druk kort op de **toets SELECT** om naar zenders te zoeken. Op het display verschijnt zoekprocedure... " Een voortgangsbalk toont de voortgang van de procedure en het aantal stations dat tijdens de scans is gevonden.

6.5. DAB+-stations uit de zenderlijst wissen

U kunt de DAB+-stations die in uw regio niet ontvangen kunnen worden, uit de stationlijst verwijderen. Inactieve zenders worden in de zenderlijst aangeduid met een vraagteken.

1. Houd de **toets Menu** ingedrukt en kies met de toets ◀ of ▶ het item [Leegmaken]. Druk op de **toets SELECT**.
De vraag [Wissen?] wordt gesteld, of de inactieve zender moet worden gewist.
2. Kies met de toetsen ◀ of ▶ het item [Ja] en bevestig dit door het indrukken van **SELECT**.

6.6. DAB+-zenders op een opslagplaats plaatsen

Uw radio kan tot 20 DAB-zenders in zijn vooraf ingesteld geheugen opslaan om onmiddellijk terug te kunnen grijpen naar uw favoriete zender.

OPMERKING!

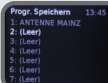
Als u de DAB-radiozender opslaat, overschrijft hij de voorinstellingen van de FM-zender niet.

1. Stel uw radio in op de zender die u wilt opslaan.
2. Houd de **toets Preset** ingedrukt. Kies vervolgens met de toetsen ◀ ▶ een zendergeheugen (1...20).
Druk op de **toets SELECT** om op te slaan.
3. Om andere zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.

Als er reeds een DAB+-station op een opslagplaats is opgeslagen, wordt deze bij het opslaan van het nieuwe station overschreven.

6. DAB+-RADIO ONTVANGST

6.7. DAB+-zenders van een opslagplaats oproepen



1. Om een zender op te roepen die u vooraf in het favorietengeheugen heeft opgeslagen Druk kort op de **toets Preset** en kies met de toetsen ◀ ▶ een opslagplaats (1...20).
2. Druk op de **Taste SELECT** voor de weergave van de weer te geven. Als er geen zender op de gekozen programmaplaats is opgeslagen, verschijnt op het display [(leeg)]. Wanneer onder de toets Preset geen DAB-zender werd opgeslagen, wordt "Preset leeg" weergegeven en de radio keert terug naar de eerder gekozen radiozender.

6.8. DAB+-weergaveinformatie

Als u een DAB-zender beluistert, kunt u de informatie oproepen, die op het display wordt weergegeven.

Er zijn verschillende soorten informatie, die door de zender worden overgedragen.

- Dynamisch Label - Segment (DLS) - Dit is een doorlopende, door de zender reeds ingestelde tekstinformatie. Informatie kan de naam van een artiest of muzikant, de naam van de dj, de contactgegevens van de radiozender enz. zijn.
 - Programmatype (PTY) - zoals "Rock", "Pop", "Talk" of "News"
 - Multiplex-naam - Toont het zendbereik en de verzameling van radiostations op deze frequentie.
 - Uur en datum - verstrekt door de zender.
 - Signaalsterkte en signaalfout - De signaalfout wordt weergegeven als een getal tussen 0 en 99.
 - Kanaal en frequentie, bijv. 12B 225. 648 M H z
 - Signaalinformatie - De gegevensnelheid van het ontvangen signaal.
 - Batterijstatus - 100% geeft een volledige lading aan.
1. Druk herhaaldelijk op de **toets Menu** om door de verschillende Informatieopties te bladeren.

6.9. Dynamic Range Control (DCR)

Het dynamisch bereik voor elk radioprogramma wordt door de zender vastgelegd en kan voor de soorten uitgestraalde programma's verschillend zijn, bijv. pop- of klassieke muziek of een praatprogramma.

Het stuursignaal voor het dynamisch bereik wordt voor elk programma parallel aan het audiosignaal overgedragen.

Met uw radio kunt u dit stuursignaal gebruiken om het dynamisch bereik (het onderscheid tussen de luidste en zachtste tonen) van het weergegeven audiosignaal te vergroten of te comprimeren.

De wijziging van het dynamisch bereik kunt u het "volume" en/of de "geluidskwaliteit" van de programma's beïnvloeden, en aan uw eigen persoonlijke vereisten aanpassen.

Er zijn 3 comprimeringsniveaus:

- DRC uit - geen comprimering. Dit is de standaardinstelling.
- DRC laag : gemiddelde comprimering.
- DRC hoog - maximale comprimering.

7. FM-RADIO ONTVANGST

1. Houd de **toets Menu** ingedrukt, om de menu-opties op te roepen.
2. Gebruik de toets ◀ oder ▶ om DRC te kiezen en druk op de **toets SELECT**.
De huidige DRC- instelling staat rechts naast de weergave.
3. Gebruik de toets ◀ oder ▶ om één van de drie comprimeringsstappen te kiezen en druk op de **toets SELECT**. Uw DRC-keuze (uit, diep of hoog) wordt nu aan de rechterkant van het display tegenover DRC in de menulijst weergegeven.
Druk kort op de **toets Menu** om naar zenderweergave terug te keren.

7.1. FM-radiomodus

Druk op de **toets Mode** om in de FM-modus te wisselen (controleer de weergave). Als u bij het uitschakelen van de radio een FM-zender hebt beluisterd, wordt deze zender automatisch gekozen, als u de radio opnieuw inschakelt.

Telescoopantenne

Zorg ervoor dat de antenne volledig naar buiten is geschoven voordat u probeert om een FM-zender in te stellen. Hierdoor wordt ervoor gezorgd dat de maximale signaalsterkte beschikbaar is, als de radio begint te scannen.

7.2. Automatisch zoeken naar zenders

1. Houd de **toets TUNE▶** ingedrukt om een FM-zoekprocedure te starten.
Als een FM-zender met voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt de zoekprocedure en wordt de zender weergegeven. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel de radiotekst. Voor het instellen van zwakkere zenders gebruikt u de handmatige zenderzoekprocedure.

7.3. FM-zoekprocedure-instelling wijzigen

1. Houd de **toets Menu** ingedrukt, om de menu-opties op te roepen.
2. Gebruik de toets ◀**TUNE** of **TUNE▶** om de zoekprocedure instellingen op te roepen.
3. Druk op de **toets SELECT**. De huidige zoekprocedure-instellingen worden weergegeven.

Er zijn twee verschillende opties beschikbaar:

- Alleen krachtige zenders.

De scan wordt pas gestopt, als er een sterk signaal wordt ontvangen.

- Alle zenders

De scan stopt voor elk ontvangen stations, ook als de signaalsterkte slecht is.

4. Gebruik de toets ◀ of ▶ om één van de twee opties te kiezen, en drukt u op kiezen en de **toets SELECT**.
5. Druk kort op de **toets Menu** om naar zenderweergave terug te keren.

7. FM-RADIO ONTVANGST

7.4. Audiomodus

De radio schakelt afhankelijk van de kwaliteit van het ontvangen signaal automatisch tussen stereo en mono. U kunt deze functie echter negeren en handmatig schakelen tussen stereo en mono.

De stereo-instelling wordt aanbevolen als u het geluid via een aangesloten hoofdtelefoon wilt weergeven.



1. Houd de **toets Menu** ingedrukt om de menuopties op te roepen.
2. Gebruik ofwel de toets ◀ of ▶ om de audio-instelling op te roepen. Druk kort op de **toets SELECT**.

3. Er zijn twee verschillende opties: "Stereo" en "alleen mono".
4. Gebruik de toets ◀ oder ▶ om uit de twee beschikbare opties te kiezen. Druk op de **toets SELECT**. Uw keuze audio-instelling wordt alleen op de rechterkant weergegeven
5. Druk kort op de **toets Menu** om naar zenderweergave terug te keren.

7.5. FM-zenders op een opslagplaats plaatsen

Uw radio kan tot 20 FM-zenders in zijn vooraf ingesteld geheugen opslaan om onmiddellijk terug te kunnen grijpen naar uw favoriete zender.

Opmerking: Als u voorinstellingen van de FM-radiozender opslaat, overschrijft hij de voorinstellingen van de DAB-zender niet.



1. Stel uw radio in op de zender die u vooraf wilt ingesteld hebben (zie automatische zoeken naar zenders).
2. Houd de **toets Preset** ingedrukt. Een lijst van opslagplaatsen wordt weergegeven (1-20).
3. Gebruik de toets ◀ of ▶ om een opslagplaats te kiezen, waarop u de radiozender wilt opslaan (1-20).
4. Druk op de **toets SELECT** om de opslag te bevestigen.

Als er reeds een FM-zender onder een voorinstelling is opgeslagen, wordt deze bij het opslaan van de nieuwe zender overschreven.

7. FM-RADIO ONTVANGST

7.6. FM-zenders van een opslagplaats oproepen

1. Druk kort op de **toets Select**. "Preset Recall" en een lijst met de genummerde presetposities wordt weergegeven. De naam of frequentie van opgeslagen zenders wordt eveneens weergegeven of '(leeg)', als er geen eerdere zender werd opgeslagen.
2. Duid met de toets ◀ of ▶ de vooraf ingestelde zender aan, die u wilt beluisteren (1-20). Druk op de **toets SELECT**. De radio stelt deze zender in en start het afspelen.
Als er onder de toets Preset geen FM-zender wordt opgeslagen, wordt er "Preset "Empty" weergegeven en keert de radio terug naar de eerder gekozen radiozender.

7.7. Informatie over het FM-display

Als u een FM-zender beluistert, kunt u de informatie oproepen, die op het display wordt weergegeven.

1. Druk herhaaldelijk op de **toets Menu** en laat hem los om door de verschillende Informatieopties te bladeren.
 - Radiotekst (RT)
Hierbij gaat het om scrollende tekstinformatie die door de zender ter beschikking wordt gesteld. Informatie kan de naam van een artiest of muziektitel, de naam van de dj, enz. zijn.
 - Programmatype (PTY)
Zoals "Rock", "Pop", "Talk" of "News"
 - Stationsnaam of frequentie
bijv. BR3 of 93.30 MHz
 - Audiomodus
Stereo of mono
 - Uur en datum
door de zender geleverd.
 - Informatie over oplaadbare batterijstatus

8. ALARMFUNCTIE

8.1. Instellen van de wekker

Controleer of de radio het juiste uur en de juiste datum heeft, alvorens een alarm in te stellen. Bij ingeschakelde radio (niet in stand-by modus):



1. Houd de **toets Menu** ingedrukt.
2. Gebruik de toets **◀** of **▶** en verwissel zo van systeeminstellingen.
Druk op de **toets SELECT**.
3. Gebruik de toets **◀** of **▶**, duid "wekker" aan en druk op de **toets SELECT**.
Kies alarm 1 of alarm 2.
4. Druk kort op de **toets SELECT** om de beschikbare alarminformatie en -opties weer te geven.
5. Blader met de toets **◀** of **▶** naar de gewenste wekker 1 of 2.
Druk op de **toets SELECT**. Gebruik de toets **◀** of **▶** om elke instelling te wijzigen, en druk om te bevestigen op de **toets SELECT**.
6. Controleer of u de wekker hebt ingeschakeld, alvorens het menu te verlaten.
7. Als een wekker is ingesteld, verschijnt er aan de onderste rand van het display een wekkersymbool.
In stand-by modus toont het display u de alarmtijd (alarm 1 en/of alarm 2).

8.2. Wekker stoppen

1. Als het alarm afgaat, drukt u kort op een willekeurige toets (uitgezonderd **toets SELECT**) om het wekkeralarm te stoppen. "Alarm uit" wordt weergegeven.
Als alternatief kunt u op de **toets SELECT** drukken (zie sluimerfunctie onderaan).

OPMERKING!

Het alarmsymbool blijft op het display en het alarm gaat de volgende dag op dezelfde tijd weer af, tenzij het alleen op "eenmalig" is ingesteld.

8.3. Sluimer

Via de sluimerfunctie kunt u een actief wekkeralarm kortstondig pauzeren.

1. Druk bij een actief alarm op de **toets SELECT** om de sluimerfunctie te activeren.
Het alarm wordt daardoor gedurende 10 minuten gepauzeerd.

8. ALARMFUNCTIE

8.4. Sleeptimer

U kunt een periode instellen waarna de radio automatisch uit het lopende bedrijf naar stand-by omschakelt.

U kunt tussen 10, 15, 20, 30, 45, 60, 75 en 90 minuten kiezen.



1. Houd de **toets Menu** ingedrukt om de menuopties op te roepen.
2. Gebruik de toets ◀ of ▶ om de systeeminstellingen aan te duiden.
Druk kort op de **toets SELECT**
3. "Sleep" is aangeduid. Druk op de **toets SELECT**.
4. Gebruik de toets ◀ oder ▶ Taste om door de beschikbare opties te navigeren.
Kies Sleep uit en bevestig met de **toets SELECT**.
5. De inslaaptijd die u hebt gekozen, wordt in minuten weergegeven.

9. ANDERE INSTELLINGEN

9.1. Achtergrondverlichting instellen

U kunt de tijdslimiet voor de achtergrondverlichting van het display en de helderheid voor de stappen "Aan" of "Dimmen" instellen.

De volgende opties voor de achtergrondverlichting staan ter beschikking: Continu ingeschakeld, 10, 20, 30, 45, 60, 90, 120 en 180 seconden.

De volgende helderheidsopties zijn beschikbaar: Hoog, middelmatig en laag.

1. Houd de **toets - menu** ingedrukt.
2. Gebruik de toets ◀ of ▶ om de "systeeminstellingen" te kiezen.
Druk op de **toets SELECT**.
3. Duid met de toets ◀ of ▶ de lijn verlichting aan.
Druk op de **toets SELECT**.
4. "Tijdsuitschakeling" is aangeduid.
Kies de gewenste optie voor achtergrondverlichting.
5. Druk kort op de **toets Menu** om naar zenderweergave terug te keren.

9.2. Taal

U kunt de weergavetaal van uw radio wijzigen. Er staan 10 talen ter beschikking. Duits, Engels, Frans, Italiaans, Nederlands, Pools, Tsjechisch, Slowaaks, Noors en Deens.

1. Houd de **toets Menu** ingedrukt om de menuopties op te roepen.
2. Gebruik de toets ◀ of ▶ om de systeeminstellingen te kiezen.
Druk op de **toets SELECT**.
3. Duid met de toets ◀ of ▶ de optie "Taal" aan. Druk op de **toets SELECT**.

9. ANDERE INSTELLINGEN

4. Duid de gewenste taal aan. Druk op de **toets SELECT**.
5. Druk kort op de **toets Menu** om naar zenderweergave terug te keren.

9.3. Softwareversie

U kunt de softwareversie van uw radio controleren.

1. Houd de **toets Menu** ingedrukt om de menuopties op te roepen
2. Gebruik de toets ◀ of ▶ om de "systeeminstellingen" te kiezen.
Druk kort op de **toets SELECT**
3. Gebruik de toets ◀ of ▶, en kies de "Softwareversie".
Druk kort op de **toets SELECT**
4. Druk kort op de **toets Menu** om naar zenderweergave terug te keren.

9.4. Fabrieksinstelling

U kunt alle instellingen die u bij de radio hebt uitgevoerd, met de fabrieksinstelling resetten naar de oorspronkelijke toestand. Dit is nuttig als u wijzigingen hebt uitgevoerd die vervolgens geen optimale functie van het apparaat tot gevolg hebben.

Het product moet aan het netsnoer zijn aangesloten om een fabrieksreset mogelijk te maken. Als u uw radio reset, worden alle opgeslagen instellingen van de zenders gewist.

1. Houd de **toets Menu** ingedrukt om de menuopties op te roepen
2. Gebruik de toets ◀ of ▶, en duid de lijn "systeeminstellingen" aan
Druk op de **toets SELECT**.
3. Gebruik de toets ◀ of ▶, en kies de lijn fabrieksinstellingen.
4. Druk kort op de **toets SELECT**.

Als u deze functie activeert, worden alle uitgevoerde menu-instellingen en alle opgeslagen zenders gewist.

4. Gebruik de toets ◀ of ▶ om "Ja" aan te duiden. Druk kort op de **toets SELECT**
5. Als uw radio niet aan het net snoer is aangesloten, wordt "aan de stroomvoorziening aansluiten" weergegeven.
Als uw radio al aan het netsnoer is aangesloten, wordt "opnieuw opstarten..." weergegeven, gevolgd door "Imperiaal".

10. FOUTOPLOSSING

Symptoom	Mogelijke oorzaak en oplossing
Geen displayweergave, radio reageert niet op bediening	Batterijen zijn leeg. Maak een stroomaansluiting door middel van het meegeleverde netsnoer of plaats nieuwe batterijen.
Het apparaat maakt geen geluid. Alle andere functies zijn OK.	Hoofdtelefoon in het apparaat. Trek de hoofdtelefoon eruit. Controleer de geluidsvolume-instelling.
DAB+-ontvangst verstoord. FM-ontvangst verstoord.	Geen zenders beschikbaar. Voer een zoekopdracht uit. Slechte locatie Verplaats de locatie van de radio (ev. dichter bij het raam), voer opnieuw een zoekopdracht uit. Trek de antenne volledig uit. Zorg ervoor dat er geen andere elektronische apparaten in de buurt van de radio staan, die elektromagnetische storing kunnen veroorzaken.
Wekker werkt niet correct	Uur niet ingelezen. Schakel het apparaat in en kies een DAB+-zender. Na korte tijd wordt de tijd via DAB gesynchroniseerd. Controleer het uur en stel het indien nodig handmatig in, als de synchronisatie via DAB+ niet werkt.

11. TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening	
Stekker	INPUT: 100-240V 50/60Hz AC 0.3 A OUTPUT: 5,9 V DC 1A
Producent	Intertek
Model	OBL-0591000E
Efficiëntieklasse	VI
Hoofdtelefoonaansluiting	
Handvat	3,5 mm stereo
Batterijbedrijf	
Batterijtype	4 x AA 1,5 V (worden niet meegeleverd)
Radio	
Frequentiebereik	DAB+: 174 MHz - 240 MHz FM: 87,5 MHz - 108 MHz
Afmetingen en gewicht	
Afmetingen (cm) BxHxD	22,5 x 10,5 x 5,0
Gewicht	0,405 Kg

12. OPSLAG

Koppel het netsnoer los van de radio wanneer u deze niet gebruikt en bewaar het apparaat op een droge, tegen stof beschermde plaats.

13. INSTRUCTIES VOOR AFVOEREN

13.1. Weggooien van de verpakking

De verpakking van uw apparaat bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen.

Voer deze overeenkomstig gesorteerd opnieuw af via het "dual system".



13.2. Weggooien van het apparaat

Het rechts afgebeelde symbool van een doorstreepte vuilnisbak op wielen geeft aan dat dit apparaat onder de richtlijn 2012/19/EU valt.

Deze richtlijn bepaalt dat dit apparaat op het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil afgevoerd mag worden,

maar bij speciaal ingerichte verzamelplaatsen, recyclingcentra of afvalverwerkende bedrijven afgegeven moet worden.

De afdanking is gratis voor u. Spaar het milieu en voer correct af.

Meer informatie vindt u bij uw lokale afvalbehandelaar of het stads- of gemeentebestuur.



13.3. Afdanking van batterijen

Batterijen en accu's mogen niet via het huishoudelijk afval worden afgevoerd.

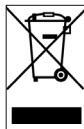
Het rechts afgebeelde symbool betekent u als consument verplicht bent alle batterijen en accu's via een afzonderlijke afvalverwerking af te voeren. Overeenkomstige verzamelcontainers zijn beschikbaar in de vakhandel en talrijke openbare instellingen. Informatie over het afdanken van ouder batterijen en accu's

is ook beschikbaar bij afvalverwerkingsbedrijven, stads- en gemeentebestuur. Deze verwijdering is voor u gratis.

Ontzie het milieu en dank het apparaat op correcte wijze af.

Een extra chemisch symbool Pb (lood) of Hg (kwik) onder de doorgestreepte vuilnisbak

betekent dat de batterij/accu een aandeel van meer dan 0,0005% kwik of 0,004% lood bevat.



14. SERVICE EN SUPPORT

Beste klant!

Wij danken u voor het feit dat uw keus op één van onze producten is gevallen. Ons product voldoet aan de wettelijke vereisten en werd geproduceerd onder continue kwaliteitscontroles.

De technische gegevens komen overeen met de actuele stand op het moment van de druk.

Wijzigingen voorbehouden. De garantieperiode van de DABMAN 16 komt overeen met de wettelijke bepalingen op het tijdstip van aankoop.

We bieden u eveneens onze telefonische HOTLINE-service met professionele hulp aan.

In ons service-afdeling staan professionele vakkrachten u met raad en daad bij.

Hier kunt u alle vragen stellen die u hebt over de IMPERIAL-producten, alsook tips krijgen voor het lokaliseren van een mogelijke oorzaak van de fout.

Onze technici staan van maandag - vrijdag van 8.00 u tot 16.45 u op het volgende telefoonnummer ter beschikking: 02676/95 20 101

of via mail op: service@telestar.de

Indien u bij de Service Hotline niet verder kunt geholpen worden, stuurt u uw DABMAN 16, indien mogelijk in de originele verpakking, maar in elk geval transportveilig naar het volgende adres:

TELESTAR - DIGITAL GmbH

Service Center

Am Weiher 14 (Industriegebiet)

56766 Ulmen

Uw apparaat draagt het CE-kenmerk en voldoet aan alle vereiste EU-normen.

Hierbij verklaart TELESTAR DIGITAL gmbH dat het apparaat DABMAN 16 in

overeenstemming met de essentiële eisen en de andere relevante

bepalingen van de RoHS-richtlijn 2011/65/EU, van de RE-richtlijn 2014/53/EU alsook de ErP-richtlijn 2009/125/EG is.

De conformiteitsverklaring voor dit product vindt u op:

http://www.telestar.de/de_DE/Konformitaetserklaerung/352-529/?productID=23336

Distributeur:

TELESTAR DIGITAL GmbH

Am Weiher 14

56766 Ulmen

Alle in dieser Bedienungsanleitung angegebenen technischen Daten und beschriebenen Funktionen entsprechen dem Standard Drucklegung und können sich ohne vorherige Ankündigung ändern.

Für Druckfehler und Irrtümer übernehmen wir keine Haftung.

Abschrift und Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung der TELESTAR-DIGITAL GmbH gestattet.

Stand: 06/21

All technical data and functions described in these operating instructions are correct at the time of printing and are subject to change without prior notice.

We assume no liability for misprints or errors.

Copying and reproduction only permitted with the express permission of TELESTAR-DIGITAL GmbH.

As of: 06/21

Toutes les données techniques mentionnées et fonctions décrites dans ce mode d'emploi sont à jour à la date d'impression et peuvent être modifiées sans avis préalable. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs et les fautes d'impression.

La copie et la reproduction de ce mode d'emploi sont uniquement permis avec l'autorisation explicite de TELESTAR-DIGITAL GmbH.

Version : 06/2021

Tutti i dati tecnici riportati nel presente manuale e le funzioni descritte corrispondono allo stato al momento della messa in stampa e possono essere soggetti a modifiche che potranno essere apportate senza preavviso.

Non si assume alcuna responsabilità per errori di stampa ed errori generici.

La copia e la duplicazione sono consentite solo previa approvazione da parte di TELESTAR-DIGITAL GmbH.

Versione: 06/2021

Alle in deze bedieningshandleiding vermelde technische gegevens en beschreven functies komen overeen met de status op het moment van drukken en kunnen zonder voorafgaande aankondiging veranderingen ondergaan.

Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten en errata.

Kopiëren en dupliceren uitsluitend met uitdrukkelijke toestemming van TELESTAR-DIGITAL GmbH toegelaten.

Versie:06/2021